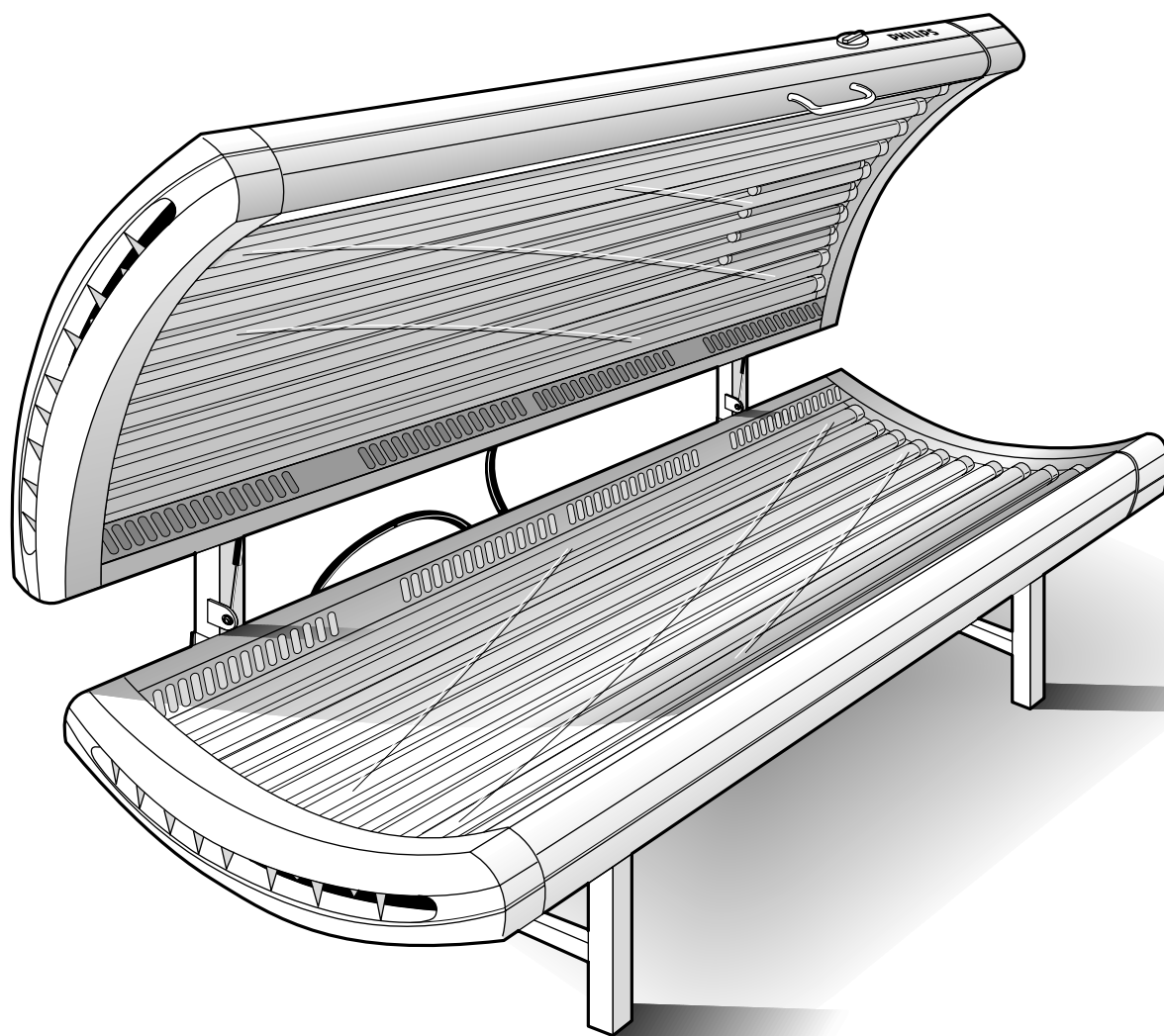


PHILIPS

HB 545/46



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep page 3 open when reading these operating instructions.

Français **Page 9**

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.

Deutsch **Seite 14**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

Nederlands **Pagina 19**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

Italiano **Pagina 24**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Español **Página 29**

- Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.

Dansk **Side 34**

- Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.

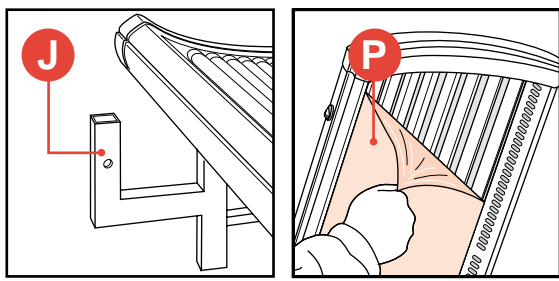
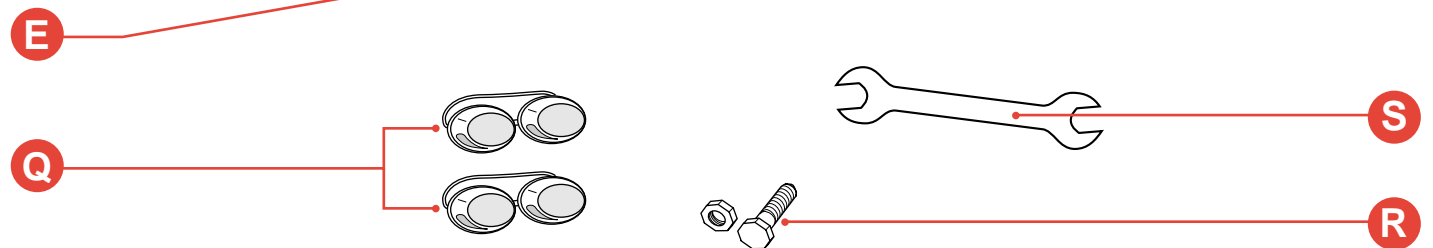
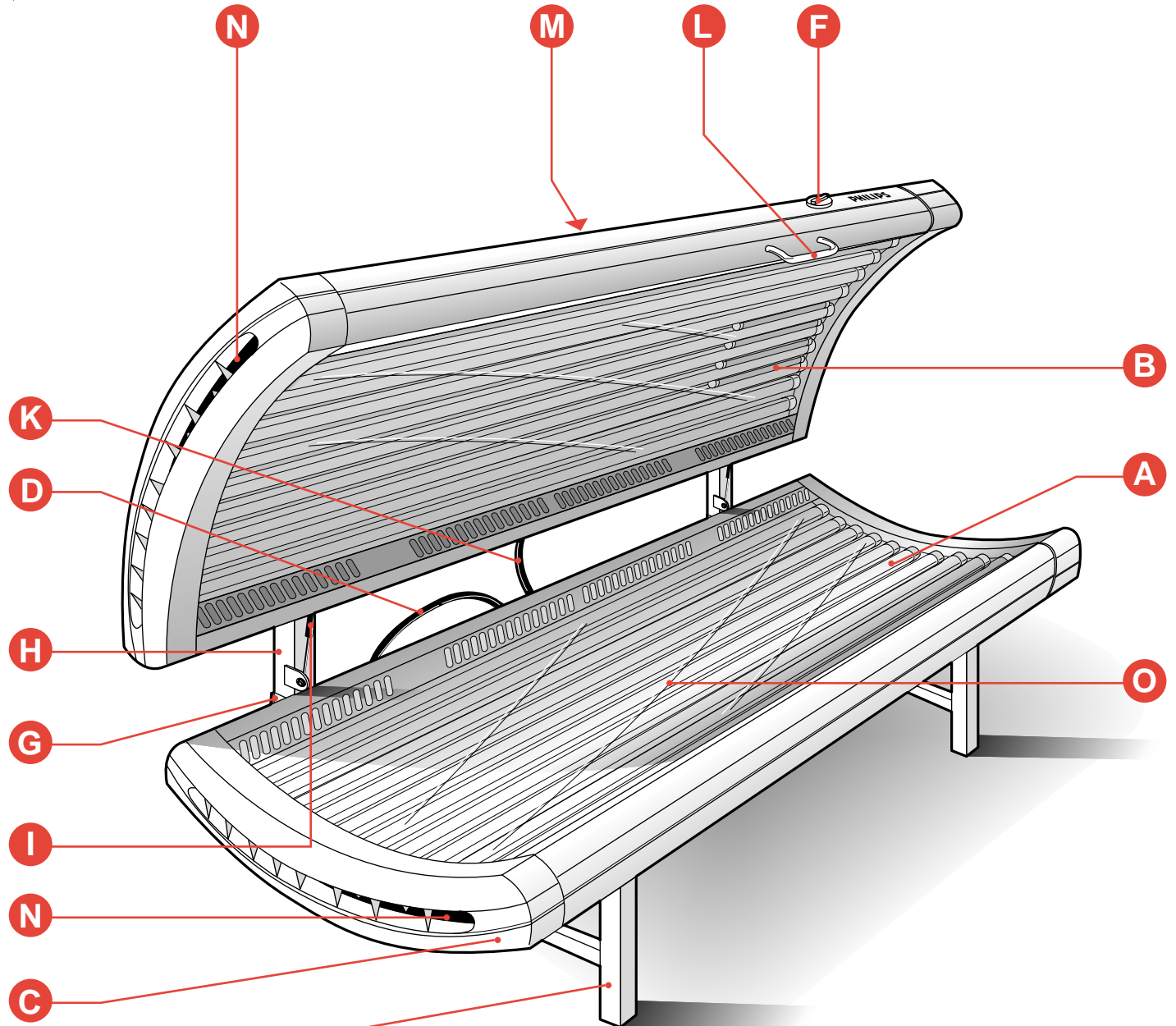
Norsk **Side 39**

- Slå opp på side 3 før De leser videre.

Svenska **Sid 44**

- Ha sidan 3 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

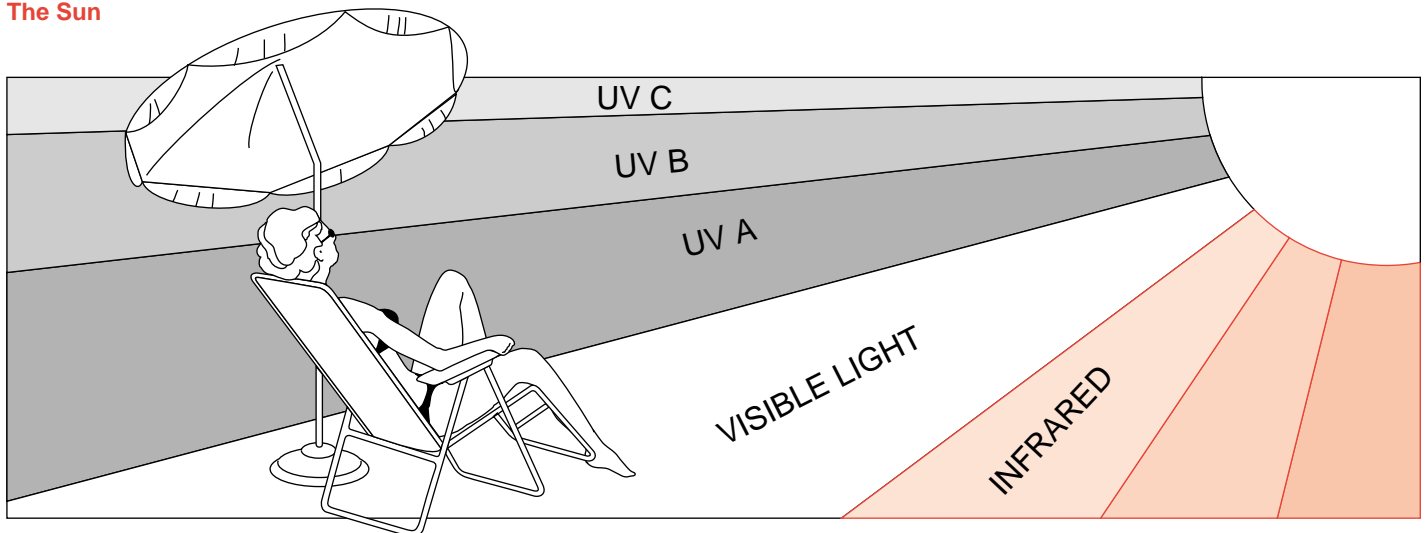
1



Important

- Before connecting the appliance to the mains socket, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.
- Water and electricity are a dangerous combination! Therefore, do not use the appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or shower, or near a swimming pool).
- If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before using the appliance.
- Take care that children cannot play with the Combi solarium. As a precaution remove the plug from the wall socket after use.
- Do not support the sun couch by any other method than the legs supplied.
- Ensure that the mains cord does not get caught under a supporting leg when placing the sun couch.
- Keep the ventilation openings in the solarium and in the sun couch clear of obstruction when using the Combi solarium.
- Do not exceed the advised session times or the maximum amount of "tanning hours". (See section "UV sessions: How often? And how long?")
- Do not select a shorter operational distance (i.e. the distance between your body and the solarium) than 20 cm (approx. 8").
- Do not treat the body more often than once a day. Avoid intensive skin exposure to natural sunlight on the same day as a UV session.
- If you have any symptoms of illness, if you take any medicines and/or apply cosmetics which increase skin sensitivity, you should not have a UV-session. Special care is also necessary in cases of pronounced individual sensitivity to ultraviolet. When in doubt, please consult your doctor.
- A Combi solarium is not to be used by people who get sunburnt without tanning when exposed to the sun, by persons suffering from sunburn, by children, or by persons who suffer (or have previously suffered) from skin cancer or who are predisposed to skin cancer.
- Consult your doctor if ulcers, moles or persistent lumps develop on the skin.
- Always wear the protective eye goggles while tanning to protect your eyes against excessive doses of ultraviolet, visible light and infrared. (Also refer to section "UV and your health".)
- Remove creams, lipstick and other cosmetics well in advance of a UV session.
- Do not use sunscreen lotions or creams. Do not use suntan lotions or creams either.
- If your skin should feel taut after the sun tanning session, you may apply a moisturizing cream.
- Never use the Combi solarium if the timer or a protective shield has become faulty.
- Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when using the appliance.
- Do not expect the appliance to yield better results than the natural sun.
- For optimum comfort use the appliance at ambient temperatures in the range 18 - 20 °C).

The Sun



The sun is the source of energy on which all life on earth depends.

There are various kinds of solar energy: the sunlight enables us to see, we feel the warmth of the sunshine on our skin, and under the influence of the sun our skin is tanned.

These three effects are due to three specific components of the sun radiance spectrum, each of the components having their own wave lengths.

The sun radiates electro-magnetic vibrations with widely different wave lengths. The wave lengths of heat rays or "infrared" (IR) are longer than the wave lengths of visible light. And the wave lengths of "ultraviolet" (UV), which tans our skin, are shorter than these.

Science has managed to reproduce these three kinds of solar radiation: heat (e.g. Infraphil), light (lamps) and UV (solariums, sun couches etc.)

UV-A, UV-B and UV-C

Ultraviolet (UV) is subdivided into UV-A (longer wave lengths), UV-B and UV-C (shorter wave lengths).

UV-C seldom reaches the earth as it is filtered out by the atmosphere.

UV-A and UV-B cause the tanning effect of the skin.

In fact there are two processes which produce tanning, and they are simultaneously effective:

- "**Indirect tanning**". Primarily UV-B stimulates the production of a substance called "melanin", which is necessary for tanning. The effect does not show until a couple of days after the sunbath.
- "**Direct tanning**". The UV-A and also a part of the visible light cause quicker browning without reddening or "getting sunburnt".

The Combi solarium

This Combi solarium emits predominantly UV-A, and also a very small amount of UV-B. It possesses some important features which make tanning at home comfortable and convenient. The sun lamp emit **light, warmth and ultraviolet**, so that it feels just like lying in the natural sun. The lamps have been positioned in such manner that your whole body is tanned evenly, from head to toe.

For your convenience, but also to prevent unintended prolonged exposure (e.g. after falling asleep), a timer-controlled automatic switch-off operates after 60 minutes tanning. As it is with the natural sun, it's wise not to have too much of a good thing! (See section "UV and your health".)

UV and your health

After an excessive exposure to ultraviolet (from the natural sun or from your Combi solarium), the skin may develop sunburn. Beside numerous other factors, such as excessive exposure to the natural sun, improper and excessive use of your Combi solarium will increase the risk of skin and eye disease. The nature, intensity and duration of the radiation on one hand, and the sensitivity of the individual on the other, are decisive on the degree in which these affects can occur. The more skin and eyes are exposed to UV, the more risk increases of diseases such as inflammation of the cornea and/or conjunctiva, damaging of the retina, cataract, premature aging of the skin and skin tumours. Certain medicines and cosmetics increase the sensitivity to UV.

Therefore, it is of great importance

- that you follow the instructions in sections "Important" and "UV sessions: how often? And how long?";
- that you select the advised operational distance of at least 20 cm (approx. 8");
- that you do not exceed the maximum amount of tanning hours per year; (Please see the section "UV sessions (...)")
- that you always wear the provided goggles while tanning.

UV sessions: how often? And how long?

You may have **one UV session per day**, over a period of **five to ten days**. Allow at least 48 hours between the first two sessions. After such a course, you may **rest the skin for a while**.

Approximately **one month** after a course your skin will have lost much of the tan. You might then decide to start a new course.

On the other hand, it is also possible to have **one or two UV sessions per week** after a course has elapsed in order to keep up the tan.

Whatever you may prefer, make sure that you **do not exceed the maximum amount of tanning hours per year**.

- For this Combi solarium this is **26 hours (= 1560 minutes)**.

Example:

Imagine that you take a **10 day UV course**, with a **10 minute session on the first day** and **25 minutes' sessions on the nine following days**.

The entire course then includes (1 x 10 minutes) + (9 x 25 minutes) = **235 minutes**.

- You may have **6 of these courses** over a year. (As 6 x 235 minutes = 1410 minutes.)

From the table it will be seen that **the first session of a course should have a duration of 10 minutes**. This is not dependent upon individual skin sensitivity.

Duration of the UV session (for each separately treated part of the body) in minutes:	1st session	rest of min. 48 hours	2nd session	3rd session	4th session	5th session	6th session	7th session	8th session	9th session	10th session
	- for persons with very sensitive skin :		10	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
- for persons with normal sensitive skin :	10	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- for persons with less sensitive skin :	10	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

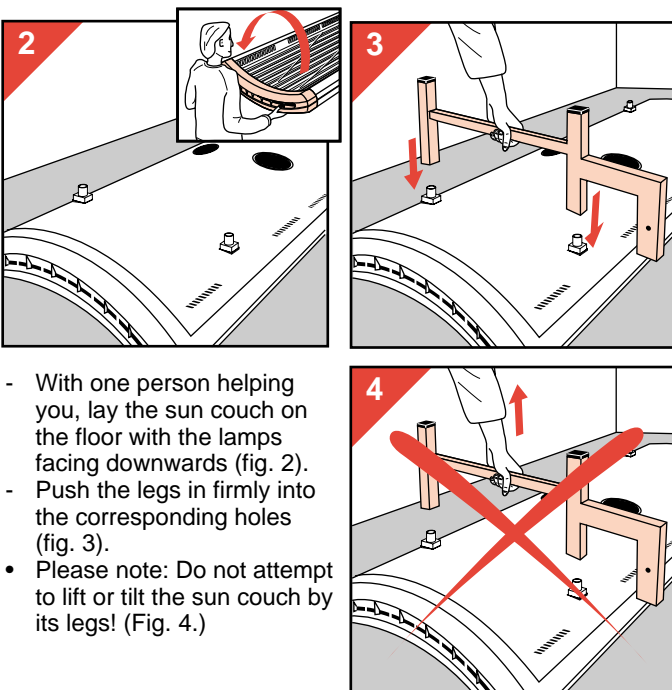
If you think that the sessions are too long for you (e.g. if the skin gets taut and tender after the session), we advise you to reduce the sessions by e.g. 5 minutes.

General description (fig. 1, page 3)

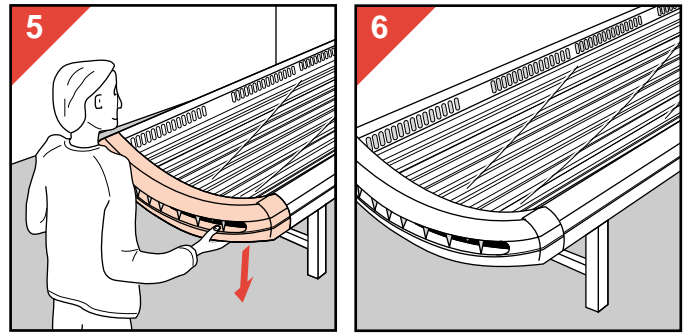
- A Sun couch tube lamps and starters**
 10 large tube lamps (type Philips UVA 100W "Cleo Performance") with
 10 starters (type Philips S12)
- B Solarium tube lamps and starters**
 HB 545 - 10 large tube lamps (type Philips UVA 100W "Cleo Performance") with
 10 starters (type Philips S12)
 HB 546 - 10 large tube lamps (type Philips UVA 100W "Cleo Performance") with
 10 starters (type Philips S12) and
 4 small tube lamps (type Philips UVA 15W "Cleo Performance") for extra face tanning performance, with
 4 starters (type Philips S2)
- C End caps**
- D Mains cord**
- E Legs**
- F Timer**
- G Stands**
- H Rods**
- I Gas springs**
- J Height adjustment holes**
- K Connecting cord**
- L Handle**
- M Cooling fans**
- N Vents**
- O Protective shields**
- P Protective plastic foils**
- Q Protective eye goggles (2x)**
 (Type HB 071 / service n°. 4822 690 80123)
- R Bolts and nuts**
- S Spanner**

Making the Combi solarium ready for use

Sun couch

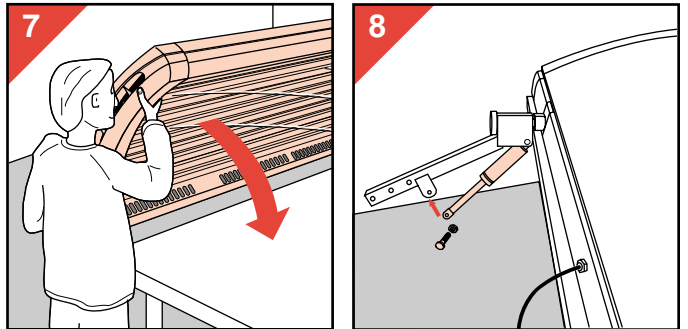


- With one person helping you, lay the sun couch on the floor with the lamps facing downwards (fig. 2).
- Push the legs in firmly into the corresponding holes (fig. 3).
- Please note: Do not attempt to lift or tilt the sun couch by its legs! (Fig. 4.)

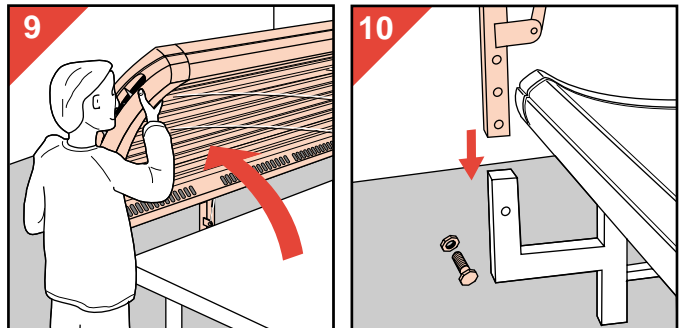


- Lift the sun couch as illustrated (fig. 5) and put it on its legs (fig. 6).

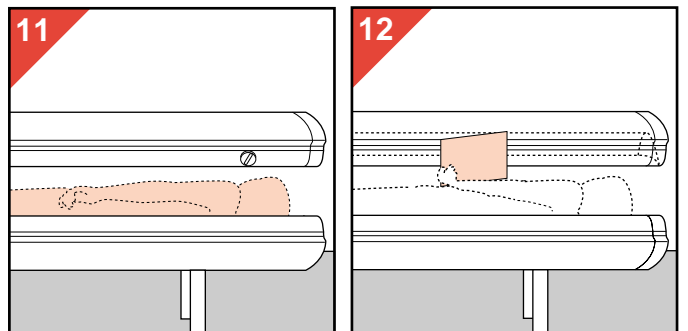
Solarium



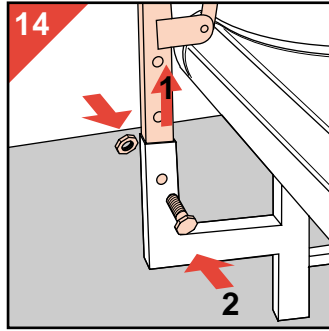
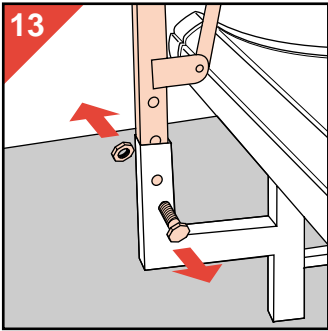
- With one person helping you, lay the solarium on a table top with the lamps facing downwards (fig. 7). Ensure that the handle does not rest on the table.
- Fix the two gas springs to the rods (fig. 8).



- Lift the solarium from the table top (fig. 9).
- Insert the rods into the stands (fig. 10).

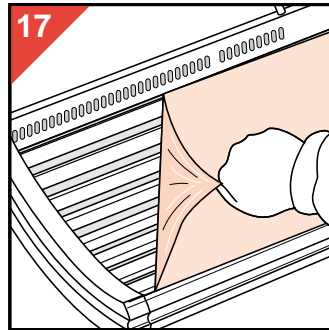
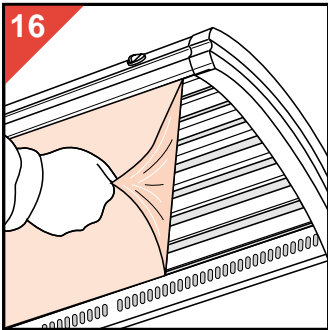
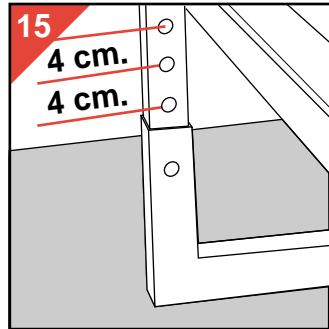


- Lie down on the sun couch (fig. 11).
- Hold this instructions booklet as shown in fig. 12. You can use the meter in this instructions booklet (page 2) to measure the distance between your body and the solarium. This distance should be approx. 20 cm.

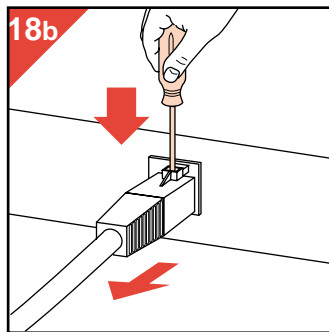
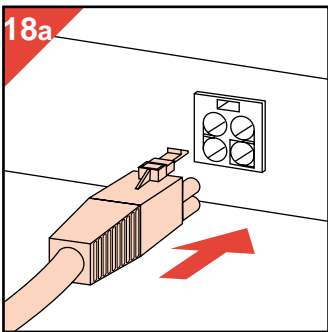


If necessary you can use the mounting holes to mount the solarium higher (fig. 13, 14). The distance between the mounting holes is 4 cm (fig. 15).

- Please note: If the Combi solarium is to be used by more than one person, use the highest applicable mounting holes.



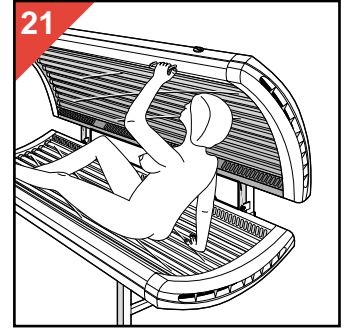
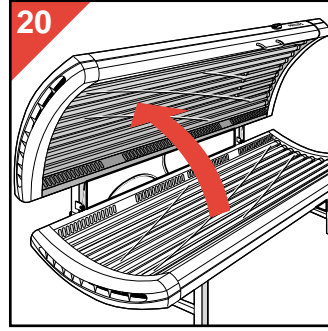
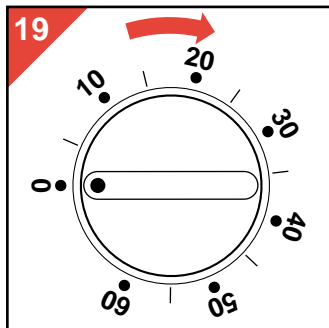
- Remove the plastic foils from the protective shields (fig. 16, 17).



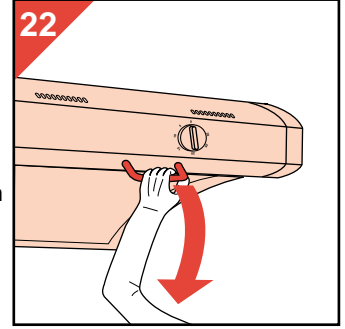
- Connect the connection cord to the solarium (fig. 18a). (To disconnect: fig. 18b.)
- Insert the mains plug into a wall socket.

How to use

- Set the timer to the session time (fig. 19). (Please refer to the table in these instructions and to your own notes.)
- Do not forget to put on the eye goggles provided.



- Push the solarium backwards (fig. 20) so that you can easily lie down on the sun couch (fig. 21). (With type HB 546: Please note the side with the extra face tanning lamps.)
- When lying, pull the solarium into a horizontal position (fig. 22).
- As soon as the session time has elapsed the lamps will automatically be switched off.



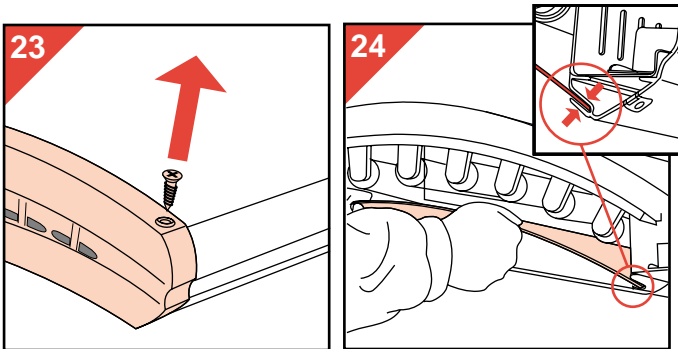
Cleaning

- **Always unplug the Combi solarium and let it cool down before cleaning.**
- You can clean the outside of the Combi solarium with a damp cloth. Make sure that no water runs into the appliance.
- Do not use abrasives or scourers.
- **Never use liquids such as alcohol, methylated spirits, petrol or acetone to clean the protective plates as this may cause irreparable damage.**

Replacing the tube lamps and/or starters

In the course of time (in normal family use after some years) the efficiency of the tube lamps will gradually decrease. If this happens, you may increase the tanning session time or have the tube lamps replaced.

- You can have the tube lamps and/or the starters replaced by authorized service personnel: they have the required skill and the original replacement parts and tools to do the job. They also have the facilities to dispose of the used tube lamps.
- Replacing the tube lamps and/or the starters of the solarium and the sun couch is basically similar.
- If you prefer to replace the lamps yourself, proceed as follows:
 - First remove the mains plug from the wall socket.



- Loosen the screws and remove the two end caps (fig. 23).
- Pull out the protective shield completely (fig. 24). After this, the lamps and starters are accessible.
- Rotate the lamps slightly to the left or to the right. When unlocked remove them from the lamp holders.

- Remove the starters by turning slightly to the left and withdrawing . (Half the amount of starters are at each end of the Combi solarium.)
- To place new lamps and starters proceed in reverse order and direction.
- Slide the protective shield back into the profile. Do not forget to fix the end caps by means of the screws.



The tube lamps of Combi solariums contain substances which may pollute the environment.

When discarding old tube lamps, please ensure that they are separated from the normal household refuse and that they are disposed of at an officially assigned place.

Combi solarium does not operate as required?

If the Combi solarium should not operate as required, this may be due to a defect. In this case do not hesitate to apply to your dealer or to a Philips Service Centre.

However, it is also possible that the appliance has not been installed according to the instructions or is used incorrectly. If this is the case, you will be able to solve the problem immediately.

You may check the following section before contacting your dealer or Philips Service Centre.

Problem

- Combi solarium does not switch on.
- The power fuse switches the mains power off when switching on or while using the Combi solarium.
- The browning is not according to your expectations.

Possible cause

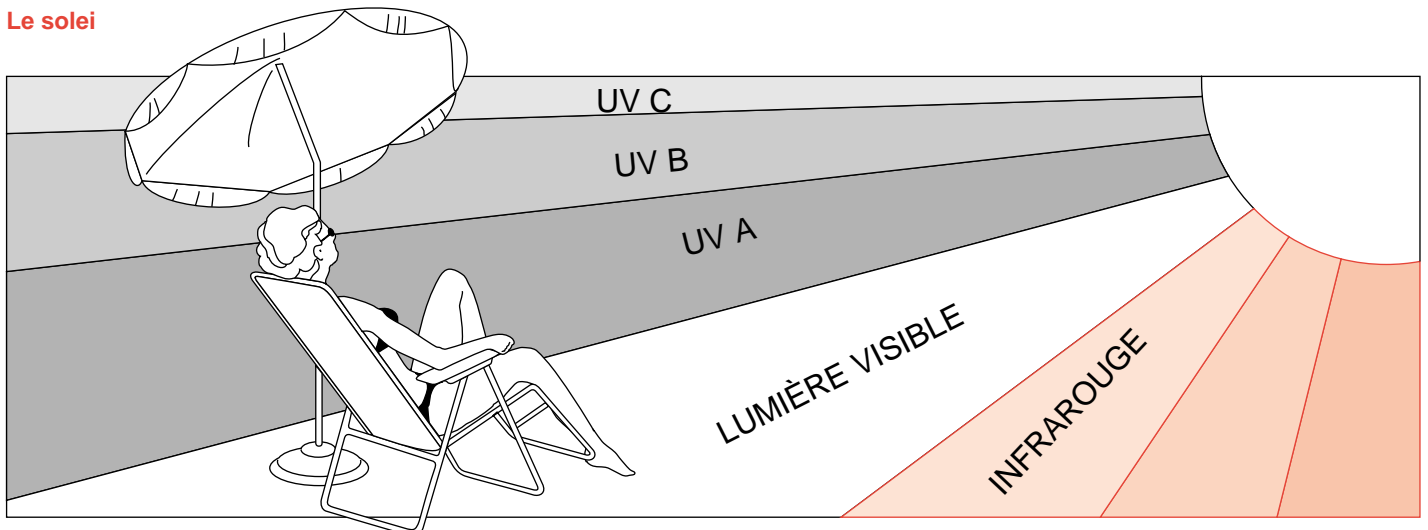
- Mains plug is not in wall socket.
- No mains power. (Please check with other appliance.)
- Timer has not been set.
- Check the fuse to which the Combi solarium has been connected. The proper type for your Combi solarium is a 13 A (for U.K.) or a 16 A (for other countries) normal fuse or a slow reacting automatic fuse.
- You use an extension cord which is too long, wound-up and/or does not allow the required power levels. Please apply to your dealer. In general, we advise **not** to use an extension cord.
- You followed a course which is not the most appropriate for your skin type.
- The operational distance is larger than indicated.
- After using for a long time the UV production of the lamps decreases. (With normal use this will not be noticeable for years.) You may compensate for this effect by selecting longer treatment times or replace the sun lamps

Important

- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de votre réseau électrique.
- Attention, tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau est dangereux ! Donc, n'utilisez pas le solarium dans un environnement humide (par ex. dans la salle de bain ou près d'une piscine).
- Si votre peau est mouillée (par ex. après avoir pris une douche ou après avoir nagé), séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
- Faites attention que les enfants ne jouent pas avec le solarium. Pour plus de précaution, débranchez-le après utilisation.
- Laissez le solarium refroidir (environ 15 min.) avant de le replier et de le ranger.
- Ne déplacez l'appareil qu'une fois plié (fig. 2).
- Pendant le fonctionnement, ne bouchez pas les ouïes de ventilation du support et du ciel.
- Le solarium est pourvu d'une sécurité thermique à coupure automatique. Si le refroidissement est insuffisant (par ex. obstruction des ouïes de ventilation), la sécurité thermique coupe l'alimentation électrique du solarium. Après avoir supprimé la cause de la mauvaise ventilation et lorsque l'appareil est suffisamment refroidi, il se remet automatiquement en marche.
- Ne dépassez pas les temps d'exposition recommandés ou le nombre maximum "d'heures de bronzage". (Voir le chapitre "Séances de bronzage: durée et fréquence".)
- Respectez la distance de bronzage qui doit être d'au moins de 20 cm .

- N'exposez pas une même partie du corps plus d'une fois par jour. Evitez de rester longtemps exposé au soleil le jour même d'une séance de bronzage. Ne vous exposez pas si vous avez un coup de soleil.
- En cas de symptôme de maladie ou si vous avez pris des médicaments qui augmentent la sensibilité de la peau, il est recommandé de ne pas faire de séance de bronzage. En cas de doute, consultez votre médecin.
- Consultez votre médecin si vous avez des ulcères, des grains de beauté ou tumeurs de la peau.
- Pendant la séance de bronzage, portez toujours les lunettes fournies, pour protéger vos yeux des doses importantes d'ultraviolet, de lumière visible et d'infrarouge. (Voir aussi le chapitre "Les UV et votre santé".)
- Retirez toute trace de crème, de rouge à lèvres ou tout autre produit cosmétique avant le bronzage.
- N'utilisez jamais de lotions ou de crèmes bronzantes.
- Si votre peau est sèche après les séances de bronzage, il est recommandé d'appliquer une crème nourrissante et hydratante.
- N'utilisez jamais le solarium si le verre du filtre UV est endommagé ou si le minuteur est défectueux.
- Le filtre UV s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil ; il faut donc éviter de le toucher.
- Certaines couleurs peuvent se décolorer sous les rayons du soleil. Le même phénomène peut se produire lors de l'utilisation du solarium.
- N'attendez pas du solarium qu'il donne de meilleurs résultats que le soleil.
- Pour un confort optimal l'appareil est à utiliser en des températures ambiantes se situant entre 18-20 °C.

Le soleil



Le soleil est une source d'énergie dont toute vie dépend sur terre.

Le soleil émet un rayonnement complexe qui nous permet de voir, de sentir la chaleur de ses rayons sur notre peau et de la faire bronzer.

Ces 3 effets différents sont dus à 3 catégories de rayons de l'émission spectrale du soleil, chaque catégorie ayant sa propre longueur d'ondes.

Les rayons électromagnétiques du soleil avec toute la gamme de longueurs d'ondes qui les composent. Les rayons infrarouges (IR) qui sont d'une longueur supérieure aux rayons de la lumière visible. Et les rayons ultraviolets (UV) qui font bronzer notre peau (rayons plus courts que la lumière visible). La science a permis de reproduire ces 3 sortes de rayonnement solaire: la chaleur (ex. Infraphil), la lumière (lampes) et les UV (solariums, lits solaires, etc...).

UV-A, UV-B et UV-C

Les rayons ultraviolets (UV) se divisent eux aussi en 3 catégories: UV-A (ultraviolets longs), UV-B et UV-C (ultraviolets courts et ultra-courts).

Les UV-C n'atteignent pas la surface de la terre car ils sont filtrés par les couches atmosphériques.

Les UV-A et UV-B provoquent le bronzage de notre peau.

En fait, il y a 2 processus qui permettent le bronzage :

- **"Bronzage indirect"**. Les UV-B stimulent la production d'une substance appelée "mélanine" qui pigmente la peau et qui est nécessaire au bronzage. L'effet n'est pas immédiat et n'est visible qu'après quelques jours de séances de bronzage.
- **"Bronzage direct"**. Les UV-A ainsi qu'une partie de la lumière visible provoquent un brunissement rapide sans les inconvénients du rougissement ou du "coup de soleil".

Le solarium

Votre solarium combi émet principalement des UVA, ainsi qu'une infime quantité d'UVB ; ce qui le rend particulièrement agréable et facile à utiliser chez soi.

Les émetteurs comme le soleil émettent en lumière visible et chaude, ainsi qu'en ultraviolet.

Les émetteurs ont été positionnés de telle sorte que la totalité de la face exposée puisse être bronzée de la tête aux pieds.

Pour votre confort, et aussi pour éviter une surexposition involontaire (par ex. en vous endormant sous le solarium), la minuterie coupe automatiquement l'alimentation de l'appareil après 60 minutes de bronzage.

Ceci pour éviter, comme avec le soleil, d'abuser des bonnes choses ! (Voir chapitre "Les UV et votre santé".)

Les UV et votre santé

Parmi de nombreux autres facteurs, comme une exposition excessive au soleil, une utilisation incorrecte ou excessive du solarium peut augmenter le risque d'une maladie de peau ou des yeux.

La nature, l'intensité et la durée de l'exposition ainsi que votre sensibilité personnelle sont des facteurs décisifs qui peuvent entraîner des effets.

Plus la peau et les yeux sont exposés aux UV, plus important est le risque d'une affection, comme par exemple une inflammation de la cornée, une conjonctivite, la cataracte, un vieillissement prématuré de la peau ou des tumeurs de la peau.

De plus, certains médicaments ou même des produits cosmétiques augmentent la sensibilité de la peau aux UV.

Il est donc de la plus grande importance :

- de lire et de suivre les instructions données dans les chapitres "Important" et "Séances de bronzage: durée et fréquence" ;
- de respecter la distance d'exposition ;
- de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures d'exposition par an (Voir chapitre "Séances de bronzage, durée et fréquence") ;
- de toujours mettre les lunettes qui sont fournies pendant le bronzage.

Séances de bronzage, durée et fréquence

Vous pouvez faire **une séance d'UV par jour** durant un programme allant de **5 à 10 jours**. Lorsque votre programme de bronzage est terminé, respectez un intervalle d'environ 1 mois avant de recommencer un nouveau programme.

Bien entendu, vous pouvez faire une ou deux séances d'UV par semaine pour entretenir un bronzage durable.

Dans tous les cas, il est impératif de ne pas dépasser un nombre maximum d'heures de bronzage.

- Pour cet appareil, le maximum est de **28 heures** (1680 minutes) par face de corps.

Exemple :

Prenez le cas d'un programme de bronzage durant **10 jours**, avec une séance de **10 minutes le premier jour** et des séances de **30 minutes sur les 9 jours restants**.

Le nombre total de minutes d'exposition pour ce programme est de : (1x10 minutes) + (9x30 minutes) = **280 minutes**.

Sur une période d'un an, il est possible de faire **6 fois ce programme**. (6x280 minutes = 1680 minutes).

Dans ce tableau ci-dessous, la **durée de la première séance est toujours est toujours de 10 minutes**. Cette durée est invariable et ne dépend pas de la sensibilité de la peau.

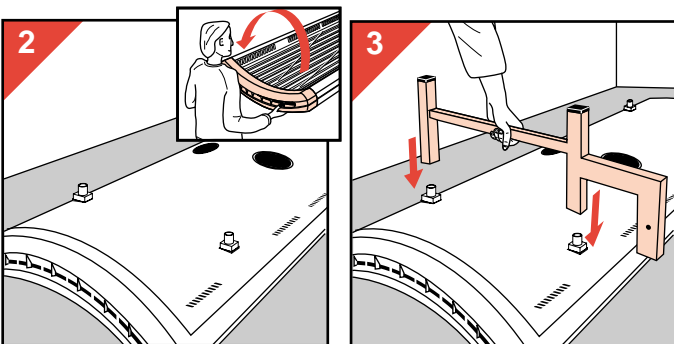
Durée des séances de bronzage (par face du corps) en minutes:	1e jour	repos min 48 h	2e jour	3e jour	4e jour	5e jour	6e jour	7e jour	8e jour	9e jour	10e jour
	- personnes à peau très sensible:		12	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
- personnes à peau de sensibilité normale:	12	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- personnes à peau peu sensible:	12	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

- Si les séances vous semblent trop longues (par exemple si votre peau tend à se déshydrater en fin de séance ou si elle donne l'impression de "tirer"), il est recommandé de réduire les temps d'exposition d'environ 5 minutes par face du corps.
- Pour obtenir un bronzage uniforme, tournez-vous légèrement sur chaque côté pour les exposer aux rayons UV-A.

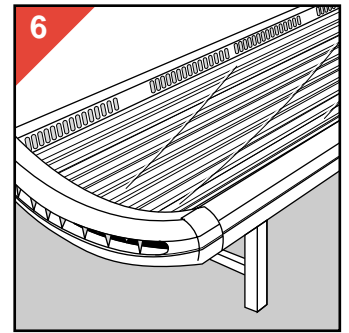
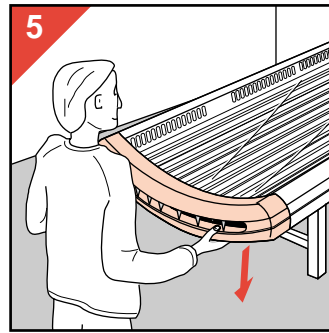
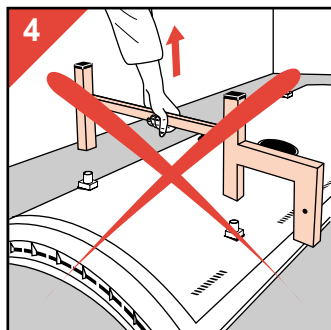
Description générale (fig. 1, page 3)

- A Lit Tubes et starters**
 10 tubes (type Philips UVA 100W "Cléo performance")
 10 starters (type Philips S12)
- B Ciel Tubes et starters**
 HB 545 - 10 tubes (type Philips UVA 100W "Cléo performance")
 10 starters (type Philips S12)
 HB 546 - 10 tubes (type Philips UVA 100W "Cléo performance")
 10 starters (type Philips S12)
 4 mini tubes (type Philips UVA 15W "Cléo performance") pour une plus grande efficacité de bonzage au niveau du visage.
 4 starters (type Philips S2)
- C couvercles**
- D Cordon d'alimentation**
- F Minuterie**
- G Socle support**
- H colonne**
- I Amortisseurs**
- J réglage ent hauteur**
- K Cordon d'alimentation**
- L Poignée**
- M Ventilateurs**
- N Ouies d'aération**
- O Filtre UV**
- P Film de protection pelable**
- Q Lunettes de protection (2x)**
 (Type HB 071 / code service n° 4822 690 80123)
- R supports**
- S clé**

Mise en oeuvre du solarium

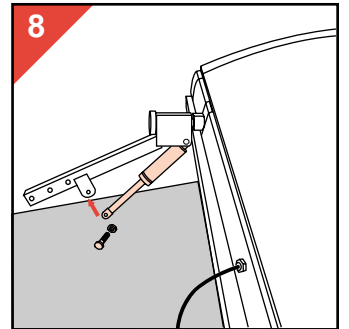
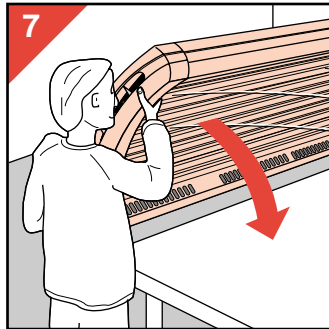


- Avec l'aide d'une autre personne, vous pouvez monter l'appareil. posez le sur le sol, les emetteurs face vers le bas (fig. 2).
- Montez les pieds comme indiqué fig. 3.
- Nota: N'essayez pas de le soulever en tirant ou en poussant sur les pieds (fig. 4).

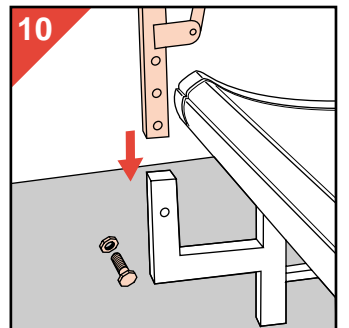


- Mais au contraire levez le comme indiqué fig. 5 et 6.

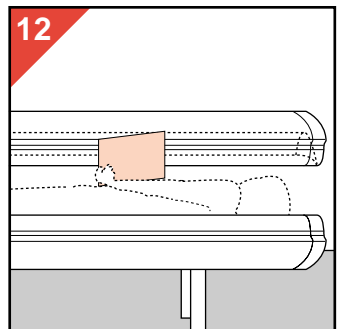
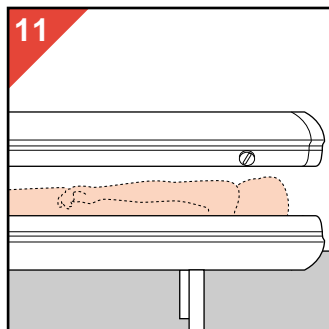
Fixation du socle



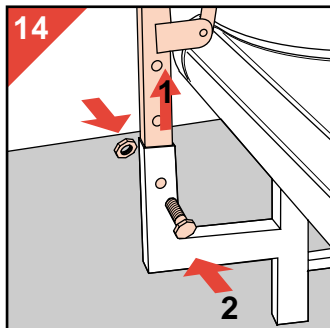
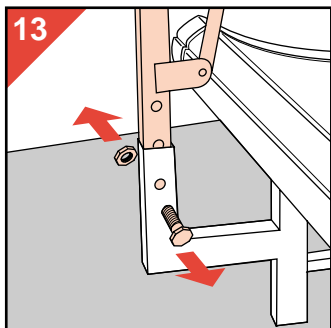
- Avec l'aide d'une autre personne, vous pouvez monter l'appareil. Posez l'ensemble émetteurs face vers le bas sur une table (fig. 7). Ne laissez pas les poignées dessous.
- Fixez les amortisseurs (fig. 8).



- Levez l'ensemble (fig. 9).
- Fixez les colonnes sur le socle (fig. 10).

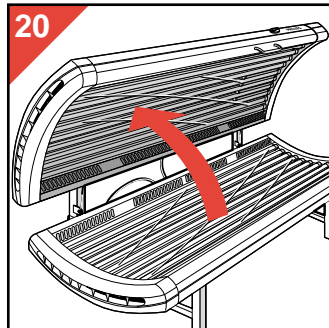
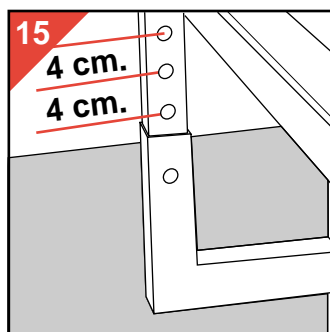


- Montez l'ensemble sur le lit (fig. 11).
- Gardez ces instructions comme indiqué fig. 12.
- Vous pouvez utiliser le mètre fourni dans ce mode d'emploi (page 3) pour mesurer la distance entre votre corps et les émetteurs. La distance minimale doit être d'au moins 20cm.

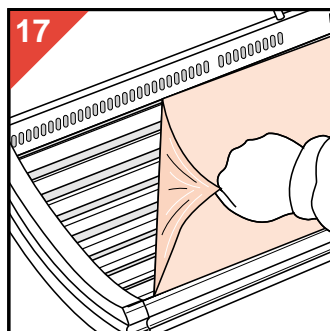
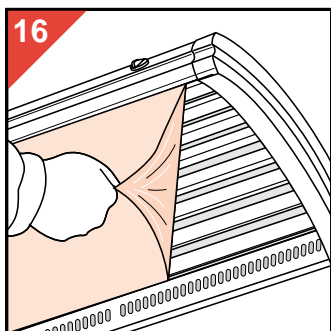
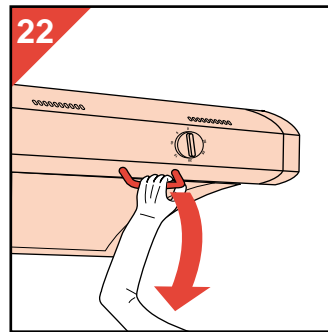


Si nécessaire réglez la colonne à votre convenance. (fig. 13,14)
La distance entre 2 trous de réglage est de 4 cm (fig.15).

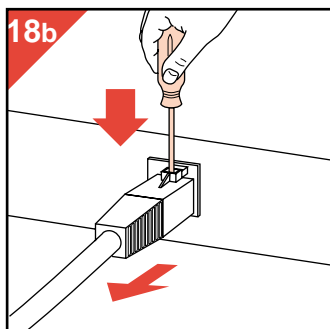
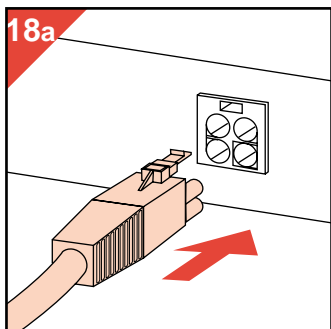
- Si le solarium doit être utilisé par plusieurs personnes réglez le sur la position la plus haute.



- Poussez la partie ciel en arrière (fig.20) afin de pouvoir vous allonger plus facilement (fig.21). (Notez bien le côté face sur le type HB 546).
- Puis tirez la partie ciel à vous en position horizontale (fig.22).
- Lorsque le temps d'exposition est écoulé les émetteurs sont coupés automatiquement.



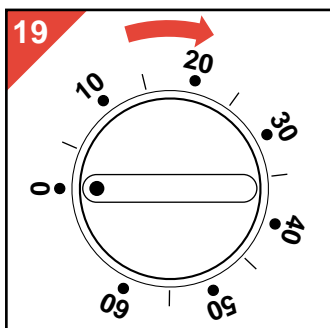
- Retirez le film de protection qui se trouve sur le filtre (fig.16 - 17).



- Branchez le connecteur sur l'appareil (fig.18a). (Détacher: fig. 18b.)
- Branchez la fiche dans la prise de courant.

Utilisation

- Placez le bouton de la minuterie sur le temps d'exposition désiré (fig. 19). (Suivez les indications du tableau "séances de bronzage: durée et fréquence".
- Mettez les lunettes fournies.



Entretien

- **Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.**
- L'extérieur du solarium peut être nettoyé avec un chiffon humide, en prenant soin de ne pas faire pénétrer d'eau à l'intérieur.
- N'utilisez pas de tampons ou produits abrasifs ou bien des solvants tels que le pétrole ou l'acétone.
- **Vous pouvez nettoyer le filtre UV avec un chiffon doux imbibé d'alcool à brûler.**

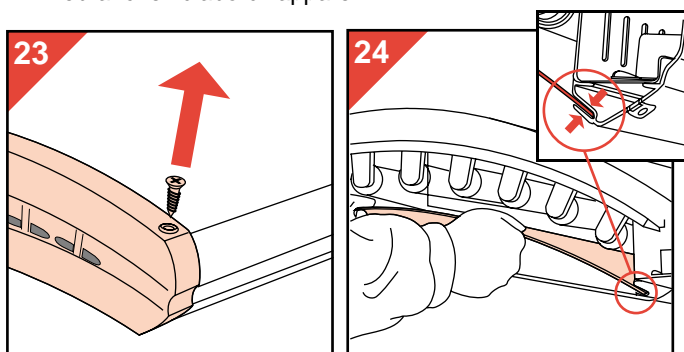
Remplacement des tubes et/ou des starters

Au fur et à mesure de l'utilisation, les lampes solaires vieillissent et perdent de leur efficacité (plusieurs années pour une utilisation familiale).

Il est alors possible de compenser cette perte d'efficacité par une augmentation du temps d'exposition.

Vous pouvez également faire changer les tubes.

- Dans les deux cas, il est préférable de faire appel à un revendeur spécialisé qui possède les outils adéquats ainsi que les pièces d'origine nécessaires à l'intervention, ou vous adressez à un Centre Service Agréé.
- Si vous préférez remplacer les tubes vous-même, procédez comme suit :
 - Débranchez d'abord l'appareil.



- Dévissez les vis et retirez les deux plaques de protection (fig. 23).
- Retirez complètement le filtre (fig. 24). Les tubes et les starters sont alors accessibles.
- Tournez doucement les tubes vers la droite ou vers la gauche; Dès qu'ils sont déverrouillés, vous pouvez les sortir de leurs supports.

- Retirez les starters en les tournant vers la gauche.
- Mettez de nouveaux tubes et de nouveaux starters en procédant en sens inverse.
- Faites glisser le filtre de protection dans son logement.
- N'oubliez pas de fixer les plaques de protection à l'aide des vis.



Les tubes de solarium contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Quand vous jetterez des tubes solaires usagés, assurez-vous au préalable qu'ils soient séparés du lieu de décharge normal et entreposés dans un endroit spécialement assigné à cet effet.

Votre solarium ne s'allume pas

Si votre solarium ne fonctionne pas normalement et/ou pas du tout, faites appel à un revendeur spécialisé ou à un Centre Service Agréé Philips.

Cependant, certains problèmes sont liés à l'installation elle-même et peuvent être résolus immédiatement. Vérifiez les points suivants :

Défaut constaté

- Le solarium ne s'allume pas
- Le fusible du compteur "saute" lorsque vous mettez en route le solarium ou lors de son utilisation
- Le bronzage n'est pas satisfaisant

Causes possibles

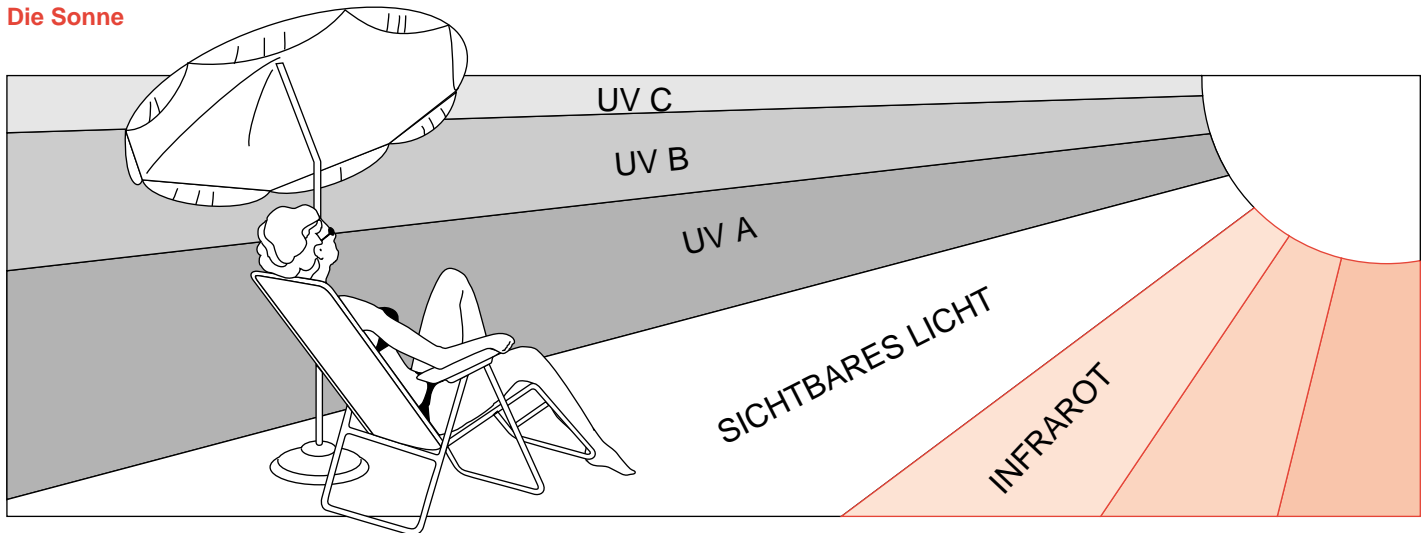
- La prise est mal branchée.
- Pas de courant à la prise (vérifiez avec un autre appareil).
- La minuterie est sur la position "arrêt".
- Vérifiez si le fusible utilisé est un fusible de 16A. N'utilisez pas de rallonge.
- Vous suivez un programme de bronzage qui ne correspond pas à votre type de peau.
- La distance d'exposition est supérieure à la distance préconisée.
- Après un certain temps d'utilisation (plusieurs années pour une utilisation normale) les tubes vieillissent et doivent être remplacés par des tubes neufs. Toutefois, vous pouvez compenser cette perte en augmentant sensiblement le temps d'exposition.

Wichtig

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Wasser und Elektrizität sind eine gefährliche Kombination!
Benutzen Sie das Gerät darum niemals in feuchter Umgebung, z.B. in Dusch- und Baderäumen oder in der Nähe eines Schwimmbeckens.
- Trocknen Sie sich nach dem Duschen oder Baden gründlich ab, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Achten Sie darauf, daß Kinder nicht mit dem Gerät hantieren. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch vorsorglich den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie die Sonnenliege ausschließlich auf den mitgelieferten Beinen.
- Achten Sie darauf, daß Sie die Gerätefüße nicht auf das Netzkabel stellen.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen, während die Sonnenliege eingeschaltet ist.
- Überschreiten Sie nicht die empfohlene Bräunungszeit oder die Höchstdauer aller Bräunungsstunden. (Vgl. Abschnitt "Das UV-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?")
- Halten Sie zwischen Ihrem Körper und dem Sonnenhimmel einen Abstand von mindestens 20 cm ein.
- Bräunen Sie eine Körperpartie nicht öfter als einmal am Tag. Vermeiden Sie intensive natürliche Sonnenbestrahlung, wenn Sie am selben Tag ein UV-Sonnenbad genommen haben.
- Wenn Sie sich nicht wohlfühlen, gegen UV-Licht empfindlich sind, Medikamente einnehmen oder

- Kosmetika verwenden, welche die Hautempfindlichkeit erhöhen, sollten Sie kein Sonnenbad nehmen. Fragen Sie unbedingt Ihren Arzt.
- Wer bei normalem Sonnenlicht Hautrötungen zeigt, ohne braun zu werden, darf das Gerät nicht benutzen. Das gleiche gilt für Kinder und für Personen mit Sonnenbrand oder mit einer Neigung zu krankhaften Hautveränderungen oder zu Hautkrebs.
- Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn sich Pickel, dauerhafte Rötungen oder andere Hautveränderungen zeigen.
- Tragen Sie während des Sonnenbades immer die mitgelieferte Schutzbrille, um Ihre Augen gegen das ultraviolette, aber auch gegen das helle sichtbare Licht zu schützen. (Vgl. den Abschnitt "UV und Ihre Gesundheit".)
- Entfernen Sie Lippenstift, Cremes und andere Kosmetika, einige Zeit bevor Sie ein UV-Sonnenbad nehmen.
- Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel.
- Tragen Sie nach dem UV-Sonnenbad eine Feuchtigkeitscreme auf, wenn sich Ihre Haut trocken anfühlt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei defekter Zeitschaltuhr.
- Bestimmte Materialien können sich, so wie im natürlichen Sonnenlicht, auch im Licht der UV-Lampen verfärben.
- Erwarten Sie von dem Gerät keine besseren Ergebnisse als vom natürlichen Sonnenlicht.
- Für optimalen Komfort das Gerät bei Umgebungstemperaturen zwischen 18-20 °C verwenden.

Die Sonne



Die Sonne ist die Energiequelle, von der alles Leben auf unserer Erde abhängt. Es gibt verschiedene Formen der Sonnenenergie: Das Sonnenlicht befähigt uns zu sehen, wir fühlen die Wärme der Sonnenstrahlung auf unserer Haut, und unsere Haut wird unter dem Einfluß der Sonnenenergie gebräunt. Diese drei Wirkungen kommen durch verschiedene Abschnitte des Sonnenspektrums zustande, die jeweils aus Strahlen von unterschiedlicher Wellenlänge bestehen.

Die Sonne strahlt elektromagnetische Schwingungen der folgenden Wellenlängen aus:
Die Wellen der Wärmestrahlung, der "infraroten" (IR-)Strahlen sind länger als die des sichtbaren Lichtes.

Die Wellen der "ultravioletten" (UV-)Strahlen, die unsere Haut bräunen, sind dagegen kürzer. Wissenschaft und Technik ermöglichen es, diese drei Arten von Sonnenstrahlen künstlich zu erzeugen, z.B. Wärme durch Infrarot, Licht durch Lampen und UV durch Solarien, Sonnenbänke usw.

Die ultravioletten Strahlen

Ultraviolett (UV) wird wiederum unterteilt in UV-A von hoher Wellenlänge, UV-B von mittlerer und UV-C von kürzester Wellenlänge. UV-C wird durch die Atmosphäre weitgehend herausgefiltert. UV-A und UV-B haben die bräunende Wirkung auf unsere Haut.

Diese Bräunung beruht auf zwei gleichermaßen wirksamen Vorgängen:

- **"Indirekte Bräunung"**: Vor allem UV-B verursacht, daß sich Melanin, eine für die Bräunung notwendige Substanz, bildet. Diese Wirkung zeigt sich erst einige Tage nach dem Sonnenbad.
- **"Direkte Bräunung"**: Die UV-A-Strahlen und ein Teil des sichtbaren Lichtes verursachen eine schnellere Bräunung ohne Rötung und Sonnenbrand.

Das Combigerät

Dieses Combigerät strahlt vor allem UV-A und einen sehr geringen Anteil UV-B aus.

Einige wichtige Merkmale machen eine Bräunung zu Hause bequem und angenehm.

Die Sonnenlampen strahlen **Licht, Wärme und UV-Strahlen** aus, so als würden Sie in der natürlichen Sonne liegen. Die Lampen sind so plaziert, daß der ganze Körper von Kopf bis Fuß gleichmäßig braun wird.

Um die Anwendung zu erleichtern und eine zu starke Bestrahlung - wenn Sie etwa einschlafen - zu verhindern, schaltet eine integrierte Zeitschaltuhr das Gerät nach 60 Minuten automatisch aus.

Wie bei der natürlichen Sonne ist es auch hier ratsam, des Guten nicht zu viel zu tun! (Vgl. Abschnitt "UV und Ihre Gesundheit".)

UV und Ihre Gesundheit

Nach übermäßiger UV-Bestrahlung, durch ein Gerät oder durch natürliches Sonnenlicht, kann sich ein Sonnenbrand entwickeln.

Wie bei einer übermäßigen Bestrahlung mit natürlichem Sonnenlicht kann, neben zahlreichen anderen Faktoren, ein unsachgemäßer oder all zu intensiver Gebrauch des Geräts die Gefahr einer Haut- oder Augenschädigung mit sich bringen.

Die Art, die Häufigkeit und die Dauer der Sonnenbäder einerseits, und die individuelle Empfindlichkeit andererseits bestimmen das Ausmaß solcher Erscheinungen.

Je stärker Haut und Augen einer UV-Bestrahlung ausgesetzt werden, um so mehr erhöht sich das Risiko z.B. für Horn- und Bindehautentzündungen, Netzhautschäden, Katarakt (Grauer Star), vorzeitige Alterung der Haut bis hin zu Hauttumoren. Eine gleichzeitige Einnahme bestimmter Medikamente oder die Anwendung von Kosmetika kann die Empfindlichkeit gegen UV-Strahlung erhöhen.

Darum ist es sehr wichtig, daß Sie ...

- die Anweisungen unter "Wichtig" und unter "Das UV-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?" sorgfältig befolgen,
- den empfohlenen Abstand von 20 cm nicht unterschreiten,
- die jährliche Höchstbräunungsdauer nicht überschreiten (siehe den Abschnitt "UV-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?"),
- immer eine Schutzbrille tragen.

Das UV-Sonnenbad: Wie oft? Und wie lange?

Sie können über einen Zeitraum von **fünf bis zehn Tagen täglich ein UV-Sonnenbad nehmen**. Legen Sie zwischen dem ersten und dem zweiten UV-Sonnenbad **eine Pause** von mindestens 48 Stunden ein.

Nach etwa einem Monat wird Ihre Haut so viel von der Bräune verloren haben, daß Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.

Sie können aber auch anschließend an die Bräunungskur **eine oder zwei UV-Sonnenbäder pro Woche** nehmen, um die Bräunung aufrecht zu erhalten.

Gleichgültig wie Sie vorgehen: Sie dürfen die **maximale Anzahl an Bräunungsstunden nicht überschreiten**.

- Bei diesem Gerät gilt eine maximale Bräunungszeit von **28 Stunden (= 1680 Minuten) pro Jahr**.

Beispiel:

Angenommen, Sie führen eine Bräunungskur von **10 Tagen** durch: Sonnen Sie sich am **ersten Tag 10 Minuten**, an den folgenden **9 Tagen je 30 Minuten**.

Die gesamte Kur umfaßt dann (1 x 10 Minuten + 9 x 30 Minuten) = **280 Minuten**.

Im Laufe eines Jahres machen Sie sechs solcher Kuren, das macht dann (6 x 280 =) 1680 Minuten.

Aus der folgenden Tabelle ist ersichtlich, daß **jede neue Bräunungskur mit einer Dauer von 10 Minuten beginnen** sollte - unabhängig von der persönlichen Empfindlichkeit der Haut.

Dauer der UV-Bräunung in Minuten	1.Tag	48 Stunden Ruhe	2.Tag	3.Tag	4.Tag	5.Tag	6.Tag	7.Tag	8.Tag	9.Tag	10.Tag	
Bei sehr empfindlicher Haut:	10		10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
Bei normal empfindlicher Haut:	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
Bei wenig empfindlicher Haut:	10		30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

- Wenn Sie den Eindruck haben, daß die eingestellte Bräunungszeit zu lang ist, z.B. weil Ihre Haut spannt oder stark gerötet ist, dann verkürzen Sie die Bräunungszeit um ca. 5 Minuten.

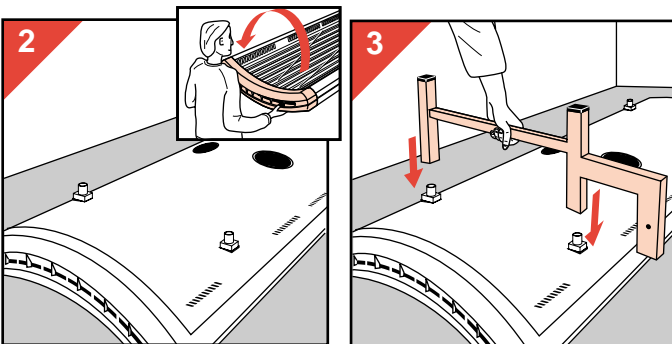
- Um eine gleichmäßige Bräunung zu erzielen, sollten Sie Ihre Körperlage während des Sonnenbades öfter ändern.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1, Seite 3)

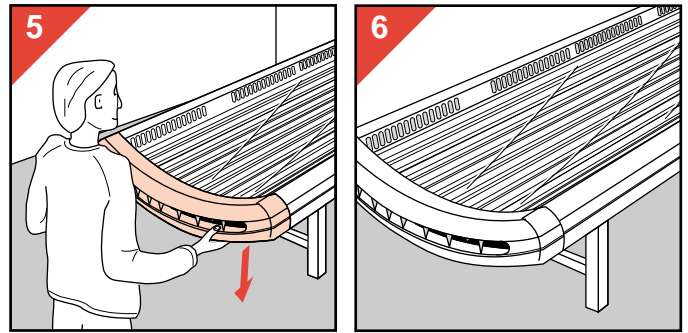
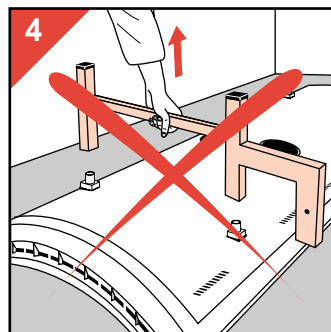
- A Sonnenliege: UV-Röhren und Starter**
 10 große Röhrenlampen
 Type Philips UVA 100 W "Cleo Performance"
 10 Starter Type Philips S12
- B Sonnenhimmel:**
HB 545 - 10 große Röhrenlampen
 Type Philips UVA 100 W "Cleo Performance"
 10 Starter Type Philips S12
HB 546 - 10 große Röhrenlampen
 Type Philips UVA 100 W "Cleo Performance"
 10 Starter Type Philips S12
 4 kleine Röhrenlampen
 Type Philips UVA 15 W "Cleo Performance"
 zur verstärkten Bräunung des Gesichts
 4 Starter Type Philips S2
- C Abschlußkappen**
- D Netzkabel**
- E Gerätefüße**
- F Zeitschaltuhr**
- G Basis**
- H Rohre**
- I Gasdruckfedern**
- J Höhenverstellung**
- K Verbindungskabel**
- L Griff**
- M Ventilatoren zur Kühlung**
- N Lüftung**
- O Schutzschild**
- P Schutzfolien**
- Q Schutzbrillen für zwei Personen**
 Type HB 071, Service-Nr.4822 690 80123
- R Schrauben und Muttern**
- S Schraubenschlüssel**

Inbetriebnahme

Sonnenliege

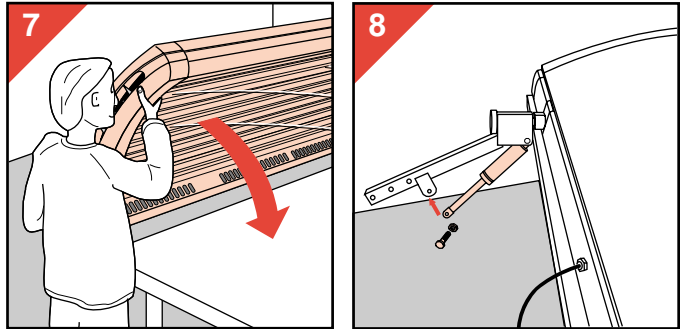


- Nehmen Sie eine Person zur Hilfe, und legen Sie die Sonnenliege, mit den Lampen nach unten, auf den Boden (Abb. 2).
- Drücken Sie die Gerätefüße fest in die dafür vorgesehenen Öffnungen (Abb. 3).
- Hinweis: Versuchen Sie nicht, die Sonnenliege an den Gerätefüßen hochzuheben (Abb. 4)!

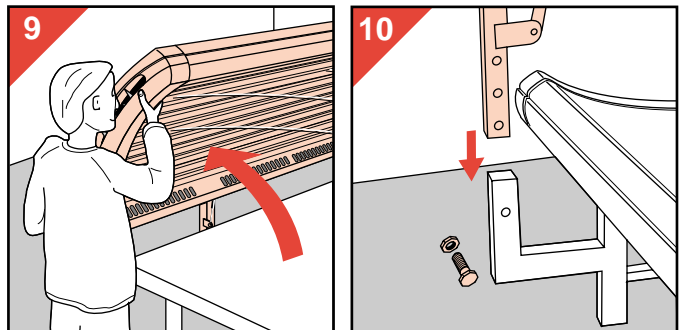


- Haben Sie die Sonnenliege an, wie in Abb. 5 gezeigt, und stellen Sie sie auf die Füße (Abb. 6).

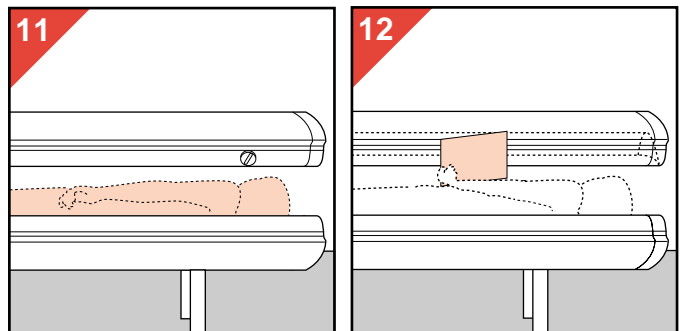
Sonnenhimmel



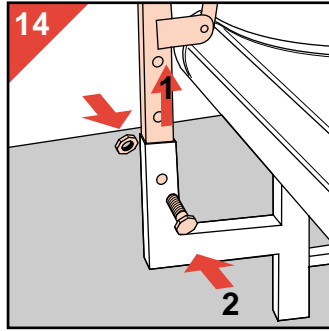
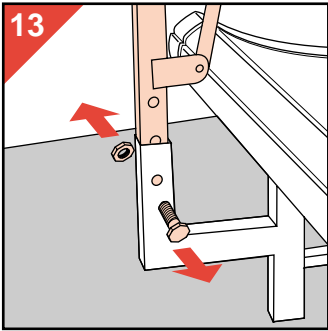
- Nehmen Sie eine Person zur Hilfe, und legen Sie den Sonnenhimmel auf eine Tischplatte, mit den Lampen nach unten (Abb. 7).
- Achten Sie darauf, daß der Griff nicht aufliegt.
- Bringen Sie die beiden Gasdruckfedern an den Stangen an (Abb. 8).



- Heben Sie das Gerät vom Tisch (Abb. 9).
- Setzen Sie die beiden Stäbe (H) in die Basis (G) ein (Abb. 10).

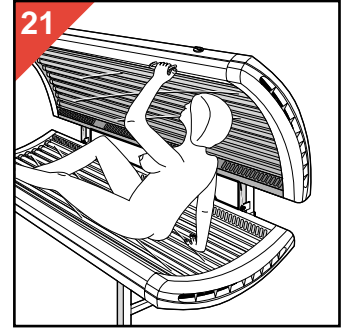
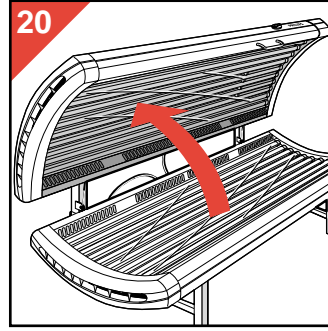
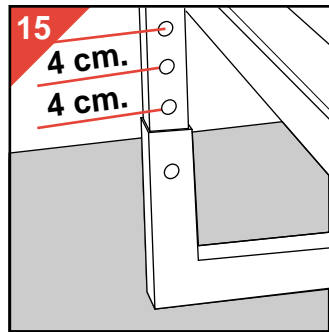


- Legen Sie sich auf die Sonnenliege (Abb. 11).
- Halten Sie die Gebrauchsanweisung wie in Abbildung 12 gezeigt. Sie können den Maßstab auf Seite 3 dieses Heftes verwenden, um den Abstand zwischen Ihrem Körper und dem Sonnenhimmel zu messen. Er muß mindestens 20 cm betragen.

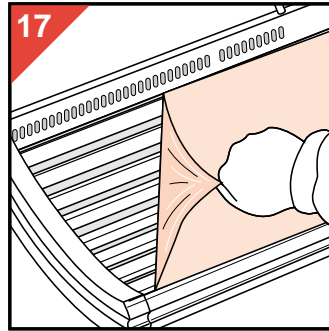
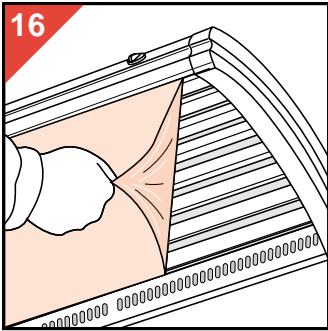
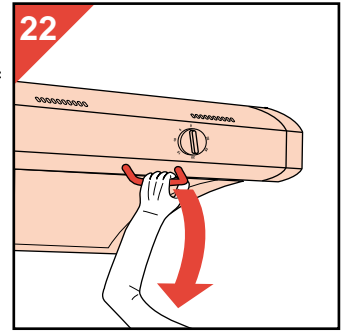


Sie können die Höhe mit den Löchern der Höhenverstellung korrigieren (Abb. 13 und 14). Der Abstand zwischen den Löchern beträgt 4 cm (Abb. 15).

- Hinweis: Wählen Sie, wenn das Gerät von mehreren Personen verwendet wird, den höchsten erforderlichen Abstand.



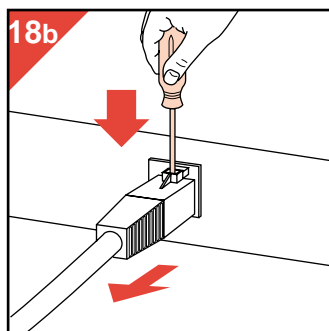
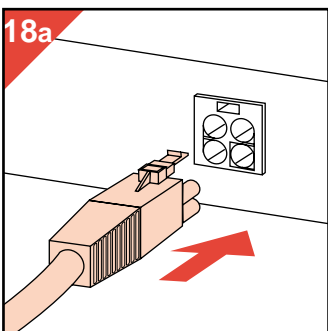
- Schieben Sie den Sonnenhimmel zurück (Abb. 20), um sich auf die Sonnenliege legen zu können (Abb. 21). (Nur Type HB 546:) Legen Sie Ihr Gesicht unter die zusätzlichen UV-Sonnenlampen.
- Ziehen Sie den Sonnenhimmel herab, wenn Sie richtig liegen (Abb. 22).
- Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.



- Entfernen Sie die Schutzfolien von den Schutzschilden (Abb. 16 und 17).

Reinigung

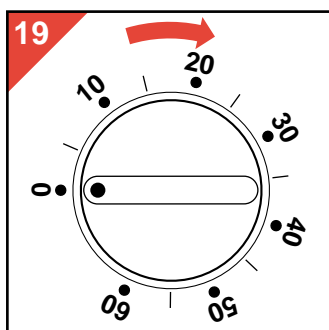
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel aufgetragen haben. Achten Sie darauf, daß kein Wasser in das Gerät gelangt.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel und keine Flüssigkeiten wie Benzin und Azeton.



- Verbinden Sie den Sonnenhimmel über das Verbindungskabel mit der Sonnenliege (Abb. 18a). (Lösen: Abb. 18b.)
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Der Gebrauch des Geräts

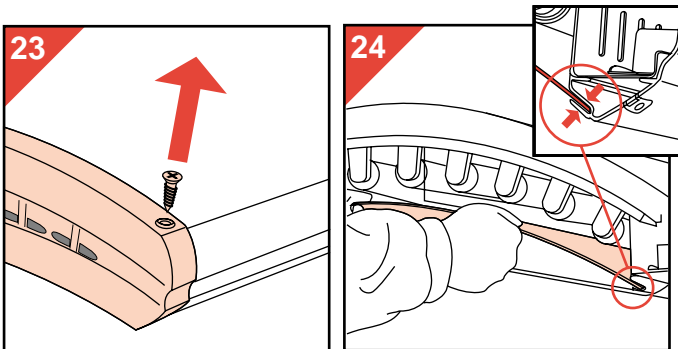
- Stellen Sie die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Bräunungszeit (Abb. 19). Vgl. die Tabelle in dieser Gebrauchsanweisung und Ihre Aufzeichnungen.
- Vergessen Sie nicht, die Schutzbrille aufzusetzen.



Auswechseln der Sonnenlampen und/oder Starter

Im Laufe der Zeit (bei normalem Gebrauch nach mehreren Jahren) läßt die Strahlungsintensität der Sonnenlampen allmählich nach. Sie können dann die Bräunungszeit verlängern oder die Sonnenlampen auswechseln lassen.

- Lassen Sie die Röhrenlampen und die Starter vorzugsweise durch autorisiertes Service-Personal auswechseln, weil hierfür spezielle Kenntnisse, besondere Werkzeuge und Original-Ersatzteile nötig sind.
- Wenn Sie die Lampen selbst auswechseln wollen, so verfahren Sie wie folgt:
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



- Lockern Sie die Schrauben, und nehmen Sie die beiden Abschlußkappen ab (Abb. 23).
- Ziehen Sie die beiden Schutzschilde ganz heraus (Abb. 24).
Danach sind die Lampen und die Starter zugänglich.
- Drehen Sie die Lampen etwa eine Viertelumdrehung nach rechts oder links. Ziehen Sie sie aus ihrer Fassung.

- Die Starter ziehen Sie nach einer Viertelumdrehung nach oben heraus.
An jedem Ende der UV-Lampen befindet sich die halbe Anzahl der Starter.
- Verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge, um neue Starter und Lampen einzusetzen.
- Schieben Sie die Schutzschilde wieder in ihre Führungen, und schrauben Sie die Abschlußkappen wieder auf.



Die Sonnenlampen enthalten Bestandteile, welche die Umwelt gefährden können. Bitte sorgen Sie dafür, daß die Lampen nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll gelangen. Geben Sie sie bei einer offiziellen Sammelstelle ab.

Das Gerät arbeitet nicht wie gewünscht?

Wenn das Gerät nicht wie gewünscht funktioniert, kann dies an einem Defekt liegen. Bitte, zögern Sie nicht, sich dann an Ihren Händler oder das Philips Service Centre zu wenden.

Das Gerät könnte aber auch nicht ganz sachgemäß installiert sein. Prüfen Sie deshalb, bevor Sie sich an Ihren Händler oder das Philips Service Centre wenden, anhand der folgenden Liste, ob Sie die Störung selbst beheben können.

Problem

- Das Gerät schaltet sich nicht ein.
- Beim Einschalten oder beim Gebrauch des Geräts schaltet die Sicherung aus
- Die Bräunung entspricht nicht Ihren Erwartungen

Mögliche Ursache

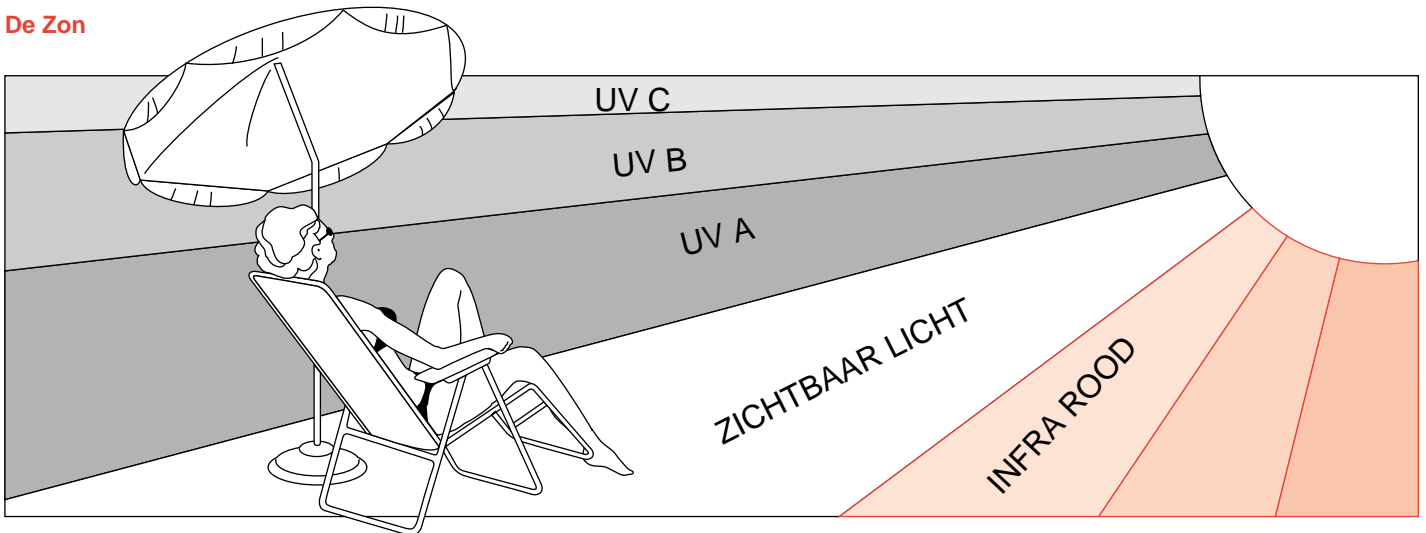
- Stecker nicht in der Steckdose.
- Kein Strom. (Prüfen Sie mit einem anderen Gerät.)
- Die Zeitschaltuhr ist nicht eingestellt.
- Prüfen Sie die Sicherung im Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist. Es wird ein 16 A Sicherungsautomat, träge, benötigt.
- Sie verwenden ein Verlängerungskabel, das zu lang, nicht völlig abgewickelt oder für die auftretende Stromstärke nicht geeignet ist. Sie sollten möglichst ganz auf Verlängerungskabel völlig verzichten.
- Die Bräunungskur entspricht nicht Ihrem Hauttyp.
- Ihr Abstand zum Gerät ist zu groß.
- Nach langem Gebrauch nimmt die Leistung der Sonnenlampen an UV-Strahlen ab. (Bei normalem Gebrauch erst nach mehreren Jahren.) Sie können die Bräunungszeit verlängern oder die Lampen auswechseln.

Belangrijk

- Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning in uw woning overeenkomt met de aanduiding op het typeplaatje.
- Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie. Gebruik het Combi solarium daarom niet in vochtige ruimten (douche) of in de nabijheid van een zwembad.
- Als u juist hebt gezwommen of een douche hebt genomen, droogt u zich dan goed af voordat u het apparaat gebruikt.
- Voorkom dat kinderen met het Combi solarium spelen. Neem uit voorzorg na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Zet de zonnebank alleen op de bijpassende poten: gebruik geen andere steunen.
- Controleer of het snoer niet onder een van de poten is geraakt, als u het apparaat op zijn plaats hebt gezet.
- Houd de ventilatie-openingen in de kap en in de zonnebank tijdens het gebruik van het Combi solarium open.
- Neem de aangegeven behandel tijden en het maximale aantal "zonne-uren" in acht. (Zie "UV zonnebaden: Hoe vaak? En hoe lang?")
- Stel geen kortere behandelafstand in (d.i. de afstand tussen uw lichaam en de zonnehemel) dan 20 cm.
- Behandel het lichaam niet vaker dan één keer per dag. Vermijd diezelfde dag een overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht.
- Neem geen UV zonnebad als u ziekteverschijnselen hebt en/of medicijnen of cosmetica gebruikt die de huidgevoeligheid verhogen. In gevallen van individuele hoge gevoeligheid voor ultraviolet is

- extra voorzichtigheid vereist. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Wend u tot uw arts wanneer er zich op uw huid zweren, pigmentvlekken of hardnekkige knobbels ontwikkelen.
- Een solarium dient niet te worden gebruikt door personen waarvan de huid bij blootstelling aan de zon verbrandt zonder te bruinen, door personen die last hebben van zonnebrand, door kinderen, door personen die lijden aan huidkanker, daaraan vroeger hebben geleden of daarvoor vatbaar zijn.
- Gebruik altijd de bijgeleverde beschermbril. U beschermt zo uw ogen tegen te grote doses ultraviolet, zichtbaar licht en infrarood. (Zie ook "UV en uw gezondheid".)
- Ontdoe uw huid van crèmes, lippenstift en andere cosmetische middelen, geruime tijd voordat u een UV zonnebad neemt.
- Gebruik geen lotions of crèmes die bedoeld zijn ter bescherming tegen zonnebrand. Gebruik evenmin lotions of crèmes die bedoeld zijn om de bruining te bevorderen.
- Indien uw huid na het zonnebad enigszins strak aanvoelt, kunt u een vochtinbrengende crème gebruiken.
- Gebruik het Combi solarium nooit als de tijdschakelaar of een beschermplaat defect is.
- Evenals door de zon bepaalde materialen verkleuren, kan dit ook door gebruik van het Combi solarium gebeuren.
- Verwacht van het Combi solarium geen betere resultaten dan van de zon.
- Het gebruik van het apparaat is het meest comfortabel bij kamertemperaturen van 18 - 20 °C).

De Zon



De zon is de bron van energie waar alle leven op aarde van afhankelijk is. Er zijn verschillende soorten zonne-energie: het zonlicht stelt ons in staat om te zien, we koesteren ons in de warmte van de zon en de zonnestrallen geven onze huid een bruine tint. Deze drie effecten worden veroorzaakt door drie verschillende componenten van het zonnespectrum, elk met zijn eigen golflengte.

De zon zendt elektromagnetische trillingen uit met veel verschillende golflengten. De golflengten van warmtestralen oftewel "infrarood" (IR) zijn groter dan die van het zichtbare licht.

En de golflengten van "ultraviolet" (UV), dat onze huid bruin maakt, zijn kleiner. De techniek is erin geslaagd deze drie soorten zonne-energie te reproduceren: warmtestraling (bijvoorbeeld Infraphil), licht (lampen) en UV (solariums, zonnebanken e.d.).

UV-A, UV-B en UV-C

Ultraviolet (UV) wordt onderverdeeld in UV-A (grootste golflengten), UV-B en UV-C (kleinste golflengten). UV-C bereikt de aarde vrijwel niet, omdat het door de dampkring wordt weggefilterd. UV-A en UV-B zorgen voor de bruining van de huid.

In feite zijn er twee processen die gelijktijdig voor de bruining zorgen:

- **Indirecte bruining**". Vooral UV-B zorgt voor een toename van de productie van een voor de bruining noodzakelijke stof, die "melanine" wordt genoemd. Pas enkele dagen na het zonnebad wordt het effect ervan zichtbaar.
- **"Directe bruining"**. Het UV-A, en ook een deel van het zichtbare licht, zorgt voor snelle bruining zonder rood kleuren of "verbranden".

Het Combi solarium

Deze Combi solarium straalt voornamelijk UV-A uit, en daarnaast een heel kleine hoeveelheid UV-B. Verder heeft het apparaat een aantal belangrijke eigenschappen, die het zonnen in huis werkelijk comfortabel maken.

De zonnelampen stralen **licht, warmte en ultraviolet** uit, zodat het is alsof u echt in de zon ligt.

De plaats van de lampen is zo gekozen, dat uw hele lichaam van top tot teen gelijkmatig wordt gebruikt.

Om het u gemakkelijk te maken, maar ook om te voorkomen dat een behandeling onbedoeld te lang wordt voortgezet (bijvoorbeeld als u in slaap zou zijn gevallen), schakelt het apparaat zichzelf na maximaal 60 minuten automatisch uit. Want, net als bij de echte zon: het is maar beter om ervoor te zorgen dat u niet te veel van het goede krijgt! (Zie het gedeelte: "UV en uw gezondheid".)

UV en uw gezondheid

Na overdadige blootstelling aan ultraviolet (van de echte zon of van uw solarium) kan huidverbranding (zonnebrand) optreden. Naast tal van andere factoren, zoals overmatige blootstelling aan de echte zon, kan onoordeelkundig en overmatig gebruik van uw solarium het risico van huid- en oogaandoeningen verhogen.

De aard, intensiteit en duur van de bestraling enerzijds, en de gevoeligheid van de persoon in kwestie anderzijds, zijn bepalend voor de mate waarin deze effecten kunnen optreden. Naarmate huid en ogen meer worden blootgesteld aan UV, treden hogere risico's op ten aanzien van aandoeningen als ontsteking van het hoornvlies en/of bindvlies, beschadiging van het netvlies, staarvorming, versnelde veroudering van de huid en huidtumoren.

Sommige medicijnen en cosmetica verhogen de gevoeligheid voor UV.

Het is daarom van groot belang,

- dat u de aanwijzingen in de gedeelten "Belangrijk" en "UV zonnebaden: Hoe vaak? En: hoe lang?" opvolgt;
- dat u de geadviseerde behandelafstand (=20 cm) aanhoudt;
- dat u het maximale aantal zonne-uren per jaar niet overschrijdt (Zie het hoofdstuk "UV zonnebaden: (...)");
- en dat u altijd tijdens het gebruik de bijgeleverde beschermbril draagt.

UV zonnebaden: Hoe vaak? En hoe lang?

U neemt **per dag één UV zonnebad**. Dit doet u gedurende **5 tot 10 dagen**. Tussen de eerste twee zonnebaden neemt u een pauze van minstens 48 uur. Na zo'n kuur kunt u een **rustpauze** nemen.

Een maand na de vorige kuur zal uw huid haar bruine tint voor een belangrijk deel weer zijn kwijtgeraakt. U kunt dan een nieuwe kuur beginnen.

Het is echter ook mogelijk om na de kuur nog **één of twee UV zonnebaden per week** te nemen, om de **bruine tint te behouden**.

Welke van deze beide mogelijkheden u ook kiest, zorg ervoor dat u **het maximale aantal zonne-uren per jaar niet overschrijdt**.

- Voor deze Combi solarium is dat **26 uren (= 1560 minuten)**.

Voorbeeld:

Stel dat u een UV kuur van **10 dagen** volgt, met op de **eerste dag** een UV zonnebad van **10 minuten** en op de **negen daaropvolgende dagen** UV zonnebaden van **25 minuten**.

De totale kuur omvat dan (1 x 10 minuten) + (9 x 25 minuten) = **235 minuten**.

- U mag per jaar **6 van deze kuren** volgen. (Immers: 6 x 235 minuten) = 1410 minuten.)

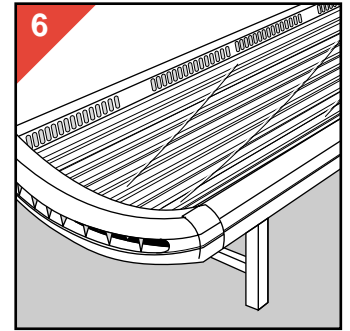
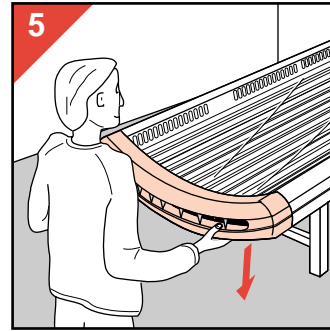
Zoals uit de tabel blijkt, geldt voor het **eerste UV zonnebad van een kuur** altijd een tijdsduur van **10 minuten**. Dit is niet afhankelijk van de huidgevoeligheid.

Duur van het UV-zonnebad in minuten	1 ^e zonnebad	pauze van minstens 48 uur	2 ^e zonnebad	3 ^e zonnebad	4 ^e zonnebad	5 ^e zonnebad	6 ^e zonnebad	7 ^e zonnebad	8 ^e zonnebad	9 ^e zonnebad	10 ^e zonnebad	
- voor personen met een bijzonder gevoelige huid :	10		10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
- voor personen met een normaal gevoelige huid :	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
-voor personen met een minder gevoelige huid :	10		30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

Wanneer u vindt dat het zonnebad voor u te lang duurt (bijv. door een trekkerig gevoel van uw huid), dan bekort u elk zonnebad met bijvoorbeeld 5 minuten.

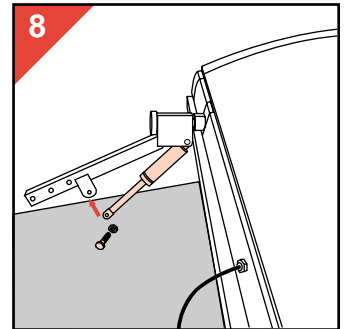
Algemene beschrijving (fig. 1, pag. 3)

- A** Buislampen en starters van de zonnebank
 - 10 grote buislampen (type Philips UVA 100W "Cleo Performance") met
 - 10 starters (type Philips S12)
 - B** Buislampen en starters van de zonnehemel
 - HB 545 - 10 grote buislampen (type Philips UVA 100W "Cleo Performance") met
 - 10 starters (type Philips S12)
 - HB 546 - 10 grote buislampen (type Philips UVA 100W "Cleo Performance") met
 - 10 starters (type Philips S12) en
 - 4 kleine buislampen (type Philips UVA 15W "Cleo Performance") voor extra prestaties bij gezichtsbruining, met
 - 4 starters (type Philips S2)
 - C** Eindkappen
 - D** Snoer
 - E** Poten
 - F** Tijdschakelaar
 - G** Statiefvoeten
 - H** Statiefpoten
 - I** Gasveren
 - J** Openingen voor hoogte-instelling
 - K** Doorverbindingssnoer
 - L** Handgreep
 - M** Koelventilatoren
 - N** Ventilatie-openingen
 - O** Beschermplaten
 - P** Plastic beschermfolie
 - Q** Beschermbrillen (2x)
- (Typenr. HB 071 / servicenr. 4822 690 80123)
- R** Bouten en moeren
 - S** Sleutel

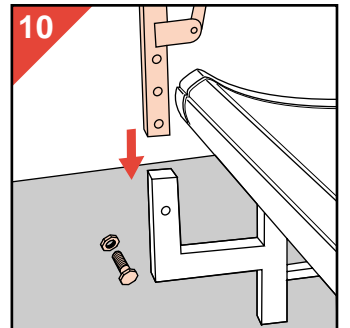


- Til de zonnebank op zoals in fig. 5 wordt aangegeven en zet hem op zijn poten neer (fig. 6).

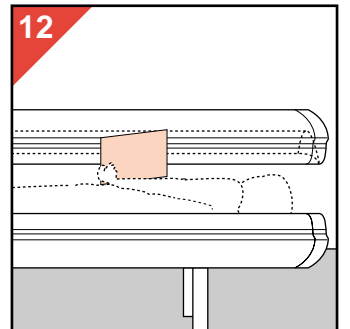
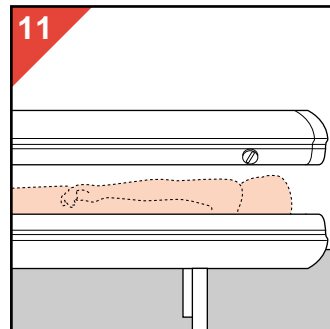
Zonnehemel



- Met de hulp van één persoon legt u de zonnehemel op een tafel met de lampen naar beneden (fig. 7).
- Zorg ervoor dat de handgreep niet op de tafel rust.
- Bevestig de beide gasveren aan de statiefpoten (fig. 8).



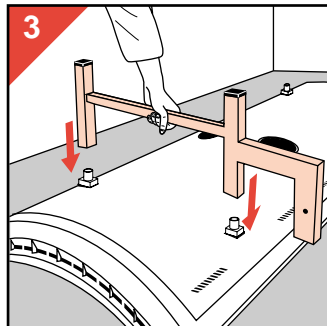
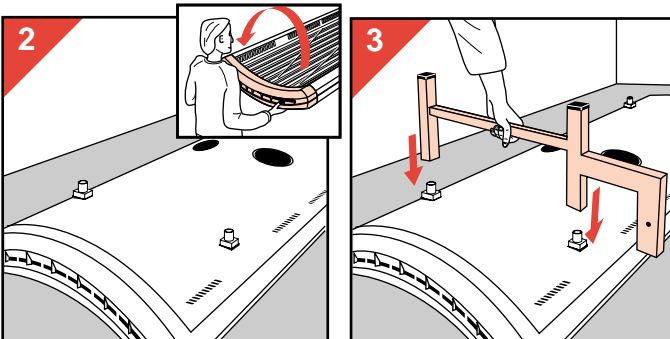
- Til de zonnehemel van de tafel (fig. 9).
- Schuif de statiefpoten in de statiefvoeten (fig. 10).



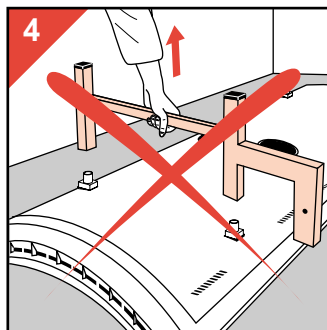
- Ga op de zonnebank liggen (fig. 11).
- Houd deze gebruiksaanwijzing vast zoals in fig. 12 wordt aangegeven. U kunt met de "meetlat" van de gebruiksaanwijzing (pag. 2) de afstand tussen uw lichaam en de zonnehemel meten. Deze moet ca. 20 cm bedragen.

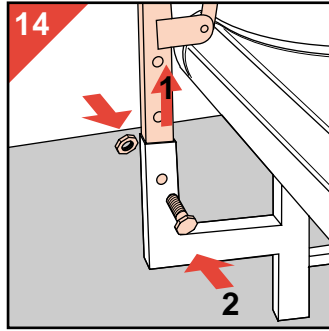
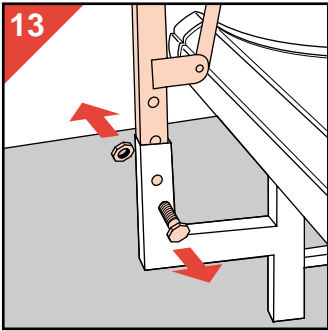
Het Combi solarium klaarmaken voor gebruik

Zonnebank



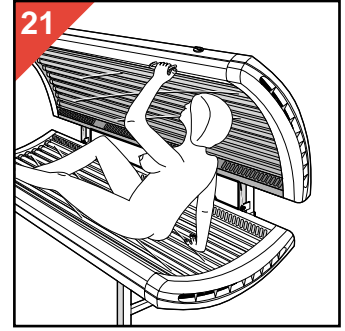
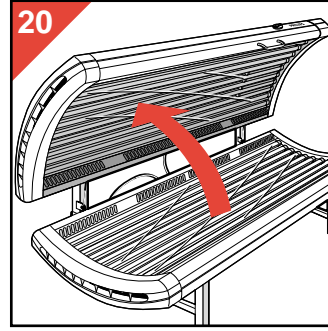
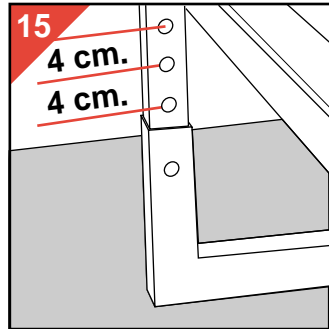
- Met de hulp van één persoon legt u de zonnebank op de grond met de lampen naar beneden (fig. 2).
- Duw de poten stevig in de daartoe bestemde openingen (fig. 3).
- Let op: Probeer niet de zonnebank aan de poten op te tillen of te kantelen! (Fig. 4.)



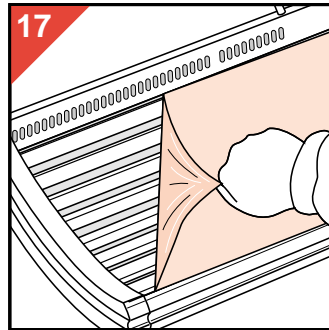
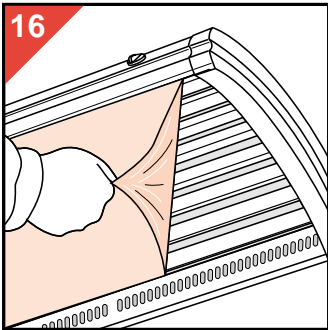
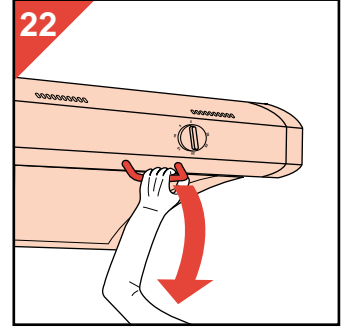


Zonodig gebruikt u de montageopeningen om de zonnehemel hoger te monteren (fig. 13, 14). De afstand tussen de montageopeningen is 4 cm (fig. 15).

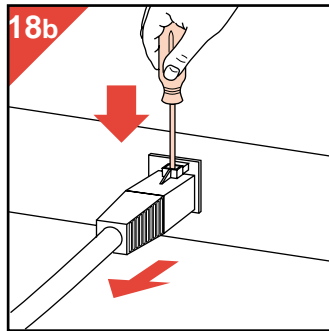
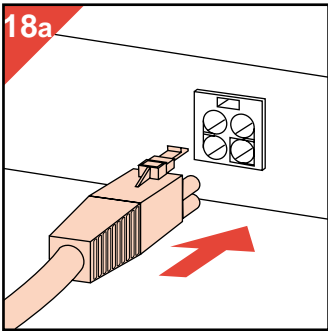
- N.B. Als het Combi solarium door verschillende mensen wordt gebruikt, kies dan de hoogste montageopeningen die van toepassing zijn.



- Duw de zonnehemel achterover (fig. 20), zodat u gemakkelijk op de zonnebank kunt gaan liggen (fig. 21). (Bij type HB 546: Let op aan welke kant zich de extra lampen voor gezichtbruining bevinden.)
- Wanneer u ligt, trekt u de zonnehemel weer horizontaal (fig. 22).
- Zodra de ingestelde tijd is verstreken, worden de lampen automatisch uitgeschakeld.



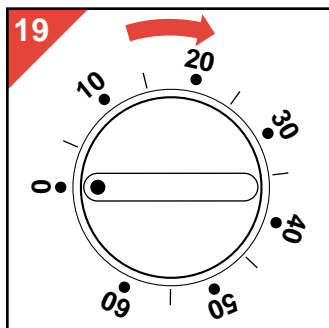
- Verwijder de plastic folies van de beschermplaten (fig. 16, 17).



- Verbind het doorverbindingssnoer aan de zonnehemel (fig. 18a). (Losmaken: fig. 18b.)
- Steek de stekker in het stopcontact.

Gebruik

- Stel de behandel tijd in op de tijdschakelaar (fig. 19). (Raadpleeg hiervoor de tabel in deze gebruiksaanwijzing en uw eigen aantekeningen.)
- Vergeet niet de meegeleverde beschermbril op te zetten.



Schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat de Combi solarium afkoelen voordat u het apparaat schoonmaakt.
- U kunt de buitenkant van het Combi solarium schoonmaken met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat loopt.
- Gebruik geen schuurmiddelen of schuurdoekjes.
- Gebruik nooit vloeistoffen zoals alcohol, spiritus, benzine of aceton voor het schoonmaken van de beschermplaten: dit zou tot onherstelbare beschadiging kunnen leiden.

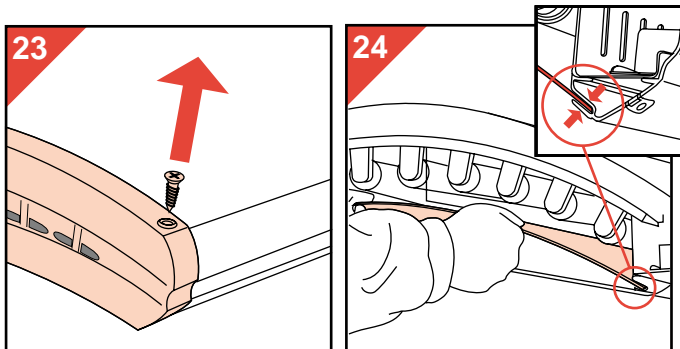
Lampen en/of starters vervangen

Na verloop van tijd (bij normaal gebruik na enkele jaren) gaan de lampen minder fel stralen.

U merkt dit aan een teruglopend bruiningsresultaat.

Ondervang dit door voor de UV zonnebaden een iets langere tijdsduur in te stellen, of door de lampen te (laten) vervangen.

- U kunt de lampen en/of de starters door een bevoegde service instantie laten vervangen: daar beschikt men over de benodigde deskundigheid en originele vervangingsonderdelen.
- Het vervangen van lampen en/of starters van het solarium en de zonnebank gaat in principe op dezelfde wijze.
- Indien u de lampen en/of starters zelf wilt vervangen, ga dan als volgt te werk:
 - Haal eerst de stekker uit het stopcontact.



- Draai de schroeven los en verwijder de beide eindkappen (fig. 23).
- Trek de beschermplaat geheel uit het apparaat (fig. 24). Daarna zijn de lampen en starters toegankelijk.
- Draai de lampen wat linksom of rechtsom.
- Daarna kunt u ze gemakkelijk uit de lamphouders nemen.

- De starters maakt u los door ze een stukje linksom te draaien.
(Aan elk uiteinde van de zonnebank en zonnehemel vindt u de helft van het aantal starters.)
- Het plaatsen van de nieuwe lampen en starters gaat in precies omgekeerde volgorde en richting.
- Schuif de beschermplaat terug in het profiel. Vergeet niet de eindkappen vast te schroeven.



De TL-buizen van uw Combi solarium bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

Als u TL-buizen afdankt, zorgt u er dan voor dat deze niet in het normale huisvuil terechtkomen, maar ingeleverd worden op een door de overheid daartoe aangewezen plaats.

Solarium werkt niet naar wens?

Als de UV-A combi niet naar wens functioneert, kan dit het gevolg zijn van een defect. Waarschuw dan uw leverancier of een Philips Service Centrum.

Het is echter ook mogelijk, dat het apparaat niet volgens de aanwijzingen is geïnstalleerd, of onjuist wordt gebruikt. In dat geval bent u zelf in staat het probleem direct te verhelpen.

U kunt daartoe gebruik maken van het volgende gedeelte. Neem het even door, voordat u contact opneemt met uw leverancier of Philips Service Centrum.

Probleem

- Solarium start niet.
- De netzekering schakelt de netstroom uit wanneer u de UV-A combi inschakelt of tijdens het gebruik.
- De bruining laat te wensen over.

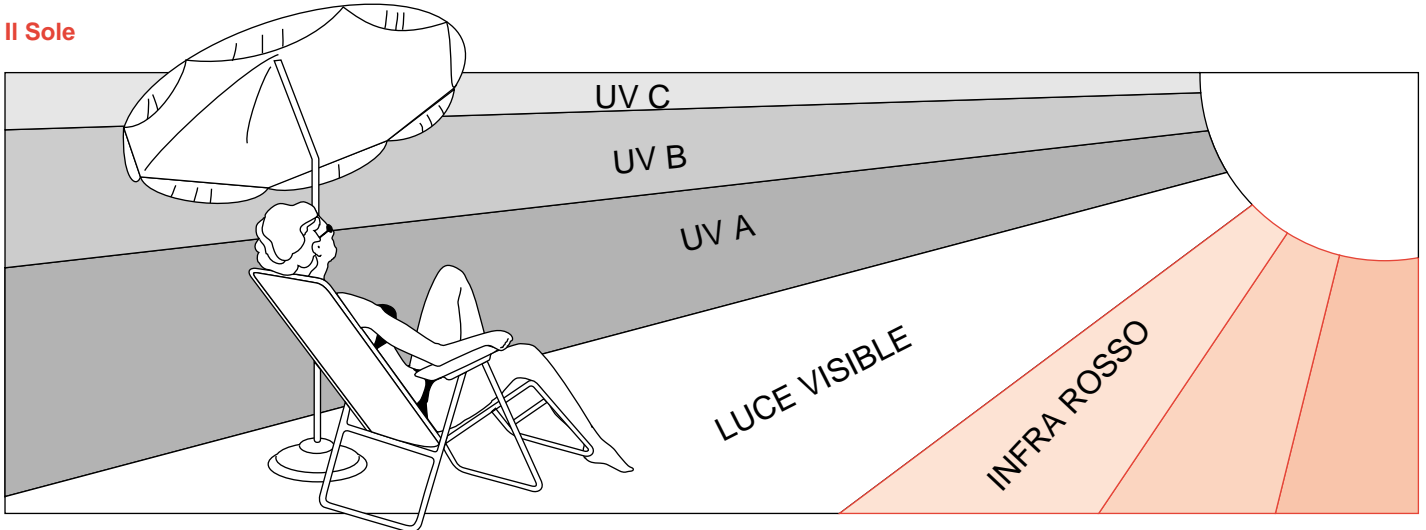
Mogelijke oorzaken

- Stekker is niet in het stopcontact.
- Er is geen netspanning. (Controleer dit met behulp van een ander apparaat.)
- Tijdschakelaar is niet ingesteld.
- Controleer de zekering waarop uw solarium is aangesloten. Het juiste type is een 16 A normale smeltzekering of een trage automatische zekering.
- U gebruikt een verlengsnoer dat te lang is, dat is opgerold en/of niet geschikt is voor deze elektrische belasting. In het algemeen adviseren wij u **geen** verlengsnoer te gebruiken.
- U past niet de voor u optimale bruiningskuur toe.
- De behandelaafstand is groter dan voorgeschreven.
- Na langdurig gebruik vermindert de UV-productie van de lampen. (Bij normaal gebruik wordt dit effect pas na jaren merkbaar.)
U kunt dit ondervangen door een iets langere tijdsduur in te stellen, of door de zonnelampen te vervangen.

Importante

- Prima di collegare la lampada alla presa di corrente, controllate che la tensione di funzionamento indicata sulla targhetta corrisponda a quella della tensione di rete locale.
- Acqua ed elettricità formano una combinazione pericolosa!
Non usate mai la lampada in ambienti umidi (es. in bagno o vicino ad una piscina).
- Se avete appena fatto una nuotata o una doccia, prima di usare la lampada asciugatevi bene.
- Fate attenzione a che i bambini non giochino con l'apparecchio. Dopo l'uso, per precauzione staccate la spina dalla presa.
- Per sostenere la lampada non usate altri supporti se non quello forniti a corredo.
- Quando preparate l'apparecchio controllate che il cavo di alimentazione non finisca sotto i sostegni.
- Quando usate l'apparecchio verificate che le aperture di ventilazione del blocco portalampe e della base di supporto non siano ostruite.
- Non superate i tempi di esposizione o il valore massimo di "ore di abbronzatura" suggeriti. (vedere "Frequenza del trattamento e tempo di esposizione").
- Rispettate la distanza minima d'uso consigliata di 20 cm (fra corpo e Solarium).
- Sottoponete ciascun lato del corpo ad un solo trattamento al giorno. Evitate lunghe esposizioni al sole negli stessi giorni dei trattamenti con la lampada.
- Se avete sintomi di malattie e/o prendete medicine che aumentano la sensibilità della pelle, non dovete sottoporvi a trattamenti UV.
Particolare attenzione è necessaria anche nel caso di una pronunciata sensibilità individuale agli ultravioletti. In caso di dubbi, consultate il vostro medico.
- Il Solarium non deve essere usato dalle persone che al sole normalmente si scottano senza abbronzarsi, da chi è già scottato, dai bambini o dalle persone che soffrono (o hanno sofferto) di cancro alla pelle o che sono predisposti a questa malattia.
- Consultate il medico se sulla pelle compaiono ulcerazioni, nei o rilievi persistenti.
- Mentre vi abbronzate indossate sempre gli occhialini per proteggere gli occhi da dosi eccessive di ultravioletti, luce visibile e infrarossi. (Vedere anche la sezione intitolata "Gli UV e la salute")
- Prima di un trattamento UV togliete dalla pelle creme, rossetto o altri cosmetici.
- Non usate lozioni o creme protettive o abbronzanti.
- Se dopo il trattamento abbronzante vi sentite la pelle secca potete applicare una crema idratante.
- Non usate mai l'apparecchio se il timer è difettoso.
- La luce del sole fa sbiadire i colori. Lo stesso vale per la luce della lampada solare.
- Non aspettatevi di avere, con la lampada solare, dei risultati migliori di quelli ottenibili con la luce del sole.
- Per il massimo confort usate l'apparecchio a temperature di ambiente (tra 18 e 20 °C).

Il Sole



Il sole è la fonte di energia da cui dipende la vita sul nostro pianeta.

Esistono diversi tipi di energia solare: i raggi del sole ci permettono di vedere, ci riscaldano e permettono alla pelle di abbronzarsi.

Questi tre effetti sono dovuti ai tre diversi componenti dello spettro solare: ogni componente ha infatti una lunghezza d'onda diversa.

Il sole irradia vibrazioni elettromagnetiche con lunghezze d'onda diverse. La lunghezza d'onda dei raggi calorifici o "infrarossi" (IR) è maggiore rispetto a quella della luce visibile. La lunghezza d'onda dei raggi "ultravioletti" (UV) responsabili dell'abbronzatura della pelle, è invece minore.

La scienza è riuscita a riprodurre questi tre tipi di radiazione solare: raggi calorifici (con lampade a raggi infrarossi), luminosi (le normali lampade) e UV (le lampade solari).

UV-A, UV-B e UV-C

I raggi ultravioletti (UVI) si dividono in raggi UVA (con la lunghezza d'onda maggiore), UV-B e UV-C (con la lunghezza d'onda minore).

I raggi UV-C raggiungono raramente la terra in quanto vengono filtrati dall'atmosfera.

I raggi UV-A e UV-B determinano invece l'abbronzatura della pelle.

In realtà sono due i processi che provocano l'abbronzatura, operando in modo simultaneo:

- "**Abbronzatura indiretta**". Per prima cosa, i raggi UV-B stimolano la produzione di una sostanza chiamata "melanina", necessaria per l'abbronzatura. L'effetto risulta visibile soltanto un paio di giorni dopo l'esposizione.
- "**Abbronzatura diretta**". I raggi UV-A e parte dei raggi visibili determinano un'abbronzatura più rapida senza scottature o arrossamenti.

Il solarium combi

Il solarium Combi emette prevalentemente raggi UV-A ed in minima parte anche raggi UV-B.

Possiede alcune caratteristiche che lo rendono ideale per ottenere una splendida abbronzatura fra le pareti di casa, in modo pratico ed economico.

La lampada usata in questo solarium emette **luce, calore e raggi ultravioletti**, proprio come il sole.

Le lampade sono state posizionate in modo tale da permettere un'abbronzatura assolutamente uniforme.

Per una maggior comodità, ma anche per evitare esposizioni troppo prolungate (es. può accadere se ci si addormenta), l'interruttore con timer incorporato spegne automaticamente l'apparecchio 60 minuti dopo l'accensione.

Proprio come nel caso del sole, è sempre meglio non esagerare! (Vedere sezione "I raggi UV e la vostra salute").

Gli UV e la salute

Dopo un'eccessiva esposizione agli ultravioletti (della luce del sole o della lampada), la pelle può scottarsi.

Oltre a numerosi altri fattori, come l'eccessiva esposizione al sole, l'uso improprio o prolungato della lampada solare aumenta il rischio di disturbi alla pelle e agli occhi.

La natura, l'intensità e la durata delle radiazioni da un lato, e la sensibilità individuale dall'altro, sono elementi importanti che determinano l'intensità del grado con cui questi disturbi possono insorgere.

Più la pelle e gli occhi vengono esposti agli UV e più aumenta il rischio di disturbi come l'infiammazione della cornea e/o della congiuntiva, problemi alla retina, cataratta, invecchiamento precoce e tumori della pelle.

Alcune medicine e alcuni cosmetici aumentano la sensibilità ai raggi UV.

Quindi, è molto importante

- che vi atteniate alle istruzioni date nelle sezioni intitolate "Importante" e "Frequenza del trattamento e tempo di esposizione";
- che durante l'utilizzo, rispettiate la distanza consigliata di almeno 20 cm;
- che non superiate le ore di trattamento consigliate nell'arco dell'anno (vedere "Frequenza del trattamento e tempo di esposizione");
- che usiate sempre gli occhialini di protezione durante le sedute di abbronzatura.

Frequenza del trattamento e tempo di esposizione

Il trattamento è costituito da **una esposizione al giorno**, per un ciclo **che va dai 5 ai 10 giorni al massimo**. Fra le prime due esposizioni lasciate un intervallo di almeno 48 ore.

Tra un ciclo di trattamento e l'altro vi consigliamo un'interruzione di **circa un mese**.

Durante il mese d'intervallo, **per mantenere l'abbronzatura** ottenuta, potete sottoporvi ad una esposizione **una o due volte la settimana**.

In ogni caso, controllate di **non superare il massimo di ore consentito**.

- Per questa lampada il massimo è di **28 ore (= 1680 minuti)**.

Esempio:

Supponiamo di fare un ciclo di **10 giorni**, con una esposizione di **10 minuti il primo giorno** e di **30 minuti per gli altri nove giorni**.

L'intero ciclo dura **280 minuti** (1 x 10 minuti) + (9 x 30 minuti). In un anno potete fare **sei di questi cicli**. (6 x 280 = 1680 minuti)

Naturalmente, questo massimo di ore di abbronzatura vale **per ciascuna parte o lato del corpo trattato separatamente**. (es. il lato anteriore e quello posteriore del corpo).

La tabella indica che **la prima esposizione di un ciclo deve essere sempre di 10 minuti**. Questa durata non dipende dalla sensibilità individuale della pelle.

Durata dell'esposizione UV (per ogni parte trattata separatamente del corpo) in minuti:	1° giorno	Intervallo min. di 48 ore	2° giorno	3° giorno	4° giorno	5° giorno	6° giorno	7° giorno	8° giorno	9° giorno	10° giorno
	- per persone con pelle molto sensibile:		10	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
- per persone con pelle normale:	10	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- per persone con pelle poco sensibile:	10	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

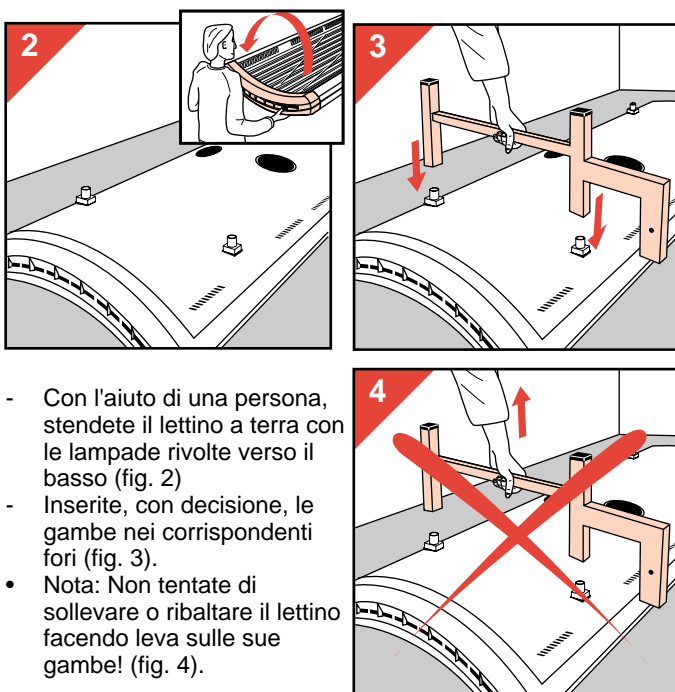
- **Se vi sembra che le esposizioni siano troppo lunghe per voi (es. la pelle diventa più secca e sensibile dopo l'esposizione), vi suggeriamo di ridurre il tempo di 5 minuti per ogni lato del corpo.**
- **Per ottenere una bella abbronzatura uniforme vi suggeriamo di girarvi leggermente durante l'esposizione in modo da esporre meglio i fianchi ai raggi abbronzanti.**

Descrizione generale (fig. 1, pag. 3)

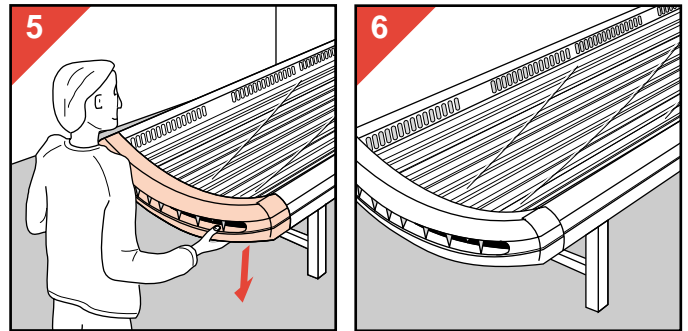
- A Lettino solare con lampade e starter**
10 lampade tubolari (tipo Philips UVA 100 W "Cleo Performance") con
10 starter (tipo Philips S12)
- B Solarium con lampade e starter**
HB 545 - 10 lampade tubolari (tipo Philips UVA 100 W "Cleo Performance") con
10 starter (tipo Philips S12)
HB 546 - 10 lampade tubolari (tipo Philips UVA 100 W "Cleo Performance") con
10 starter (tipo Philips S12)
4 lampade tubolari piccole
 (tipo Philips UVA 15 W "Cleo Performance")
 per una abbronzatura extra del viso con
4 starter (tipo Philips S2)
- C Cappucci terminali**
- D Cavo di alimentazione**
- E Gambe**
- F Timer**
- G Supporti**
- H Perni**
- I Ammortizzatori a gas**
- J Fori regolazione altezza**
- K Cavo di collegamento**
- L Impugnatura**
- M Ventilatori di raffreddamento**
- N Passaggi d'aria**
- O Schermi protettivi**
- P Fogli protettivi di plastica**
- Q Occhialini di protezione (2x)**
 (Mod. HB 071 / cod. 4822 690 80123)
- R Bulloni e dadi**
- S Chiave**

Installazione

Lettino

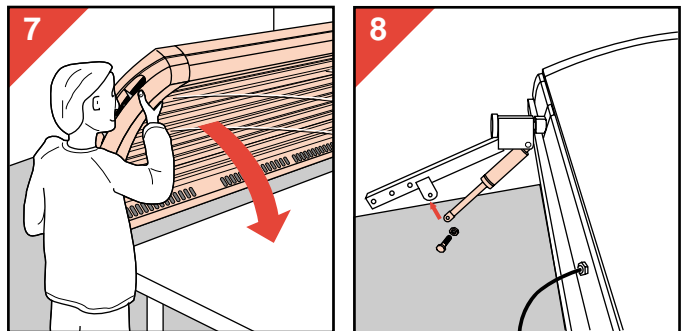


- Con l'aiuto di una persona, stendete il lettino a terra con le lampade rivolte verso il basso (fig. 2)
- Inserite, con decisione, le gambe nei corrispondenti fori (fig. 3).
- Nota: Non tentate di sollevare o ribaltare il lettino facendo leva sulle sue gambe! (fig. 4).

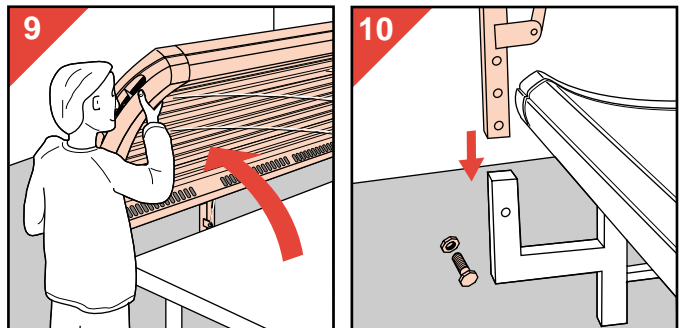


- Sollevate il lettino come indicato in figura 5 e appoggiatelo sulle sue gambe (fig. 6).

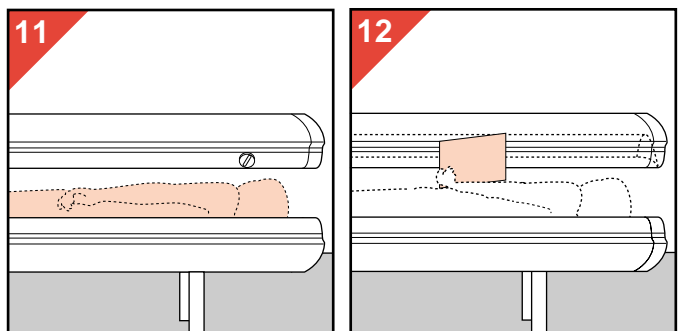
Solarium



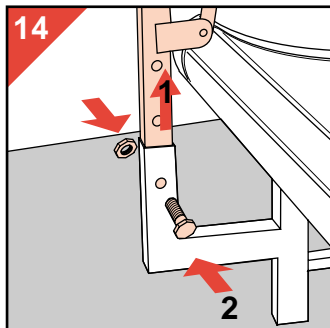
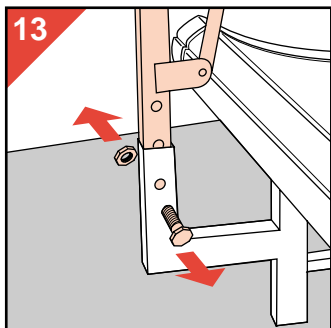
- Con l'aiuto di una persona appoggiate il solarium su un tavolo con le lampade rivolte verso il basso (fig. 7). Fate in modo che l'impugnatura non resti sopra al tavolo.
- Fissate ai perni i due ammortizzatori a gas (fig. 8).



- Sollevate il Solarium dal tavolo (fig. 9).
- Inserite i perni nei supporti (fig. 10).

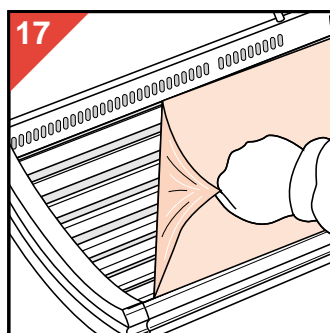
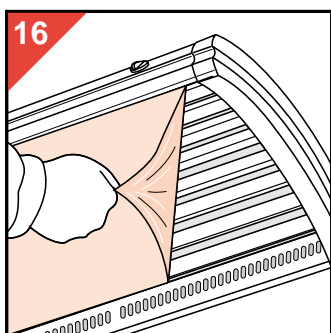
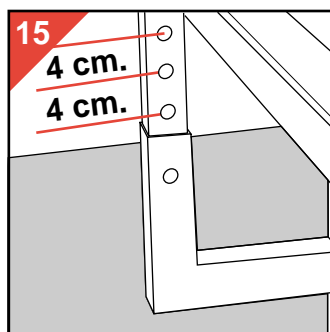


- Abbassatelo sopra al lettino (fig. 11)
- Tenete in mano il libretto d'istruzione come indica la figura 12.
 Potete usare il metro contenuto a pagina 3 del libretto per misurare la distanza fra il lettino e il solarium. Questa distanza deve essere di almeno 20 cm.

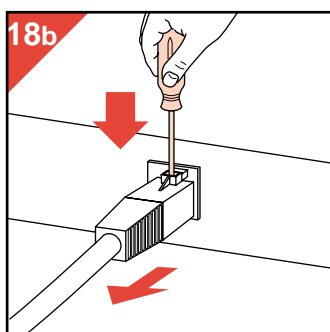
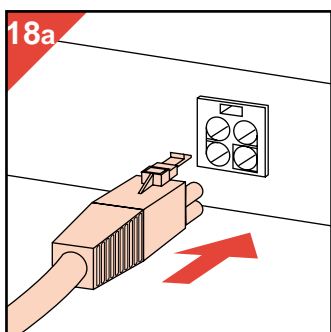


Se necessario potete usare gli altri fori di montaggio per fissare il solarium più in alto (fig. 13 e 14). La distanza fra i fori di montaggio è di 4 cm (fig. 15).

- Nota: Se l'apparecchio deve essere usato da più di una persona, usate i fori di montaggio più alti.



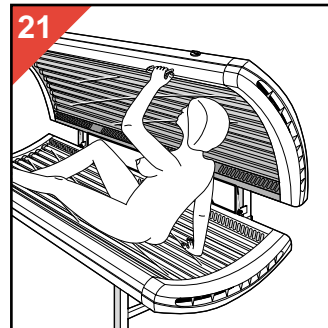
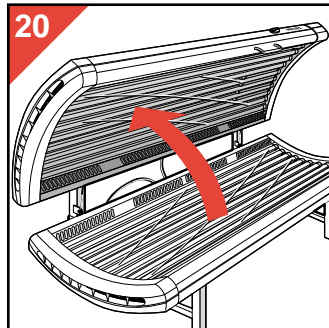
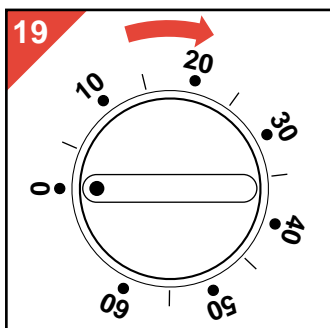
- Togliete la pellicola protettiva di plastica dagli schermi protettivi (fig. 16 e 17).



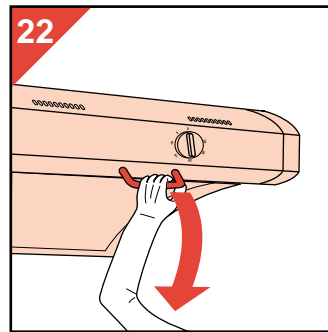
- Collegate il cavo di interconnessione del solarium (fig. 18a). (Togliere: fig. 18b.)
- Inserite la spina in una presa di corrente.

Regolazione del timer

- Regolate il timer sul tempo di esposizione desiderato (fig. 19). (Consultate la tabella nelle istruzioni e le informazioni memorizzate sulle sedute da voi effettuate).
- Mettete gli occhialini di protezione.



- Spingete indietro il Solarium (fig. 20) in modo da potervi sdraiare sul lettino (fig. 21). (con il tipo HB 546, tener conto del lato dove si trovano le lampade aggiuntive per il viso).
- Quando siete sdraiati mettete il Solarium in posizione orizzontale (fig. 22).
- Quando il tempo prefissato sarà passato, il timer spegnerà automaticamente l'apparecchio.



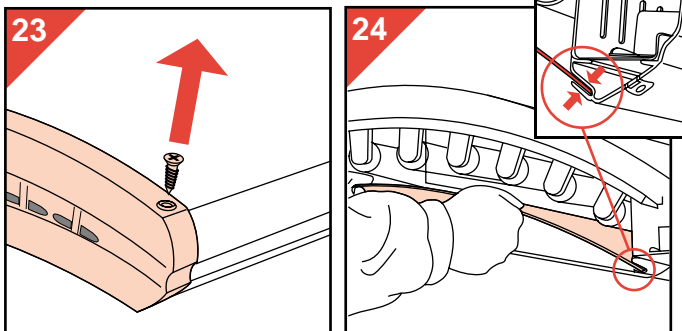
Pulizia

- **Prima di pulire l'apparecchio togliete sempre la spina e lasciatelo raffreddare.**
- Potete pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Fate attenzione a non far entrare acqua nell'apparecchio.
- Non usate prodotti abrasivi o smacchiatori.
- **Per pulire le piastre protettive senza danneggiarle irreparabilmente, non usate mai liquidi come alcool, alcool denaturato, benzina o acetone.**

Sostituzione delle lampade e/o degli starter

Con il passare del tempo (cioè dopo alcuni anni con i ritmi di utilizzo normali di una famiglia) l'efficienza delle lampade diminuisce gradatamente. Potete compensare questo inconveniente aumentando i tempi di esposizione o sostituendo le lampade.

- Fate sostituire le lampade e/o gli starter solo dai tecnici di un Centro Assistenza Autorizzato Philips che hanno l'esperienza e gli attrezzi necessari e i ricambi originali. Essi inoltre hanno la possibilità di scartare in modo corretto i tubi esauriti.
- Se preferite sostituire la lampada da soli, procedete nel modo seguente:
 - Staccate prima la spina dalla presa di corrente.



- Allentate le viti e togliete i due cappucci terminali (fig. 23).
- Tirate fuori completamente lo schermo protettivo (fig. 24). Dopo di che le lampade e gli starter diventano accessibili.
- Ruotate leggermente le lampade verso sinistra o verso destra finché si sbloccano, poi toglietele dai portalampe.

- Togliete gli starter ruotandoli leggermente verso sinistra e sollevandoli. (Metà degli starter si trovano ad una delle estremità; metà all'altra estremità)
- Per montare le lampade e gli starter nuovi eseguire le operazioni in ordine e in direzione inversa.
- Infilate lo schermo protettivo nella sua scanalatura. Non dimenticate di fissare i cappucci con le viti.



Le lampade tubolari UV-A del Solarium contengono sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente. Non gettate le lampade vecchie assieme ai normali rifiuti domestici, ma portatele in uno dei luoghi di raccolta opportunamente predisposti.

Il Solarium non funziona bene?

Se l'apparecchio non dovesse funzionare adeguatamente, rivolgetevi al vostro rivenditore o ad uno dei numerosi Centri Assistenza Autorizzati Philips.

E' possibile però che l'apparecchio non sia stato installato secondo le istruzioni o venga usato in modo errato. In questo caso sarete in grado di risolvere il problema immediatamente.

Prima di rivolgervi al vostro rivenditore o al Servizio Assistenza Philips, effettuate le seguenti prove:

Problema

- Il Solarium non si accende.
- Il fusibile di protezione interrompe l'alimentazione quando accendete o usate il solarium.
- L'abbronzatura non soddisfa le vostre aspettative.

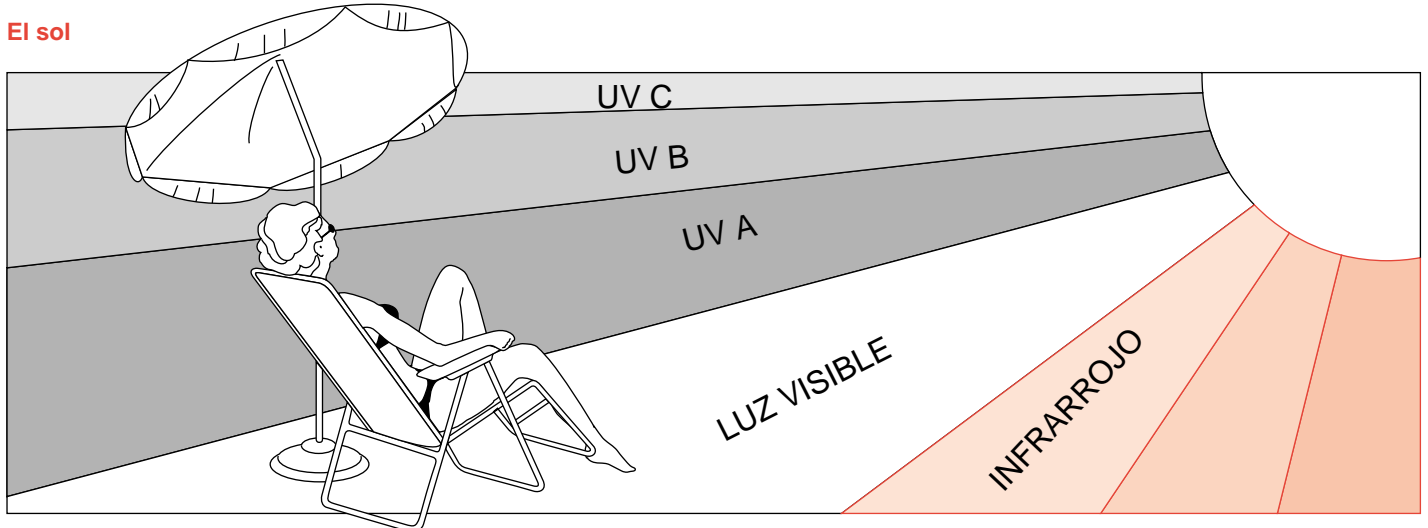
Possibile causa

- La spina non è inserita nella presa di corrente.
- Non c'è corrente (controllate con altri apparecchi).
- Il timer non è stato inserito.
- Controllate il tipo di fusibile. Verificare se il fusibile utilizzato è un fusibile di 16 A.
- State usando una prolunga troppo lunga e/o non adatta alla potenza richiesta. In generale è sconsigliabile l'uso di una prolunga. Rivolgetevi al vostro rivenditore.
- State seguendo un trattamento non adatto al vostro tipo di pelle.
- La distanza operativa è maggiore di quella indicata.
- Dopo un lungo utilizzo l'emissione di raggi UV diminuisce. (Con un uso normale ciò avverrà solo dopo alcuni anni). Potete compensare questo effetto scegliendo tempi di esposizione più lunghi o sostituendo le lampade solari.

Importante

- Antes de enchufar el aparato a la red, comprueben si la tensión indicada en la placa de características se corresponde con la existente en su hogar.
- ¡ El agua y la electricidad son una combinación peligrosa ! No utilicen, pues, el aparato en ambientes húmedos (cuartos de baño, duchas o junto a una piscina).
- Si han estado nadando o acaban de darse una ducha, séquense a fondo antes de usar este aparato.
- Cuiden de que los niños no puedan jugar con el Solarium Combi. Como precaución, desenchufen el aparato de la red después del uso.
- No sostengan la Cama solar por otro medio que no sea las patas que se suministran.
- Cuando coloquen la Cama solar, asegúrense de que el cable de red no queda aprisionado en las patas de soporte.
- Cuando usen el Solarium Combi, mantengan libres de toda obstrucción las aberturas de ventilación del Solarium y las de la Cama solar.
- No sobrepasen los tiempos recomendados para cada sesión ni la cantidad máxima de "horas de bronceado" (Ver la sección "Sesiones de UV : ¿ Cuantas y de qué duración ?").
- No seleccionen una distancia operacional (por ejemplo, entre su cuerpo y el Solarium) menor de 20 cm.
- No traten cada parte o lado del cuerpo más de una vez al día. Eviten la exposición intensiva de la piel a la luz solar natural el mismo día en que hayan tomado una sesión de UV.
- Si presentan cualesquiera síntomas de enfermedad, si están tomando alguna medicación y / o aplicándose cosméticos que incrementen la sensibilidad de la piel, no deben seguir ningún tratamiento de UV. Un cuidado especial también es necesario en los casos de una pronunciada sensibilidad individual a los ultravioletas. En caso de duda, consulten a su médico.
- Un Solarium Combi no debe ser usado por personas que se queman sin broncearse al exponerse al sol, por personas que sufren quemaduras solares, por los niños o por personas que sufren (o que han sufrido anteriormente) cáncer de piel o que están predispuestas al cáncer de piel.
- Consulten a su médico en el caso de que les aparezcan úlceras, lunares o bultos persistentes en la piel.
- Cuando se bronceen, usen siempre las gafas protectoras para evitar exponer los ojos a dosis excesivas de ultravioletas, luz visible o infrarrojos (Consulten también la sección: "Los UV y su salud").
- Antes de una sesión de UV, quítense las cremas, barra de labios y cualesquiera otros cosméticos.
- No usen lociones y / o cremas protectoras.
- No usen lociones y / o cremas bronceadoras .
- Si notan que tienen la piel reseca después de una sesión de bronceado, pueden aplicarse una crema hidratante.
- No usen nunca el Solarium Combi si el temporizador o el escudo protector están estropeados.
- Los colores se atenúan bajo la influencia del sol y lo mismo puede ocurrir al usar este aparato.
- Con el Solarium Combi, no esperen conseguir mejores resultados que con el sol natural.
- Para un óptimo confort se recomienda utilizar el aparato a una temperatura ambiente de 18-20°C

El sol



El sol es la fuente de energía de la cual depende la vida terrestre. Hay varias clases de energía solar: La luz solar nos permite ver, sentimos el calor de la luz solar en nuestra piel y, bajo la influencia del sol, nuestra piel se broncea. Estos tres efectos se deben a otros tantos componentes específicos del espectro de radiación del sol, cada uno de los cuales tiene sus propias longitudes de onda. El sol irradia vibraciones electromagnéticas con diferentes longitudes de onda.

Las longitudes de onda correspondientes a los rayos caloríficos o infrarrojos (IR) son más largas que las de la luz visible. Y las de los ultravioleta (UV), que nos broncean la piel, son más cortas.

La ciencia ha conseguido reproducir estas tres clases de radiaciones solares : Calor (por ejemplo, infraphil), luz (lámparas) y UV (solariums, camas solares, etc.).

UV-A, UV-B y UV-C

Los ultravioleta (UV) se subdividen en UV-A (los de mayor longitud de onda), UV-B y UV-C (los de menor longitud de onda). Los UV-C raramente llegan a la superficie de la tierra ya que son filtrados por la atmósfera. Los UV-A y los UV-B son los causantes del efecto de bronceado en la piel.

De hecho, son dos los procesos que, actuando conjuntamente, producen el bronceado:

- **Bronceado indirecto.** Los UV-B estimulan primordialmente la producción de una substancia llamada Melanina, necesaria para el bronceado. El efecto no aparece hasta un par de días después del baño de sol.
- **Bronceado directo.** Los UV-A, y también una parte de la luz visible, ocasionan un moreno más rápido, sin enrojecimientos ni quemaduras.

El Solarium Combi

Este Solarium Combi emite, predominantemente, UV-A y también una muy pequeña cantidad de UV-B. Tiene varias importantes características que hacen que el bronceado en casa resulte confortable y cómodo. La lámpara solar emite **luz, calor y rayos ultravioleta** con lo cual se sentirán igual que tomando el sol natural. Las lámparas han sido colocadas de forma que todo su cuerpo se broncee de modo homogéneo de la cabeza a los pies.

Para su comodidad, a la vez que para impedir indeseables exposiciones prolongadas (por ejemplo, por quedarse dormido) se ha incorporado un disyuntor automático, controlado por un temporizador, que desconecta el aparato después de 60 minutos de bronceado. ¡ Al igual que sucede con el sol natural, es una sabia medida no tomar mucho de lo bueno ! (Ver la sección "Los UV y su salud").

Los UV y su salud

Después de una exposición excesiva a los ultravioleta (ya sean del sol natural o de su Solarium Combi), en la piel pueden producirse quemaduras solares. Además de otros muchos factores, tales como una exposición excesiva al sol natural, el uso impropio y excesivo de su Solarium Combi aumentará el riesgo de enfermedades cutáneas y oculares. La naturaleza, intensidad y duración de la radiación, por un lado, y la sensibilidad de cada uno, por otro, son decisivas en el grado en que pueden darse esos efectos. Cuanto más la piel y los ojos estén expuestos a los UV, más se incrementa el riesgo de enfermedades tales como inflamación de la córnea y / o conjuntivitis, daños en la retina, cataratas, envejecimiento prematuro de la piel y tumores cutáneos. Ciertas medicinas y cosméticos aumentan la sensibilidad a los UV.

Por ello, es de la mayor importancia :

- Que sigan las instrucciones dadas en las secciones "Importante" y "Sesiones de UV : ¿ Cuántas y de qué duración".
- Que observen la mínima distancia operacional recomendada de 20 cm.
- Que no excedan la cantidad máxima admisible de horas de bronceado anuales (Vean la sección "Sesiones UV (...)").
- Que, al broncearse, se usen siempre las gafas protectoras que se suministran.

Sesiones de UV : ¿ Cuántas y de qué duración ?

Pueden tomar **una sesión de UV al día**, durante un período de **cinco a diez días**. Dejen, al menos, 48 horas entre las dos primeras sesiones. Después de uno de esos tratamientos, conviene dejar que la piel descanse una temporada. Aproximadamente un mes después de un tratamiento, su piel habrá perdido mucho del bronceado, pudiendo entonces decidirse a empezar un nuevo tratamiento.

Por otra parte, y a fin de mantener el bronceado, también pueden tomarse **una o dos sesiones semanales de UV** después de haber seguido un tratamiento. Sea lo que sea lo que prefieran, asegúrense de que **no exceden la cantidad máxima de horas de bronceado por año**.

- Para este Solarium Combi, el máximo es de 28 horas (= 1.680 minutos).

Ejemplo :

Supongamos que siguen un tratamiento de UV de **10 días**, con una sesión de **10 minutos** el primer día y sesiones de **30 minutos** en los **nueve días siguientes**.

Todo el tratamiento constará pues de (1 x 10 minutos) + (9 x 30 minutos) = 280 minutos.

- Durante el año, pueden tomar seis de esos tratamientos (Ya que 6 x 280 minutos = 1.680 minutos).

En la tabla puede verse que **la primera sesión de un tratamiento debe tener una duración de 10 minutos**, independientemente de la sensibilidad individual de la piel.

Duración del tratamiento UV (para cada parte del cuerpo tratada separadamente) en minutos:	Día 1	rest of min. 48 hours	Día 2	Día 3	Día 4	Día 5	Día 6	Día 7	Día 8	Día 9	Día 10
	- Para personas con piel muy sensible		10	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
- Para personas con piel de sensibilidad normal	10	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- Para personas con piel poco sensible	10	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

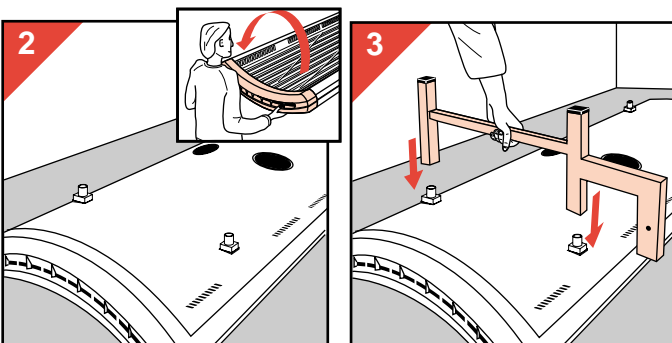
- Si creen que las sesiones son demasiado largas para ustedes (por ejemplo, si notan que la piel les queda tirante y tierna después de la sesión) les recomendamos que reduzcan, por ejemplo en 5 minutos, la duración de las sesiones, por cada lado del cuerpo.
- Para conseguir un bronceado bonito y uniforme, les sugerimos que vayan girando ligeramente durante la sesión, de modo que las partes de su cuerpo queden mejor expuestas a los rayos bronceadores.

Descripción general (fig. 1, pág. 3)

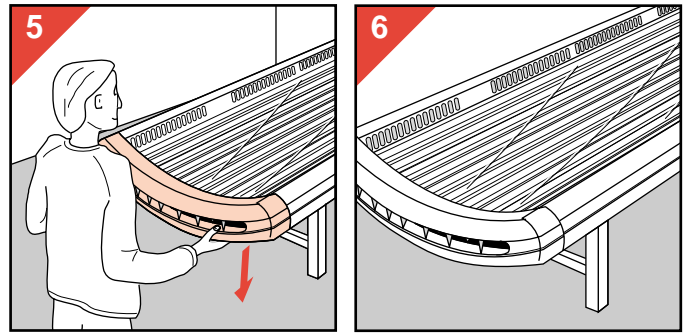
- A Lámparas tubulares y cebadores de la Cama solar :**
10 grandes lámparas tubulares
 (Tipo Philips UVA 100 W "Cleo Performance") con
10 cebadores (Tipo Philips S12)
- B Lámparas tubulares y cebadores del Solarium :**
 HB 545: **10 grandes lámparas tubulares**
 (Tipo Philips UVA 100 W "Cleo Performance") con
10 cebadores (Tipo Philips S12)
 HB 546 : **10 grandes lámparas tubulares**
 (Tipo Philips UVA 100 W "Cleo Performance") con
10 cebadores (Tipo Philips S12) y
4 pequeñas lámparas tubulares
 (Tipo Philips UVA 5 W "Cleo Performance") para
 la función extra de bronceado de la cara, con
4 cebadores (Tipo Philips S2).
- C Tapas de los extremos**
- D Cable de red**
- E Patas**
- F Temporizador**
- G Pedestales**
- H Varillas**
- I Muelles de gas**
- J Agujeros de ajuste de la altura**
- K Cable de conexión**
- L Empuñadura**
- M Ventiladores para enfriar**
- N Respiraderos**
- O Escudos protectores**
- P Láminas plásticas de protección**
- Q Gafas protectoras (2x)**
 (Tipo HB 071 / N^o de Servicio : 4822 690 80123)
- R tornillos y tuercas**
- S Llave**

Para dejar el Solarium Combi listo para su uso

Cama solar

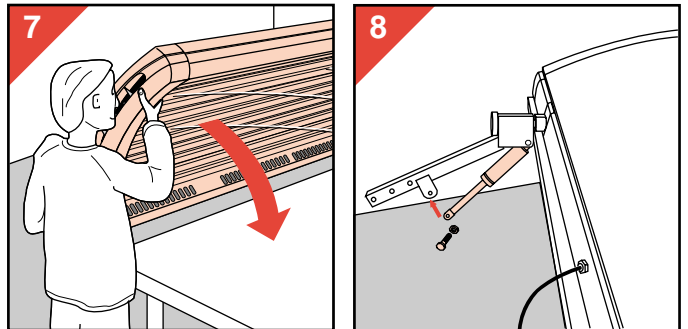


- Con la ayuda de una persona, pongan la Cama solar sobre el suelo con las lámparas mirando hacia abajo (fig. 2).
- Encajen firmemente las patas en los agujeros correspondientes (fig. 3).
- Nota: ¡ No traten de levantar o inclinar la Cama solar mediante sus patas (fig. 4) !

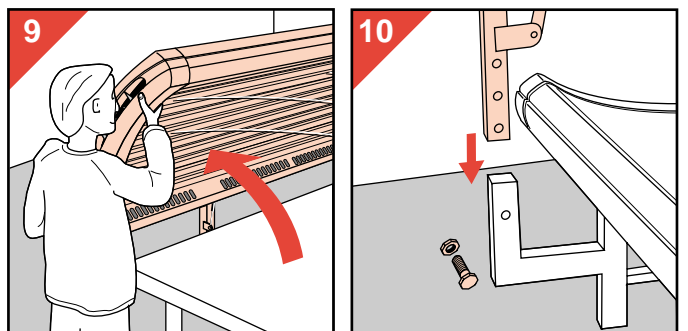


- Levanten la Cama solar tal como se indica (fig. 5) y pónganla sobre sus patas (fig. 6).

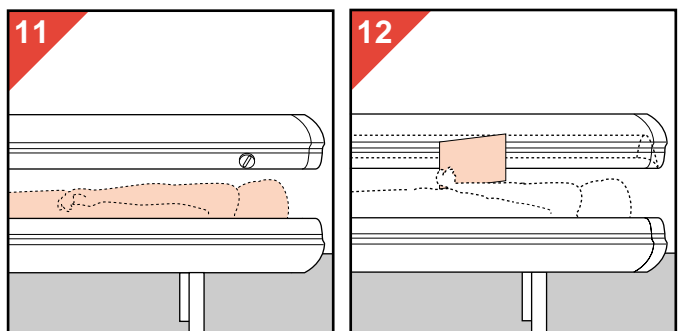
Solarium



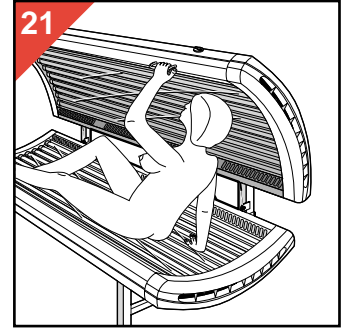
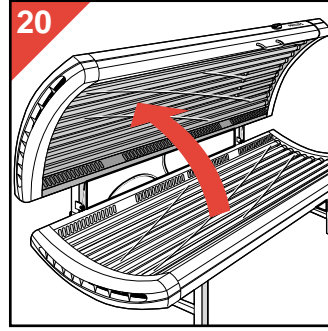
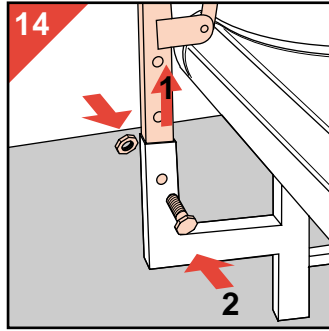
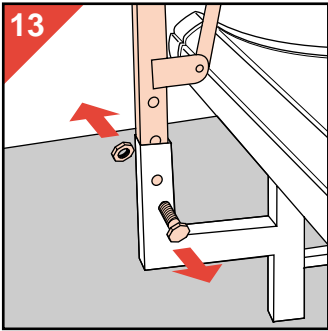
- Con la ayuda de una persona, pongan el Solarium sobre una mesa con las lámparas mirando hacia abajo (fig. 7). Asegúrense de que la empuñadura no reposa sobre la mesa.
- Fijen los dos muelles de gas a las varillas (fig. 8).



- Levanten el Solarium de la mesa (fig. 9).
- Inserten las varillas a los pedestales (fig. 10).

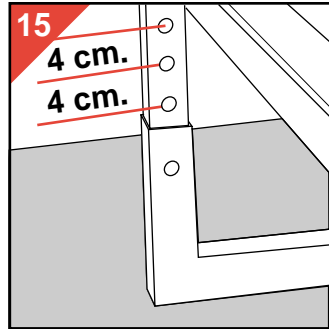


- Echense sobre la Cama solar (fig. 11).
- Mantengan este libro de instrucciones tal como se muestra en la fig. 12. Pueden usar el medidor de este libro de instrucciones (página 3) para medir la distancia entre su cuerpo y el Solarium. Esa distancia debe ser de, al menos, 20 cm.

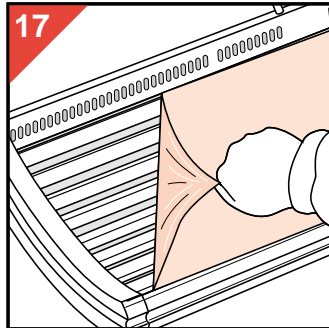
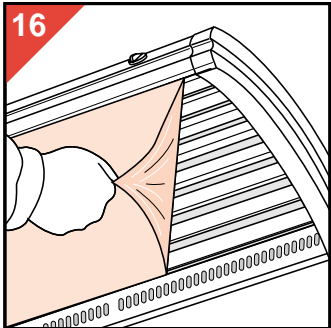
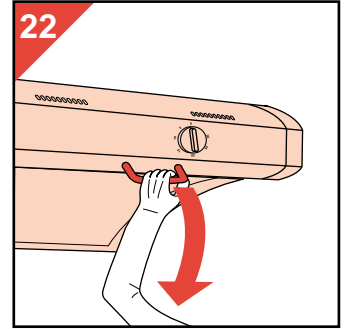


Si es necesario, pueden usar los agujeros de montaje para montar el Solarium a más altura (figs. 13 y 14). La distancia entre agujeros de montaje es de 4 cm (fig. 15).

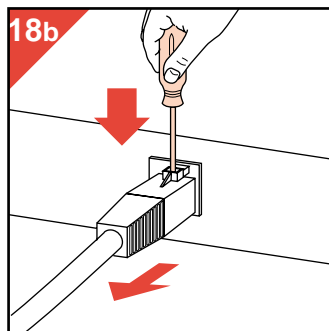
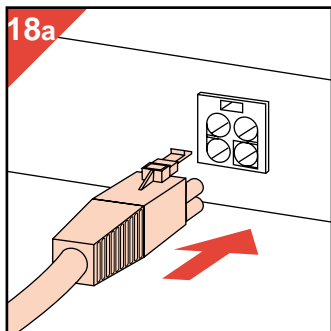
- Nota: Si el Solarium Combi va a ser usado por más de una persona, usen el más alto agujero de montaje que sea aplicable.



- Presionen el Solarium hacia atrás (fig. 20) de modo que pueda tenderse fácilmente sobre la Cama solar (fig. 21) (Con el tipo HB 546: Tenga en cuenta el lado con las lámparas para el bronceado extra de la cara).
- Una vez tendidos, pongan el Solarium en posición horizontal (fig. 22).
- Tan pronto como haya transcurrido el tiempo de la sesión, las lámparas se apagarán automáticamente.



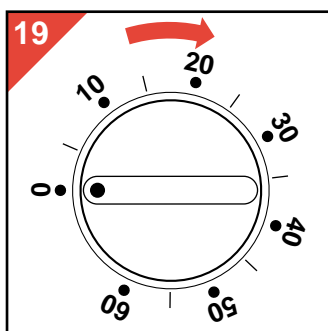
- Quitar las láminas plásticas de los escudos protectores (figs. 16 y 17).



- Conecten el cable de conexión al Solarium (fig. 18a). (Soltar: fig. 18b.)
- Enchufen el aparato a la red.

Cómo usar el Solarium Combi

- Ajusten el temporizador al tiempo de sesión (fig. 19) (Consulten la tabla de estas instrucciones y sus propias notas).
- No olviden colocarse las gafas protectoras suministradas.



Limpieza

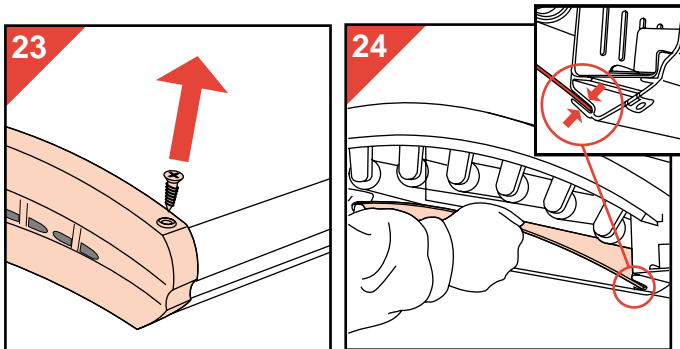
- **Desenchufen siempre el Solarium Combi de la red y dejen que se enfríe antes de limpiarlo.**
- Pueden limpiar el exterior del Solarium Combi con un paño húmedo. Asegúrense de que no entra agua en el aparato.
- No usen abrasivos o desengrasadores.
- **No usen nunca líquidos tales como alcohol, alcoholes metílico, gasolina o acetona para limpiar las placas protectoras ya que ello puede causar daños irreparables.**

Sustitución de las lámparas tubulares y / o cebadores

Con el paso del tiempo (al cabo de varios años con un uso familiar normal) la eficiencia de las lámparas decrecerá gradualmente.

Si eso sucede, pueden aumentar la duración de las sesiones de bronceado o sustituir las lámparas.

- Pueden hacer que la sustitución de las lámparas y / o cebadores la lleve a cabo personal de un autorizado Servicio Philips, ya que ellos tienen la habilidad requerida, disponen de los recambios originales, de las herramientas necesarias para ejecutar esa tarea y de los medios para deshacerse de las lámparas tubulares usadas.
- Si prefieren cambiar las lámparas por si mismos, procedan como sigue :
 - Primero desenchufen el aparato de la red.



- Aflojen los tornillos y quiten las dos tapas finales (fig. 23).
- Saquen completamente el escudo protector (fig. 24), después de lo cual las lámparas y los cebadores estarán accesibles.

- Hagan girar las lámparas un poco hacia la izquierda o hacia la derecha. Cuando se suelten, quítenlas de los portalámparas.
- Quiten los cebadores haciéndolos girar hacia la izquierda y extrayéndolos. (La mitad de los cebadores está en cada extremo del Solarium Combi).
- colocar las nuevas lámparas y cebadores procedan en orden y dirección inversos.
- Vuelvan a deslizar el escudo protector en el perfil. No se olviden de fijar las tapas de los extremos por medio de los tornillos.

Las lámparas tubulares de los Solariums Combi contienen sustancias que pueden polucionar el Medio Ambiente.



Cuando desechen las lámparas tubulares, asegúrense de que sean separadas de la basura normal del hogar y de que sean depositadas en un lugar oficialmente designado para ello.

¿ El Solarium no funciona como es requerido ?

Si el Solarium Combi no funciona como es requerido, puede ser debido a un defecto. En ese caso no dude en acudir a su vendedor o a un Centro de Servicio Philips.

No obstante, también es posible que el aparato no haya sido instalado de acuerdo a las instrucciones o que no sea usado correctamente.

En este caso, podrán solucionar el problema inmediatamente.

Pueden consultar la siguiente sección antes de contactar con su vendedor o con su Centro de Servicio Philips.

Problema

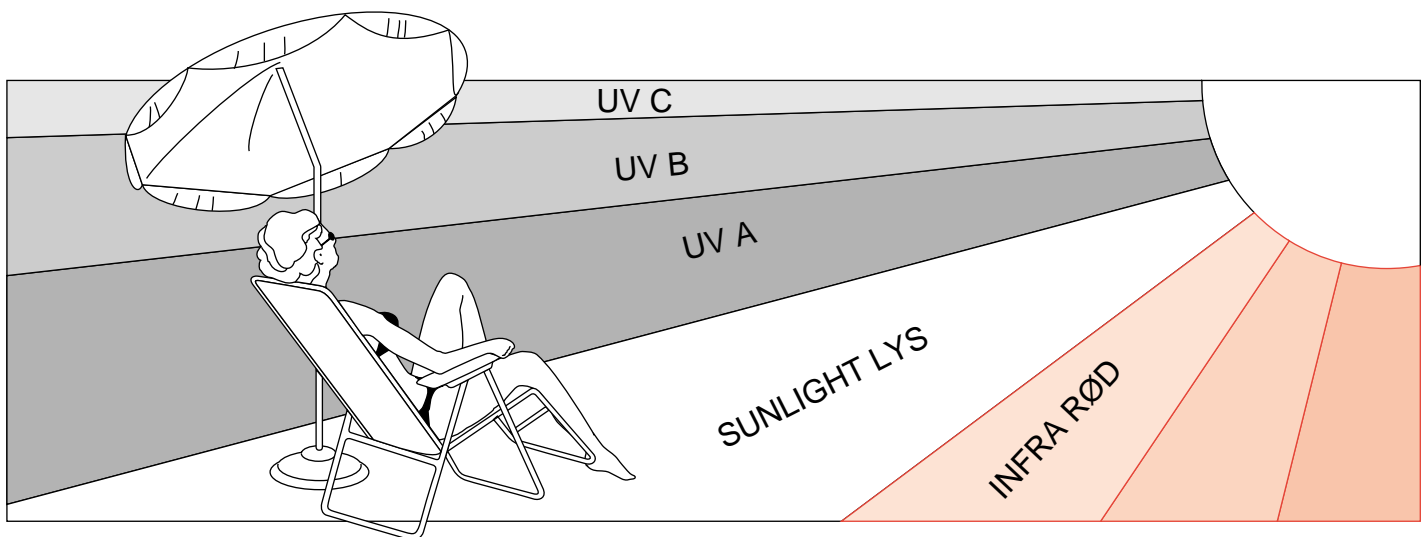
- El Solarium Combi
- El fusible de la red corta la corriente al Solarium Combi o durante su uso.
- El bronceado no cumple con sus expectativas.

Posible causa

- El aparato no está enchufado a la red. no se enciende
- No hay corriente (Comprueben con otro aparato).
- El temporizador no ha sido ajustado.
- Comprueben el fusible al que ha sido conectado el Solarium Combi. Verificar que el fusible utilizado sea un fusible de 16 A. o unfusible automático de acción lenta.
- Están usando un cable prolongador demasiado largo / que está enrollado y / o que no permite los niveles de potencia requeridos. Consulte con su vendedor. En general, les aconsejamos **no** usar un cable prolongador.
- Están siguiendo un tratamiento que no es el más adecuado para su tipo de piel
- La distancia operativa es mayor que la indicada.
- La producción de UV de las lámparas decrece después de un uso prolongado (Con un uso normal tardarán años en notarlo). Pueden compensar este efecto seleccionando un mayor tiempo de tratamiento o reemplazando las lámparas solares.

Vigtigt

- Før der slutes strøm til apparatet kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.
- Vand og elektricitet er en farlig kombination! Brug derfor aldrig apparatet på fugtige steder (f.eks. i en brusekabine, på badeværelset eller i umiddelbar nærhed af en swimmingpool).
- Efter en svømmetur eller et brusebad skal man tørre sig grundigt, før man bruger solarieret.
- Sørg for at børn ikke kan komme til at lege med solarieret. Tag for ekstra sikkerheds skyld stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke anvendes.
- Solbænken må kun stå på de medleverede fødder.
- Pas på at ledningen ikke kommer i klemme under en af fødderne når De anbringer solbænken der, hvor den skal stå.
- Når solarieret anvendes, skal der være fri luftpassage til ventilationshullerne i solbænken og i overdelen.
- De behandlingstider, der anbefales, og det maksimale antal årlige "solbruningstimer" må ikke overskrides (se afsnittet "Ultra-violette behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?").
- Lad aldrig afstanden mellem kroppen og apparatet være mindre end 20 cm.
- Undlad at bestråle hver del af kroppen mere end én gang dagligt. Undgå at udsætte huden for kraftig påvirkning af naturligt sollys samme dag, hvor UV-behandling har fundet sted.
- Hvis man har sygdomssymptomer af nogen art og/eller indtager medicin, som øger hudens følsomhed, bør man ikke gennemgå UV-behandling. Man skal også passe særligt på, hvis man er overfølsom for UV-stråling. I tvivlstilfælde bør man rådføre sig med sin læge.
- Solarieret må ikke bruges af personer, der bliver forbrændt i solen uden bruning, af personer der let bliver forbrændte, af børn eller personer der lider - eller har lidt - af hudkræft, eller som er disponible for hudkræft.
- Anvend altid de medfølgende beskyttelsesbriller under behandlingen for at beskytte øjnene mod overdrevne mængder ultra-violet lys, synligt og infrarødt lys (se nærmere i afsnittet "UV-bestråling og sundheden").
- Fjern creme, læbestift og andre kosmetiske midler før behandling.
- Undlad at bruge sololie eller solcreme.
- Hvis huden føles tør efter behandlingen, kan man påføre fugtighedscreme.
- Brug aldrig solarieret hvis tidsuret ikke virker.
- Farver kan bleges gennem solens påvirkning, og det samme kan ske ved anvendelse af solarieret.
- Man kan ikke forvente at opnå bedre resultater ved brug af solarieret end gennem naturlig solbestråling.
- Optimal komfort opnås, hvis omgivelsestemperaturen er på mellem 18 og 20 °C.



OBS!

I henhold til "Vejledende retningslinier for markedsføring af UV-bestrålingsapparater (UV-sole og UV-solarier)", udstedt af forbrugerombudsmanden, skal vi orientere om følgende: "Der har i en lang årrække været foretaget videnskabelige studier af lyset fra solen. Herigennem er påvist en vis sammenhæng mellem langvarig bestråling med UV-stråler og forekomsten af alvorlige hudskader. Ligeledes er en ændring af hudens elasticitet konstateret. Der må derfor advares mod overdreven udsættelse for UV-stråling. Den i vejledningen angivne brugsafstand, bestrålingshyppighed og maksimale bestrålingstid bør endvidere nøje overholdes."

Solen

Alt liv på jorden afhænger af solen som energikilde. Der findes forskellige former for solenergi: Sollyset som gør det muligt for os at se, varmen fra sollyset som føles på huden og endelig bliver huden brun, når den påvirkes af sollyset. Disse tre virkninger hidrører fra tre specifikke bestanddele af solstrålespektret, og hver af disse bestanddele har sit eget frekvensområde.

Solen udsender elektromagnetiske svingninger inden for et meget stort frekvensområde. Varmestråler eller "infrarøde" stråler har en lavere frekvens (d.v.s. svingninger pr. sekund, "Hertz") end synligt lys. Det "ultra-violette" lys (UV), som bruner huden, har en højere frekvens end synligt lys. Ad videnskabelig vej er det lykkedes at reproducere disse tre former for solstråling: Varme (f.eks. infraphil), lys (lamper) og UV-stråler (solarier, solbænke etc.).

UV-A, UV-B og UV-C

Ultra-violette stråler er opdelt i UV-A (laveste frekvenser), UV-B og UV-C (højeste frekvenser). UV-C strålerne når sjældent frem til jorden, da de standses af jordens atmosfære. Det er UV-A og UV-B strålerne, der virker brunende på huden.

Der foregår i virkeligheden to processer, som bruner huden, og de foregår samtidigt:

- **"Indirekte brunning"**. UV-B stimulerer først og fremmest hudens produktion af stoffet "Melanin", som er nødvendigt for bruningen. Men virkningen ses først et par dage efter solbadningen.
- **"Direkte brunning"**. UV-A strålingen såvel som en del af det synlige lys frembringer en hurtigere bruning, uden at huden bliver rød eller "forbrændt".

Combi solariet

Dette combi solarium udsender hovedsageligt UV-A stråler samt en lille mængde UV-B stråler, som betyder, at man opnår en brun hud derhjemme på en nem og behagelig måde. Rørene, som anvendes i dette solarium, udsender **lys, varme og ultra-violette stråler** ganske på samme måde som solen. Rørene er placeret således i solariet, at hele kroppen brunes jævnt fra top til tå.

For at gøre det bekvemt, men også for at hindre at man ved en fejltagelse bliver udsat for længere tids stråling end ønsket (f.eks. hvis man falder i søvn), er solariet udstyret med et

tidsur, der automatisk afbryder for bestrålingen efter 60 minutter.

På samme måde som med naturligt solskin er det ikke sundt med for lang tids bestråling (se afsnittet "UV-bestråling og sundheden").

UV-bestråling og sundheden

Forkert eller overdreven brug af solariet kan indebære en risiko for huden og øjnene på tilsvarende måde, som hvis man udsættes for længe for solens stråler.

Hvor store skadelige virkninger, der kan opstå, afhænger dels af bestrålingens karakter, styrke og varighed og dels af den pågældende persons følsomhed.

Da huden og øjnene er mest udsatte for UV-bestråling, stiger risikoen for skadevirkninger af typen betændelse i hornhinde eller bindehinde, beskadigelse af nethinde, grå stær, rynket hud og hudkræft.

Visse former for medicin og kosmetiske midler kan øge følsomheden overfor ultra-violet bestråling.

Det er derfor særdeles vigtigt

- at man følger anvisningerne i afsnittene "Vigtigt" og "UV-behandling: Hvor ofte og hvor længe?";
- at man overholder den anbefalede bestrålingsafstand på min. 20 cm;
- at man ikke overskrider det maksimale antal årlige behandlingstimer (**28 timer = 1680 minutter**);
- at man altid bruger de medfølgende beskyttelsesbriller, når solariet anvendes.

UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?

Man kan tage **én UV-behandling om dagen** i en periode på **fem til 10 dage**. Mellem de første to UV-behandlinger skal der være en pause på mindst 48 timer.

Derefter skal huden have en pause et stykke tid

Ca. **1 måned** efter behandlingen har huden mistet meget af sin solbrunhed. Så kan man påbegynde en ny behandling.

Man kan også tage **én eller to UV-behandlinger om ugen** i umiddelbar fortsættelse af en serie for at **bevare brunheden**.

Men uanset hvad man vælger, skal man **undgå at overstige det maksimalt anbefalede antal årlige solbruningstimer**.

- For dette solarium er maksimum **28 timer (= 1680 minutter)**.

Eksempel:

Lad os antage at man tager en **10-dages** serie UV-behandlinger med **10 minutters** behandling den **første dag** og **30 minutters** behandlinger de **følgende 9 dage**. Hele behandlingstiden varer i så fald **280 minutter** (1 x 10 plus 9 x 30 minutter).

- De kan i løbet af et år tage **6 af disse serier** (da 6 x 280 minutter = 1680 minutter).

Som det fremgår af tabellen, må **den første behandling i en serie ikke vare længere end 10 minutter**. Dette gælder uanset, hvor følsom huden er.

Varighed af UV-behandlingen (for hver enkelt del af kroppen) i minutter	NB! Der skal være en pause på mindst 48 timer mellem 1. og 2. behandling									
	1. dag	2. dag	3. dag	4. dag	5. dag	6. dag	7. dag	8. dag	9. dag	10. dag
- Personer med meget følsom hud	10	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
- Personer med normal hudfølsomhed	10	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- Personer med mindre følsom hud	10	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

- Hvis man synes, at behandlingerne varer for længe (f.eks. hvis huden bliver stram og øm efter behandlingen), tilrådes det at afkorte behandlingerne med 5 minutter for hver side af kroppen.

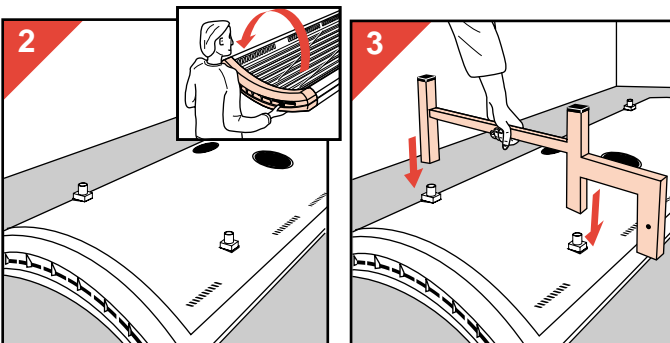
- For at blive smukt brun over det hele bør man dreje sig lidt under behandlingerne, så strålerne får bedre adgang til siderne af kroppen

Generel beskrivelse (fig. 1, side 3).

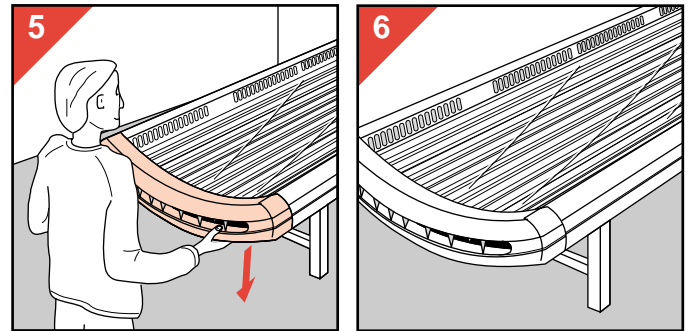
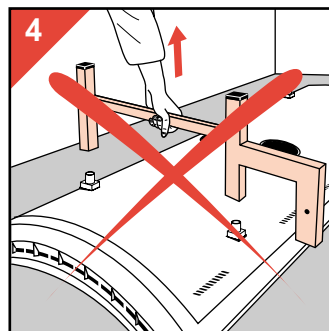
- A Solarierør og glimtændere i solbænken:**
 - 10 store solarierør (Philips type UVA 100W "Cleo Performance") med
 - 10 glimtændere (Philips type S12)
- B Solarierør og glimtændere i overdelen:**
 - HB 545 - 10 store solarierør (Philips type UVA 100W "Cleo Performance") med
 - 10 glimtændere (Philips type S12)
 - HB 546 - 10 store solarierør (Philips type UVA 100W "Cleo Performance") med
 - 10 glimtændere (Philips type S12) og
 - 4 små solarierør (Philips type UVA 15W "Cleo Performance") til ekstra ansigtsbruning, med
 - 4 glimtændere (Philips type S2)
- C Endestykker**
- D Netledning**
- E Fødder**
- F Tidsur**
- G Stativer**
- H Stænger**
- I Gasfjedre**
- J Huller til højdejustering**
- K Mellemløsning**
- L Håndtag**
- M Ventilatorvinger til afkøling**
- N Ventilationsåbninger**
- O Beskyttelsesplade**
- P Plastik-beskyttelsesfolie**
- Q Beskyttelsesbriller (2 x)**
(Type HB 071, reservedelsnr. 4822 690 80123)
- R Bolte og møtrikker**
- S Skruenøgle**

Sådan gøres solariet klar til brug

Solbænken

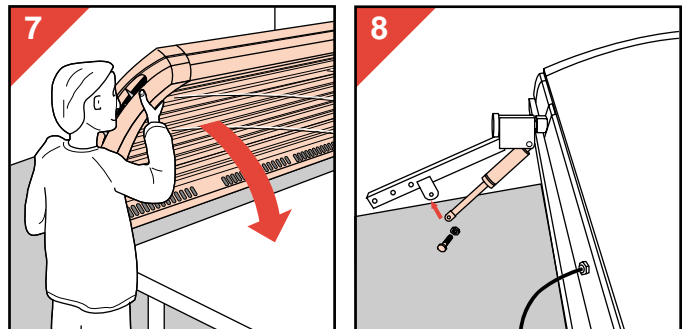


- Få en person til at hjælpe Dem med at lægge solbænken på gulvet med solarierørene nedad (fig. 2).
- Tryk fødderne godt ind på plads i hullerne (fig. 3).
- Bemærk: Brug aldrig fødderne til at løfte op i solbænken eller vende den (fig. 4)!

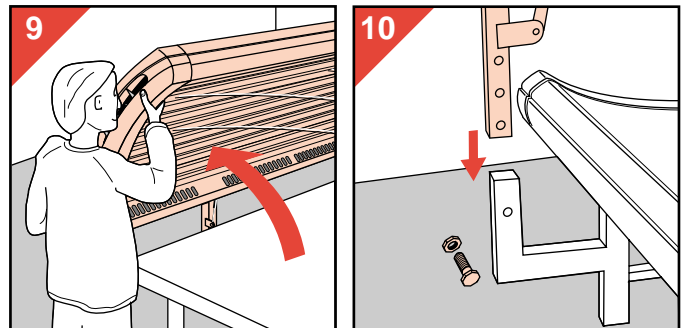


- Løft solbænken op som vist (fig. 5) og stil den på fødderne (fig. 6).

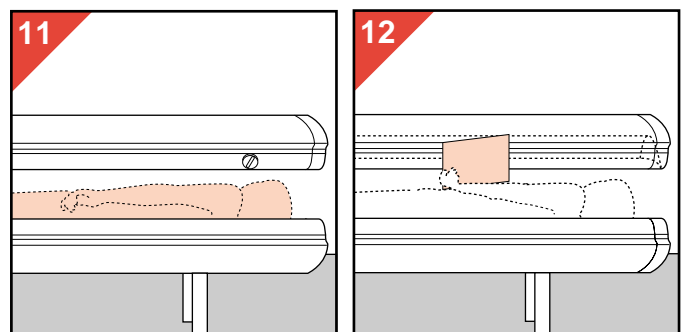
Overdelen



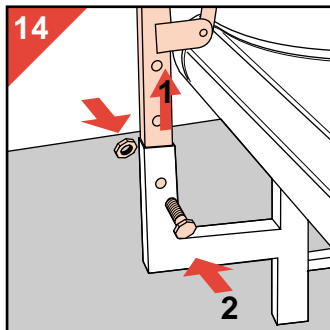
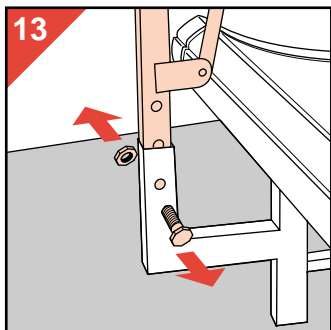
- Få en person til at hjælpe Dem med at lægge overdelen på et bord med solarierørene nedad (fig. 7). Sørg for at håndtaget ikke hviler på bordet.
- Fastgør de to gasfjedre til stængerne (fig. 8).



- Løft overdelen op fra bordet (fig. 9).
- Sæt stængerne ned i stativerne (fig. 10).

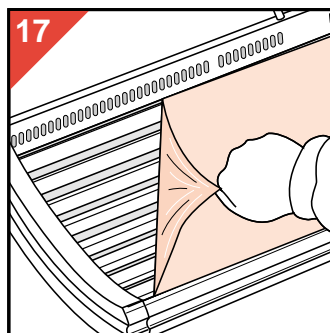
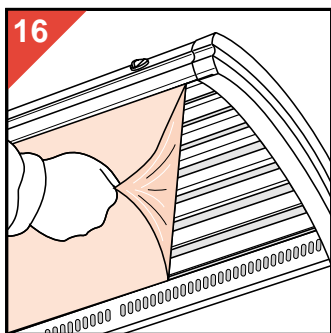
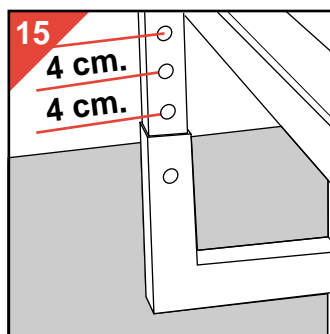


- Læg overdelen ned på solbænken (fig. 11).
- Hold denne brugsanvisning som vist i fig. 12. De kan bruge centimetermålet i brugsanvisningen (side 3) til at måle afstanden mellem Deres krop og solariet. Afstanden skal mindst være 20 cm.

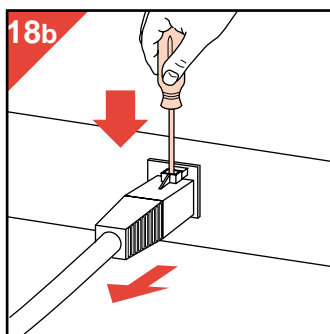
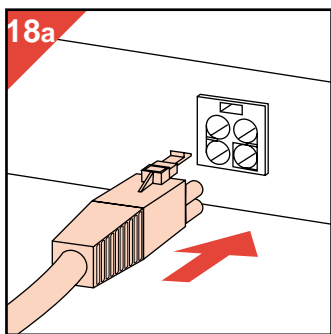


Overdelen kan også anbringes højere ved hjælp af monteringshullerne (fig. 13, 14). Afstanden mellem monteringshullerne er 4 cm (fig. 15).

- Bemærk: Hvis solariet skal bruges af mere end én person, bruges de øverste monteringshuller.



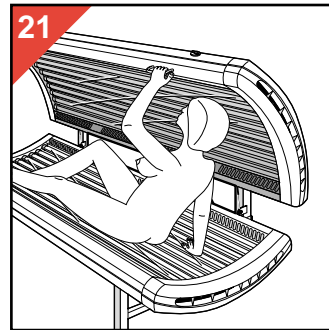
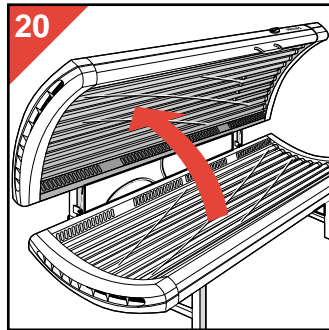
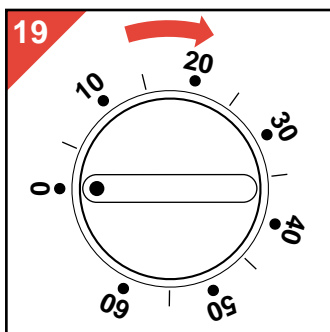
- Tag plastikfolierne af beskyttelsespladerne (fig. 16, 17).



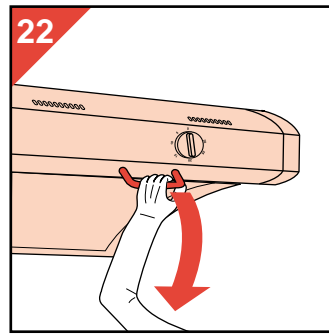
- Sæt ledningen i solariet (fig. 18a). (Løse: fig. 18b.)
- Sæt netstikket i en stikkontakt, som tændes.

Sådan bruges solariet

- Indstil tidsuret til den ønskede behandlingstid (fig. 19). (Benyt tabellen i denne brugsanvisning samt eventuelle egne notater).
- Tag beskyttelsesbrillerne på.



- Skub overdelen bagover (fig. 20) så De kan komme til at lægge Dem på solbænken (fig. 21). (Type HB 546: Læg mærke siden med de ekstra solarierør til bruning af ansigtet).
- Når De har lagt Dem på solbænken, trækkes overdelen ned, så den er vandret (fig. 22).
- Når den valgte tid er udløbet, slukker tidsuret automatisk for solariet.



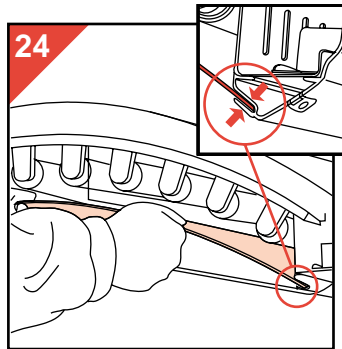
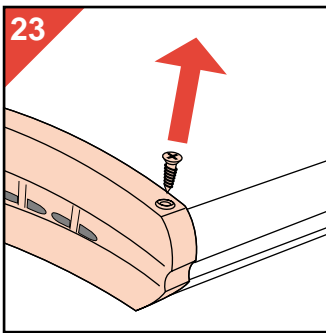
Rengøring

- Før rengøring skal stikket skal altid tages ud af stikkontakten, og solariet afkøles.
- Solariets yderside kan tørres af med en fugtig klud. Der må ikke komme vand ind i solariet.
- Der må ikke anvendes slibe- eller skuremidler.
- Rengør aldrig de beskyttende plader med væsker som f.eks. sprit, benzin eller acetone, da dette kan medføre uoprettelige skader på pladerne.

Udskiftning af solarierør og/eller glimtændere

Med tiden (normalt efter nogle år, hvis solariet anvendes af en familie) sker der en gradvis nedsættelse af rørenes effektivitet. Man kan kompensere for dette ved at forlænge behandlingstiden, eller man kan udskifte rørene.

- Udskiftning af solarierør og/eller glimtændere bør udføres af autoriserede servicefolk, som har den fornødne ekspertise, de originale udskiftningsdele og det rigtige værktøj til rådighed. De har også de nødvendige faciliteter til bortkastning af de gamle rør.
- Hvis man selv foretager udskiftningen, foregår det således:
 - Først tages ledningen ud af stikkontakten.



- Løsn skruerne og tag de to endestykker af (fig. 23).
- Tag beskyttelsespladen af (fig. 24).
Man kan nu komme til rørene og glimtænderne.
- Rørene drejes lidt højre eller venstre om. Når de går fri, tages de ud af fatningerne.

- Glimtænderne tages ud ved at dreje dem lidt mod venstre og trække dem fri.
(Halvdelen af glimtænderne sidder i hver sin ende af solariet).
- Isætning af rør og glimtændere foregår i modsat rækkefølge og drejeretning.
- Sæt beskyttelsespladen på plads igen.
Sæt endestykkerne på igen og fastgør dem med skruerne.



Solarierørene indeholder substanser, der kan skade miljøet. Når de kasseres, skal man holde dem adskilt fra det normale husholdningsaffald og aflevere dem på et sted, der er anvist af myndighederne.

Hvis solariet ikke fungerer, som det skal:

Hvis solariet ikke fungerer, som forventet, kan det skyldes en fejl. I så fald bør De straks rette henvendelse til Deres forhandler eller til Philips.

Det er også muligt, at apparatet ikke er installeret i overensstemmelse med brugsanvisningen eller ikke bruges korrekt. Hvis det er tilfældet, kan De selv løse problemet med det samme.

Kontroller punkterne i nedenstående skema før De kontakter Deres forhandler eller Philips.

Problem:

- Solariet tænder ikke.
- Sikringen springer, når De tænder for apparatet, eller medens De bruger det.
- Bruningen svarer ikke til Deres forventninger.

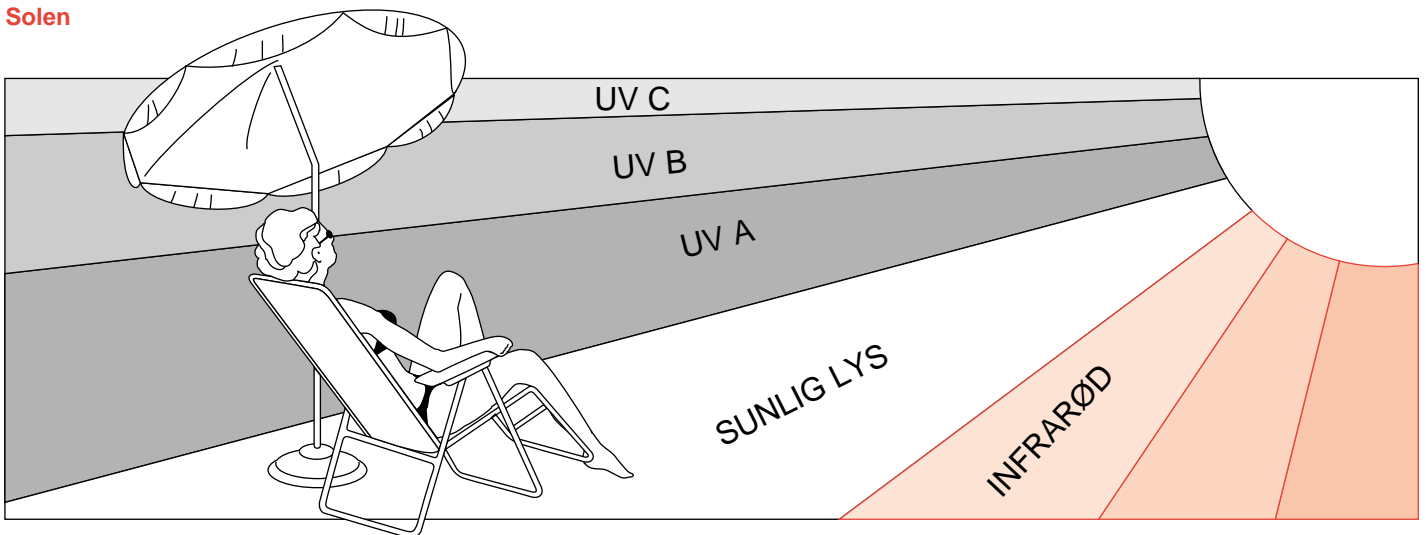
Mulig årsag:

- Stikket er ikke sat i stikkontakten.
- Strømafbrydelse (kontroller dette ved hjælp af andre apparater).
- Tidsuret er ikke indstillet.
- Kontroller sikringen i den gruppe, hvortil solariet er tilsluttet.
Kontrollér at sikringen er på 16A.
- De bruger en forlængerledning, som er for lang, som er rullet sammen og/eller som ikke er beregnet til det høje strømforbrug. Henvend Dem til Deres forhandler. Vi anbefaler Dem generelt **ikke** at bruge forlængerledning.
- De har fulgt en behandling, som ikke passer til Deres hudtype.
- Behandlingsafstanden er større end den anbefalede.
- Efter lang tids brug nedsættes UV-effekten fra rørene (ved normal brug sker dette først efter nogle år). De kan kompensere for dette ved at forlænge behandlingstiden eller udskifte solarierørene.

Viktig

- Før apparatet kobles til strømmettet, må det kontrolleres at spenningen som står på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen i Deres hjem.
 - Vann og strøm er en farlig kombinasjon! Bruk derfor aldri apparatet i fuktige omgivelser (f.eks. i dusj, badrom eller nær svømmebasseng).
 - Dersom De nylig har svømt eller dusjet, er det viktig at De tørker Dem omhyggelig før apparatet benyttes.
 - Pass på at barn ikke kan leke med solariet. Som forholdsregel bør støpselet alltid trekkes ut etter bruk.
 - Sett ikke solsengen på noe annet enn de medfølgende benene.
 - Forsikre Dem om at nettleddingen ikke kan komme i klem under benene når solsengen settes på plass.
 - Sørg for at ventilasjonsåpningene i solsengen og oversolen ikke tettes igjen når solariet er i bruk.
 - Ikke overskrid anbefalt behandlingstid, eller maksimum "soltimer" (Se avsnitt "UV behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?").
 - Velg ikke kortere solavstand (avstand mellom kroppen og solariet) enn 20 cm.
 - Hver side av kroppen skal ikke bestråles mer enn maks. en gang pr. dag. Unngå sterk bestråling av naturlig sollys samme dag som UV-behandlingen.
 - Hvis De skulle få symptomer på sykdom, eller hvis De tar medisiner og/eller bruker kosmetikk som øker hudens ømfintlighet, bør De ikke ta UV-behandling.
- Spesiell forsiktighet bør også vises i de tilfelle der det er påvist spesielt sensitiv hud. Er De i tvil, konferer med lege.
 - Solarium skal ikke brukes av personer som blir solbrent uten å bli brune når De blir utsatt for solstråler, av personer som er solbrente, av barn eller av personer som lider (eller har lidd av) hudkreft eller har anlegg for hudkreft.
 - Konferer under enhver omstendighet med lege hvis det oppstår sår, føyflekker eller vedvarende klumper i huden.
 - Bruk alltid solbriller under soling for å beskytte øynene mot for store doser med ultrafiolette stråler, synlig lys og infrarødt. (Se også avsnittet: "UV og helsen").
 - Kremer, lebestift og annen kosmetikk fjernes før behandlingen.
 - Bruk ikke solkrem/-olje med solfaktor, bruk heller ikke vanlig solkrem/-olje.
 - Føles huden tørr etter bestrålingen, kan det med fordel benyttes fuktighetskrem.
 - Bruk aldri solariet hvis timeren er ødelagt eller i uorden.
 - Farger vil blekes i sollyset. Det samme kan skje ved bruk av solarium.
 - Ikke forvent at solariet vil gi bedre resultater enn naturlig sollys.

Solen



Solen er den energikilden som alt liv på jorden er avhengig av. Det er forskjellige slags solenergi: sollyset setter oss i stand til å se. Vi føler varme av solskinnen, og huden brunes.

Disse tre virkningene skyldes tre spesielle komponenter i solens strålespekter. Hver av disse komponentene har sin egen bølgelengde.

Solen sender ut elektromagnetiske bølger med varierende bølgelengde. For varmestråler eller "infrarødt" (IR), er bølgelengden lenger enn for synlig lys.

Bølgelengden for ultrafiolett (UV) - som gjør oss brune - er kortere enn disse.

Vitenskapen har greid å gjenskape disse tre slags solstråler: Varme (f.eks. infraphil), Lys (f.eks. lamper) og UV (solarium, solsenger etc.).

UV-A, UV-B og UV-C

Ultrafiolett (UV) er inndelt i UV-A (lav frekvens), UV-B og UV-C (høyere frekvens).

UV-C når sjelden ned til jorden siden den blir filtrert ut i atmosfæren.

UV-A og UV-B gjør at huden blir brun.

I virkeligheten er det to prosesser som skaper brunfargen, og de virker begge samtidig:

- **"Forsinket brunning"**. I første rekke stimulerer UV-B produksjonen av noe som kalles "melanin" som er nødvendig for å bli brun. Virkningen viser seg ikke før et par dager etter solbadet.
- **"Direkte brunning"**. UV-A pluss deler av det synlige lyset, gir raskere brunning uten å gå veien om å bli rød eller "solbrent".

Solariet

Dette solariets stråler er hovedsakelig av UV-A typen, pluss en meget liten andel UV-B.

Det har noen spesielle egenskaper som gjør solbad hjemme behagelig og enkelt.

Lysrørene som er benyttet, utstråler **lys, varme og ultrafiolett slik** at det føles som å ligge i den naturlige solen. Rørene er plassert slik at hele kroppen blir jevnt bestrålt - fra topp til tå.

Av praktiske hensyn, men også for å forhindre for lang bestråling (f.eks. ved at man faller i søvn), vil timeren automatisk slå solen av etter 60 minutter.

Som med den virkelige solen, kan det bli for mye av det gode! (Se avsnittet "UV og helsen").

UV og helsen

Etter overdreven utsettelse av ultrafiolette stråler (fra solen eller fra solarium) kan huden bli solbrent. Ved siden av mange andre faktorer, slik som overdreven soling i naturlig sollys, feil eller overdreven soling med solarium, vil øke risikoen for hud eller øyensykdom.

Bestrålingens måte, styrke og tid sammen med hudens grad av ømfintlighet, avgjør i hvilken utstrekning slike skader kan oppstå.

Etter som huden utsettes for økt UV-bestråling, øker risikoen for betennelse på hornhinnen og/eller dens forbindelse, ødeleggelse av netthinnen, grå stær, for tidlig aldring av huden og hudskader.

Visse medisiner og kosmetikk kan øke ømfintligheten ved UV-bestråling.

Derfor er det meget viktig at:

- Bruksanvisningens avsnitt: "Viktig" og "UV-behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?" blir fulgt.
- Legg merke til at anbefalt bruningsavstand er minst 20 cm (ca. 8").
- Maks. antall soltimer pr. år ikke overskrides (se avsnitt "UV-behandling")
- De medfølgende beskyttelsesbrillene alltid blir brukt under behandlingen.

UV-behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?

De kan ta **en UV behandling pr. dag** gjennom en periode på **fem til ti dager**. La det være minst 48 timer mellom de to første behandlingene. Etter en slik serie, bør det være et opphold.

Etter en måneds tid vil huden ha mistet mye av brunfargen. Da kan det være på tide med en ny behandlingsrunde.

På den annen side er det også mulig å ta en, **eller to behandlinger pr. uke** etterpå for å beholde fargen.

Hva De enn måtte foretrekke, **vær sikker på at De ikke overskrider det maksimale antall soltimer som for dette solariet er 28 timer (= 1680 minutter) pr. år.**

F.eks.:

Tenk Dem at De tar en **10 dagers behandling med 10 minutters behandling den første dagen og 30 minutter de 9 følgende dagene.**

Hele behandlingstiden blir da (1 x 10 min.) + (9 x 30 min.) = **280 minutter.**

I løpet av et år kan De ta **6 slike behandlinger** (6 x 280 min. = 1680 min.)

Det fremgår av tabellen at den **første behandlingen i en serie** alltid skal være på **10 minutter**. Dette er ikke avhengig av den enkeltes hudømfintlighet.

Behandlingstid for UV behandling (for hver del af kroppen som bestråles i min.	1. dag	NB! Der skal være en pause på minst 48 timer mellom 1. og 2. behandling	2. dag	3. dag	4. dag	5. dag	6. dag	7. dag	8. dag	9. dag	10. dag
	10		10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
for pers.med meget	10		10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
for pers.med	10		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
for pers.med lite	10		30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

- Hvis De tror at behandlingstiden er for lang for Dem (f.eks. at huden blir stram og øm etter en behandling) anbefales det at behandlingstiden blir redusert med 5 min.

- For å få jevn farge over det hele, anbefales det at De dreier litt på Dem av og til under behandlingen, slik at kroppens sider også får farge.

Generell beskrivelse (fig. 1)

A Undersol lysrør og startere

10 lysrør (type Philips UVA 100W "Cleo Performance"), med
10 startere (type Philips S 12)

B Oversol lysrør og startere

HB 545 - 10 lysrør (type Philips UVA 100W "Cleo Performance"), med
10 startere (type Philips S 12)

HB 546 - 10 lysrør (type Philips UVA 100W "Cleo Performance"), med
10 startere (type Philips S 12) og
4 små lysrør (type Philips UVA 15W "Cleo Performance"), for ekstra
bruningseffekt i ansiktet med
4 startere (type Philips S 2)

C Endestykker

D Nettledning

E Føtter

F Tidsur

G Stativ

H Stang

I Gass støttemper

J Hull for høydejustering

K Forbindelsesledning

L Håndtak

M Kjølevifter

N Ventilasjonsåpninger

O Beskyttelsesfilter

P Beskyttelsesfolie

Q Beskyttelsesbriller (2 stk.)

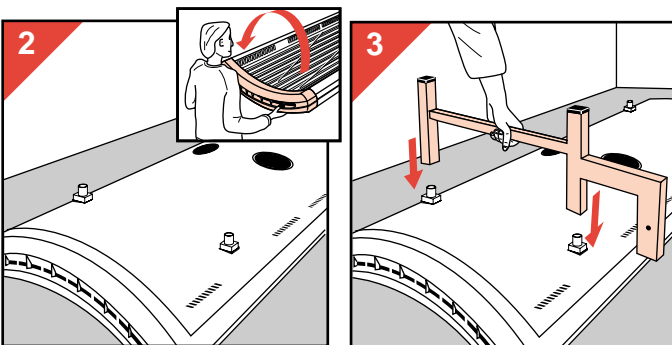
(type nr. HB 071/service nr. 4822 690 80123)

R Bolt og muttere

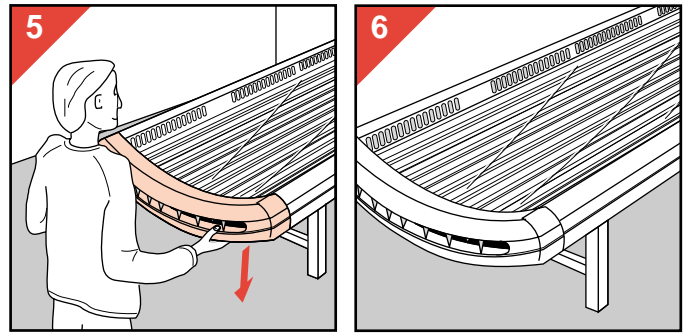
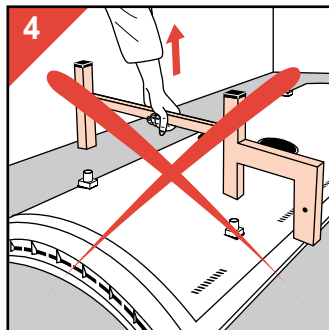
S Skrunøkkel

Klargjøring for bruk

Solsengen

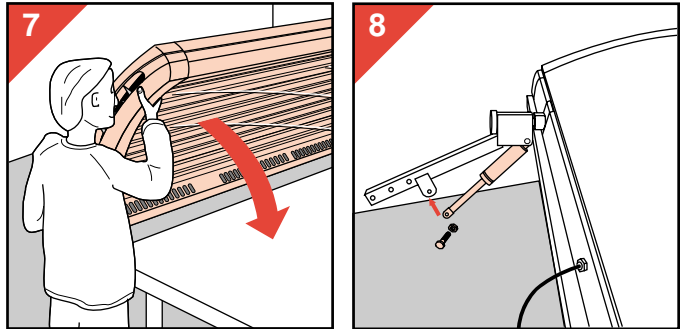


- Få hjelp av en annen person, legg solsengen på gulvet med lysrørene pekende nedover (fig. 2).
- Skyv føttene godt inn i de korresponderende hullene (fig. 3).
- NB! Forsøk ikke å løfte eller å snu solsengen ved hjelp av føttene (fig. 4).

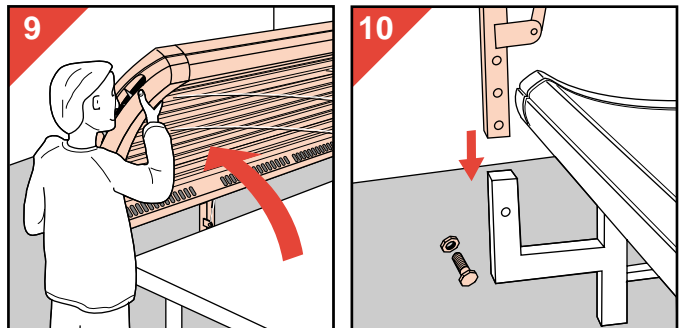


- Løft solsengen som vist (fig. 5) og sett den ned på føttene (fig. 6).

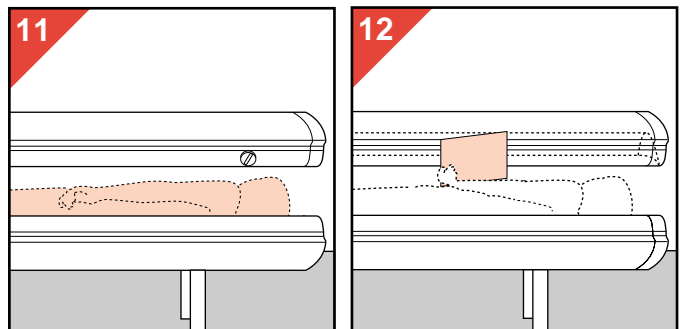
Oversolen



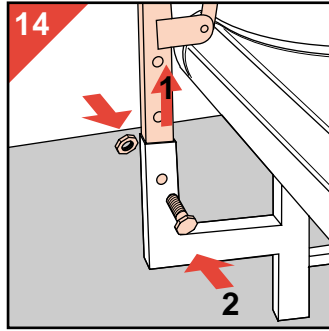
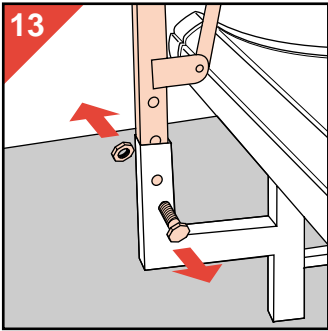
- Få hjelp av en annen person. Legg solariet på et bord, med rørene pekende nedover (fig. 7). Forsikre Dem om at håndtaket ikke hviler på bordet.
- Fest de to gass demperne til stengene (fig. 8).



- Løft oversolariet fra bordet (fig. 9).
- Sett stengene i stativet (fig. 10).

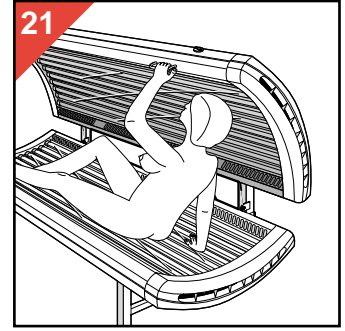
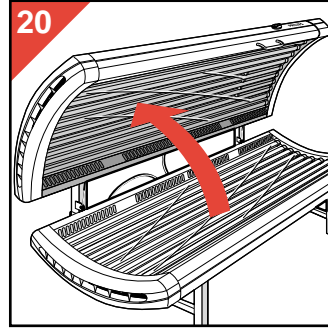
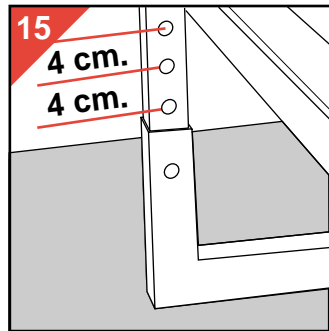


- Ligg Dem ned på solsengen (fig. 11).
- Hold bruksanvisningen som vist i fig. 12. De kan bruke skalaen i bruksanvisningen (side 3) for å måle avstanden mellom kroppen og solariet. Avstanden skal være minst 20 cm.

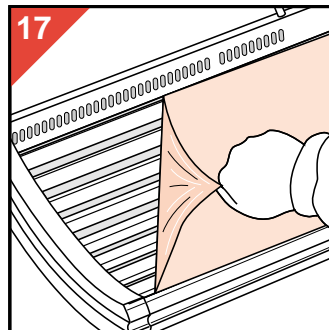
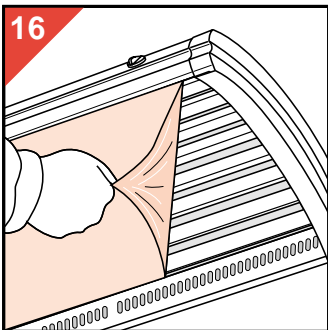
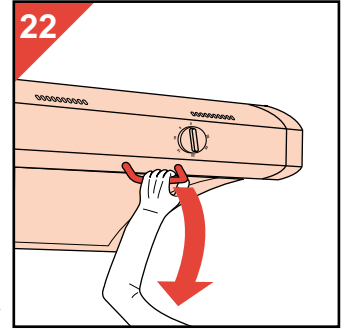


Hvis nødvendig kan De bruke monteringshullene for å montere solariet høyere (fig. 13, 14). Avstanden mellom monteringshullene er 4 cm (fig. 15).

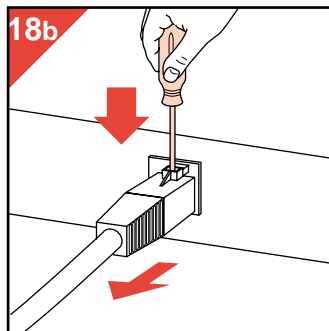
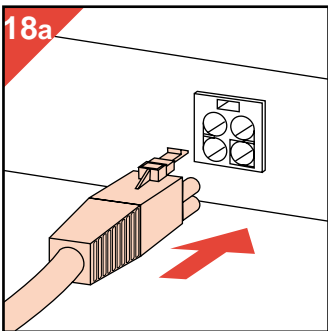
- NB! Hvis solariet skal brukes av mer enn en person, bruk de høyeste passende monteringshullene.



- Skyv oversolariet bakover (fig. 20), slik at De lett kan legge Dem ned på solsengen (fig. 21) (for type HB 546: legg merke til siden med de ekstra rørene for bruning av ansiktet).
- Når De legger Dem ned, trekk oversolariet til horisontal posisjon (fig. 22).
- Så snart behandlingstiden er over vil rørene automatisk bli slått av.



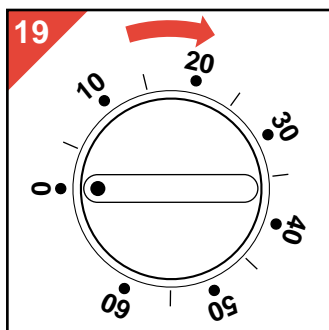
- Fjern beskyttelsesfolien fra beskyttelsesfilteret (fig. 16, 17).



- Koble til forbindelsesledningen (fig. 18a). (Løse: fig. 18b.)
- Sett støpselet i stikkontakten.

Bruk av solariet

- Sett timeren til ønsket behandlingstid (fig. 19). (Vennligst se tabellen i denne bruksanvisningen og Deres egne notater).
- Glem ikke å ta på Dem de medfølgende beskyttelsesbrillene.



Rengjøring

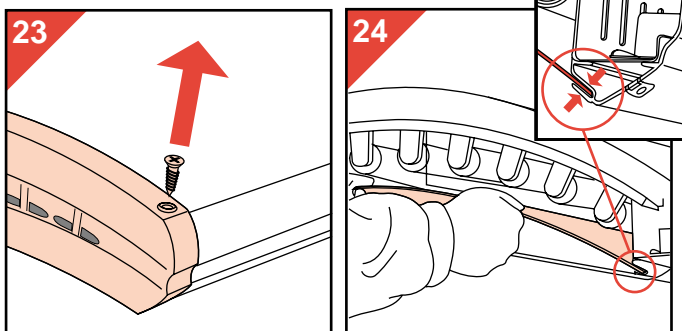
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten og la solariet kjøles ned før rengjøring.
- Utsiden kan rengjøres med en fuktig klut. Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet.
- Bruk ikke pusse- eller slipemidler.
- Bruk ikke væsker som alkohol, bensin eller aceton, da dette kan lage skader som ikke kan repareres.

Skifting av lysstoffrør og/eller startere

I tidens løp (ved vanlig familiebruk først etter flere år), vil lysstoffrørene bli mindre effektive.

Når dette skjer må man enten forlenge behandlingstiden eller skifte ut rørene.

- De kan la rørene og/eller starterne bli skiftet av en autorisert servicerepresentant: De har nødvendig produktkjennskap og originale deler og verktøy for å gjøre jobben. De har også muligheter til å avhende seg med rørene på en riktig måte.
- Hvis De foretrekker å skifte rørene selv, gjøres det på følgende måte:
 - Trekk først støpselet ut av stikkkontakten.



- Løsne skruene og fjern de to endedekslene (fig. 23).
- Trekk deretter helt ut beskyttelsesfilteret. Etter dette er rørene og starterne tilgjengelige.
- Drei rørene forsiktig mot venstre eller høyre. Når de løsner, fjernes de fra lampeholderne.

- Fjern starterne ved å dreie dem forsiktig mot venstre og deretter trekke dem ut. (Halvparten av starterne sitter på hver sin side av solarieret).
- Gå frem på motsatt vis ved innsetting av nye rør og startere.
- Skyv beskyttelsesfilteret tilbake på plass. Glem ikke å feste endedekslene med skruene.



Rørene til dette solarieret inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Når De kaster et gammelt rør, forsikre Dem om at det er separert fra vanlig husholdningsavfall og kastes på en offentlig anvist plass.

Solarieret virker ikke som ønsket?

Hvis solarieret ikke skulle virke som ønsket, kan dette skyldes en feil. I slike tilfeller bør De ikke nøle med å kontakte Deres forhandler eller Philips Service senter.

Imidlertid er det også mulig at apparatet ikke har blitt installert i henhold til instruksene eller brukt korrekt.

Hvis dette er tilfelle, kan De være i stand til å løse problemet straks. Kontroller følgende avsnitt før De kontakter Deres forhandler eller Philips Service senter.

Problem

- Solarieret slår seg ikke på:
- Nettsikringen går når solarieret slås på eller er i bruk.
- Bruningen er ikke i overensstemmelse med Deres forventninger

Mulig årsak

- Nettpluggen er ikke satt i stikkkontakten.
- Ingen strøm (kontroller med andre apparater.)
- Timeren er ikke stilt inn.
- Kontroller sikringskursen som solarieret er tilkoblet. Kontroller om sikringen er på 16A.
- De bruker en forlengelsesledning i strid med Deres forventninger som er for lang, kveilet opp og/eller benytter ikke det anbefalte spenningsnivået. Vennligst kontakt Deres forhandler. Generelt anbefales ikke bruk av forlengelsesledning. Vennligst kontakt Deres forhandler.
- De følger et program som ikke er det beste for Deres hud.
- Solavstanden er større enn beskrevet.
- Etter lengre tids bruk vil UV-strålene fra lampene avta. (Ved normal bruk vil dette først bli merkbart etter flere år). De kan kompensere for dette ved å bruke lengre tid eller bytte lampene.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!

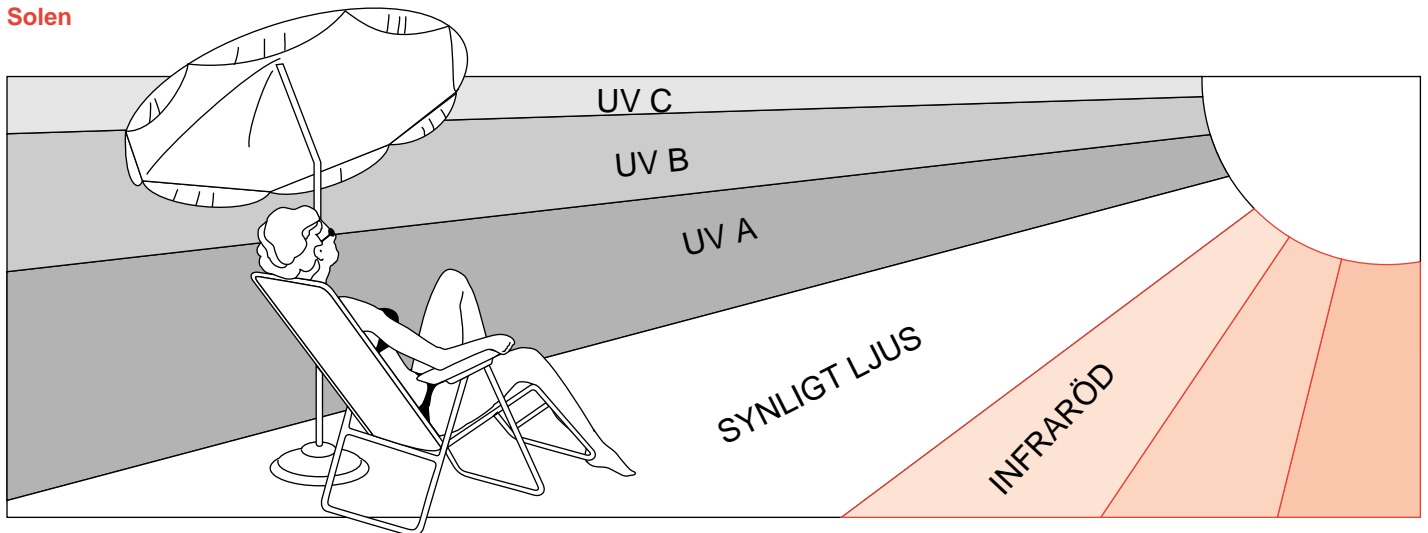
Viktigt

- Före användning, kontrollera att den spänning som är angiven på typskylten stämmer med den spänning du har i ditt hem. Om det inte står rätt spänning på typskylten, vänd dig då till inköpsstället.
- Vatten och elektricitet utgör en farlig kombination. Använd därför inte solariet i fuktiga utrymmen (t. ex. badrum, duschrum eller i närheten av en swimmingpool).
- Om du just badat eller duschat bör du torka dig ordentligt innan du solar.
- Se till att barn inte leker med solariet. Drag alltid ut stickproppen ur vägguttaget när solariet inte används.
- Montera inte upp solariet på något annat sätt än med de levererade benen.
- Se till att nätsladden inte kommer i kläm under ett stödben när du ställer upp solariet.
- Ventilationsöppningarna får inte täckas över varken på solariets överdel eller på dess underdel.
- Överskrid inte de rekommenderade solningstiderna och inte heller antalet solningstimmar. Följ de rekommendationer, som ges i avsnittet "Solning: Hur länge? Hur ofta?".
- Sola inte med kortare behandlingsavstånd än föreskrivna 20 cm.
- Utsätt aldrig någon del av kroppen för bestrålning mer än en gång per dag och solbada inte samma dag.
- Sola aldrig i solariet eller solen om du har

sjukdomssymtom eller när du använder medicin eller kosmetika som ökar hudens känslighet för UV-strålning. Speciell hänsyn måste också tas till individuell känslighet för UV-strålning. Vid tveksamhet rådfråga läkare eller apotekare.

- Ett kombi solarium bör inte användas av personer som blir solbrända utan att direkt sola sig, av personer som har besvär med sol, av barn, eller av personer som har eller tidigare haft hudcancer eller är mottagliga för hudcancer.
- Kontakta läkare om du upptäcker hudförändringar t ex nya födelsemärken, leverfläckar, eller bestående hudirritation.
- Använd alltid de medföljande skyddsglasögonen för att skydda ögonen mot för mycket strålning av ultraviolett, starkt synligt och infrarött ljus. Se avsnittet "Ultraviolett strålning och hälsan".
- Avlägsna hudkräm, läppstift och andra kosmetika i god tid före exponeringen.
- Använd ej solskyddsmedel oljor eller cremer före solningen.
- När du solat färdigt i solariet kan du använda någon fuktighetsbevarande creme om du tycker att huden känns torr.
- Använd aldrig solariet om tiduret är defekt. Vänd dig i så fall till Philips eller till deras serviceombud.
- Vissa material blir missfärgade om de utsätts för UV-strålning från solarium under längre tid, precis som de blir av UV-strålningen från solen.
- Du kan inte förvänta dig ett bättre resultat av solariet än du får när du solar utomhus i solen.
- För optimal komfort, använd apparaten vid en omgivande temperatur på mellan 18 och 20 °C.

Solen



Solenergin, som allt liv på jorden är beroende av, är en elektromagnetisk vågrörelse, som beroende på våglängdsområde ger olika välkända effekter, exempelvis ljuset som vi ser och värmen som vi känner. Vi vet också att det ultravioletta ljuset gör oss solbruna.

Värmen brukar kallas för infraröd strålning (IR) och har längre våglängd än det synliga ljuset.

Det ultravioletta ljuset (UV) har kortare våglängd än det synliga och är i verkligheten osynligt, varför det kanske inte borde kallas ljus.

Med teknikens hjälp har man lyckats alstra dessa tre slags solenergi: värmestrålning (t. ex. infraröd), ljus (lampor) och ultraviolett (UV) för solarien och liknande.

De tre våglängdsområdena UV-A, UV-B och UV-C

Det ultravioletta ljuset (UV) indelas i tre våglängdsområden, UV-A, UV-B och UV-C.

UV-C är mycket kortvågig strålning som knappast når jordytan, beroende på att den filtreras bort i atmosfären runt jorden.

UV-A och UV-B finns i solljuset och gör huden solbrun.

Solbrunhet uppstår på två sätt:

- **"Fördröjd effekt"**. UV-B stimulerar bildandet av ett ämne i huden, som kallas "melanin", vilket måste finnas för att du skall kunna bli brun. Effekten av UV-B visar sig först efter något dygn.
- **"Direkt effekt"**. UV-A och även en del av det synliga ljuset gör dig brun snabbare utan att du blir röd eller "solbränd".

Solariet

Lysrören i solariet avger huvudsakligen UV-A men också en liten del UV-B samt synligt ljus och något värme. På så sätt efterliknas solen.

Solariet kan ställas upp på ett sätt, som gör att du får en känsla av att solbada i solen. Solariets lampor är placerade så att hela kroppen från topp till tå blir jämnt solbränd.

För att det är praktiskt, men framför allt av säkerhetsskäl (t ex. genom att man somnar) är solariet försett med en timer, som automatiskt stänger av efter viss inställd tid - högst 60 minuter. Liksom när du solar i solen är det olämpligt att sola för lång tid. Läs mer om detta i avsnittet "Ultraviolet strålning och hälsan".

Ultraviolet strålning och hälsan

Överdrivet solbadande under solariet kan precis som ute i solskenet ge solsveda.

Ultraviolet strålning från solen eller solarium kan ge skador på hud och ögon. Dessa biologiska effekter beror på kvalitet och mängd av strålning såväl som på individuell känslighet hos huden.

Huden kan bli solskadad efter en överdriven exponering. Överdrivet upprepade exponeringar av UV-strålning från solen eller solarium kan leda till att huden åldras i förtid och också till ökad risk för hudtumörer.

Ett oskyddat öga kan få ytliga inflammationer (konjunktivitis) och i vissa fall kan skador uppstå på näthinnan efter överdriven exponering av UV-strålning. Grå starr kan utvecklas efter många upprepade exponeringar.

Speciell försiktighet är nödvändig vid uttalad individuell känslighet för UV-strålning och då viss medicin eller kosmetisk produkt används.

Följ noga de råd och instruktioner, som ges under rubriken "Solning: Hur länge? Hur ofta?".

Innan du börjar sola, tänk därför på detta:

- Följ de anvisningar som ges i avsnittet "Viktigt" och "Solning: Hur länge? Hur ofta?" beträffande exponeringstid, bestrålningsavstånd och intervaller mellan bestrålningar.
- Sola på rätt avstånd, minst 20 cm från lysrören.
- Överskrida aldrig maximum antal timmar per 12-månadersperiod, se "Solning: Hur länge? Hur ofta?".
- Använd alltid de medföljande skyddsglasögonen.

Solning: Hur länge? Hur ofta?

Du kan sola **en gång per dag** under en period på **5 till 10 dagar**. Efter de två första dagarna tar du en paus på minst 48 timmar.

När du genomfört en sådan omgång **bör huden få vila sig**. Gör därför ett uppehåll.

Efter **en månad** har så gott som all solbrunhet gått bort och du kan då sola en omgång till.

Det är också möjligt att underhålla solbrunheten genom att sola **en till två gånger i veckan**.

Vad du än föredrar, **överskrid aldrig antal timmar per 12-månadersperiod**.

För detta solarium, gäller **28 timmar (= 1680 minuter)**.

Exempel:

Låt oss anta att du solar **10 dagar** med **10 minuter första dagen** och därefter **30 minuter per dag**.

Detta ger $1 \times 10 \text{ minuter} + 9 \times 30 \text{ minuter} = 280 \text{ minuter}$.

- Över en 12-månadersperiod kan du då genomföra **6 sådana omgångar**, $6 \times 280 = 1680 \text{ minuter}$.

Av tabellen framgår att solningstiden **första dagen i en solningsomgång alltid skall vara 10 minuter**, oavsett vilken hudtyp du har.

Solningstid i minuter för varje kroppsdel	dag 1	En paus på minst 48 timmar	dag 2	dag 3	dag 4	dag 5	dag 6	dag 7	dag 8	dag 9	dag 10
	- Mycket känslig hud:		10	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
- Normal hud:	10	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- Tålig hud:	10	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35	30-35

- Om du tycker att solningstiden är för lång t.ex. om huden känns öm eller stram, bör du korta av den med förslagsvis 5 minuter för varje kroppsdel.

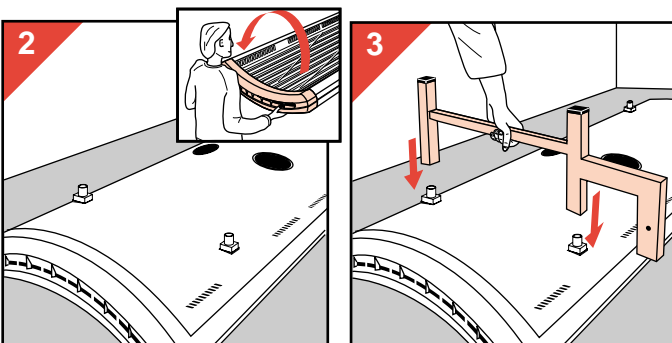
- För att få en jämn brun färg bör du röra på dig litet medan du solar så att även sidorna blir exponerade.

Solariets viktigaste delar (se fig 1, sid 3)

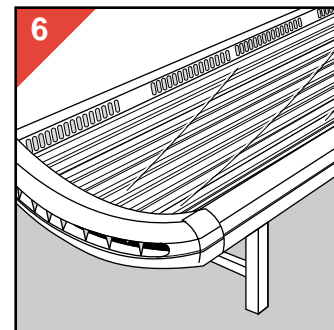
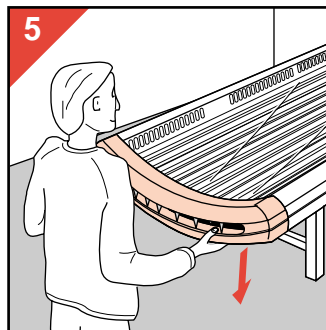
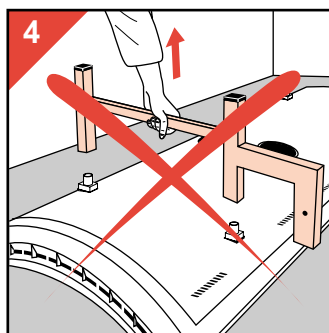
- A Solbäddens solarielysrör och tändare**
 - 10 stora solarielysrör, typ Philips UVA 100 W "Cleo Performance" och
 - 10 tändare typ Philips S12
- B Solhimlens solarielysrör och tändare**
 - HB 545 - 10 stora solarielysrör, typ Philips UVA 100 W "Cleo Performance" och
 - 10 tändare typ Philips S12.
 - HB 546 - 10 stora solarielysrör, typ Philips UVA 100 W "Cleo Performance" och
 - 10 tändare typ Philips S12 och
 - 4 små solarielysrör, typ Philips UVA 15W "Cleo Performance" för extra ansiktssolning och
 - 4 tändare typ Philips S2
- C Skyddskåpor över lysrörens ändrar**
- D Nätsladd**
- E Ben**
- F Tidur**
- G Stativ**
- H Stag**
- I Teleskoprör**
- J Höjdjusteringshåll**
- K Anslutningsladd**
- L Handtag**
- M Kylfläktar**
- N Ventilationsöppningar**
- O Skyddsskivor**
- P Skyddsfolie i plast**
- Q Skyddsglasögon (2x)**
(Typ HB 071, servicenummer 4822 690 80123)
- R Bultar och muttrar**
- S Skruvnyckel**

Uppställning av solariet för solning

Solbädden

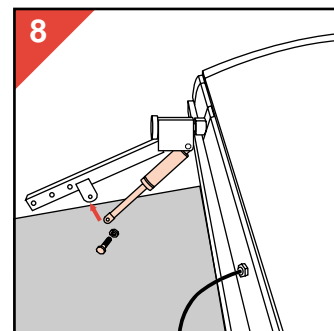


- Tag hjälp av någon och lägg solbädden på golvet, med lysrören riktade nedåt, fig 2.
- Skjut försiktigt in benen i motsvarande hål, fig 3.
- Observera: Försök inte att lyfta eller luta underdelen med hjälp av benen! Fig 4.

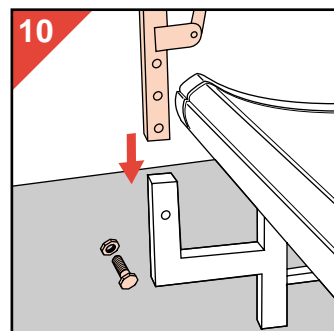


- Lyft solbädden som visas på bilden, fig 5 och ställ den på sina ben, fig 6.

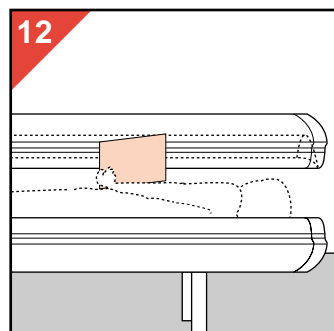
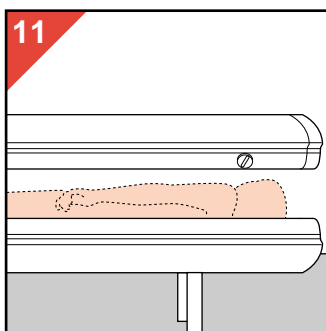
Solhimlen



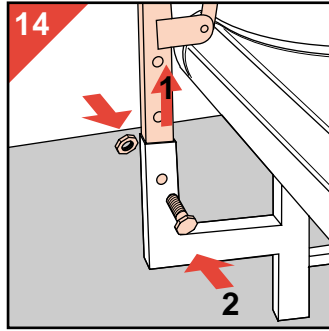
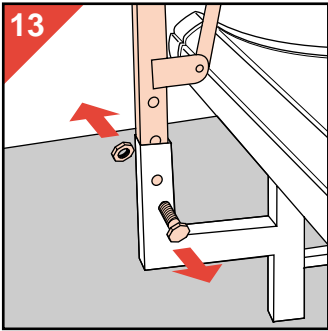
- Tag hjälp av någon och lägg solhimlen på ett bord, med lysrören vända nedåt, fig 7.
Se till att handtaget inte vilar mot bordet.
- Montera de två teleskoprören på stagen, fig 8.



- Lyft solhimlen från bordet, fig 9.
- Passa in stagen i stativet, fig 10.

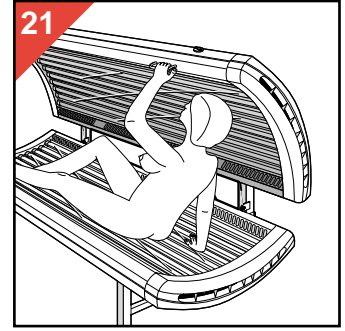
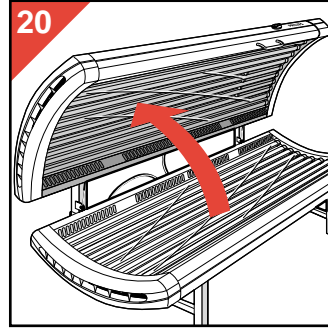
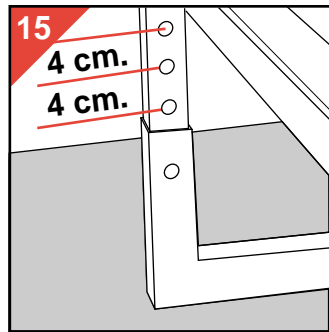


- Ligg ned på solbädden, fig 11.
- Håll den här bruksanvisningen enligt bilden i fig 12.
Du kan använda mått-skalan i bruksanvisningen (sid 3) och mäta avståndet mellan din kropp och solariet. Avståndet skall vara minst 20 cm.

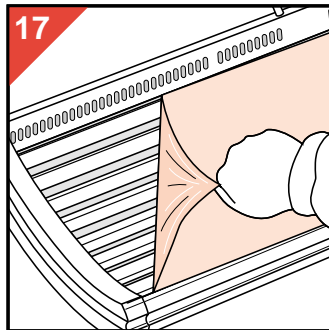
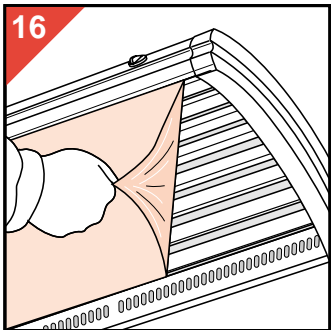
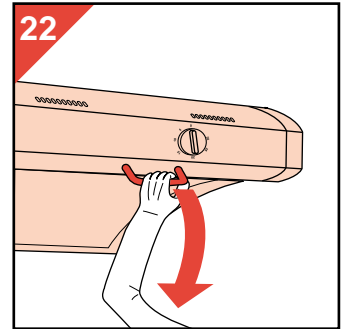


Med hjälp av monteringshålen kan du höja solhimlen, fig 13 och 14. Avståndet mellan monteringshålen är 4 cm, fig 15.

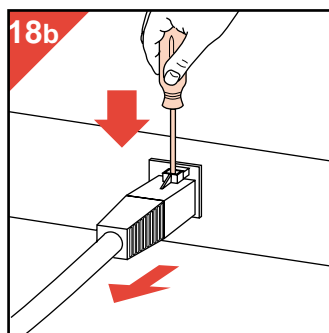
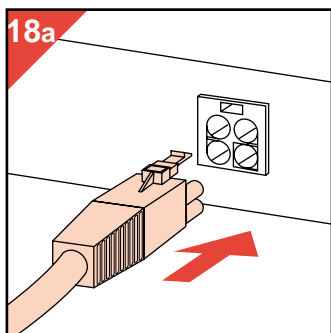
- Observera: Om flera personer skall utnyttja solariet, mät då avståndet för alla personerna och använd det högsta uppmätta läget.



- Skjut tillbaka solhimlen, fig 20, så att du enkelt kan lägga dig ned på solbädden, fig 21.
- För typ HB 546: Observera att en sida av solhimeln har extra ansiktslysrör.
- När du ligger, drag ned solhimlen i horisontalläge, fig 22.
- Så snart den inställda tiden gått ut stängs solariet av automatiskt.



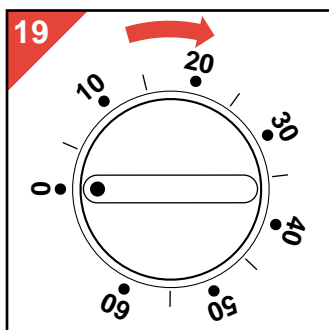
- Tag bort plastfolierna från skyddsskivorna, fig 16 och 17.



- Koppla anslutningskabeln mellan solbädd och solhimel, fig 18a. (Lös: fig. 18b.)
- Anslut stickproppen till vägguttaget.

Användning

- Ställ tiduret på önskad solningstid, fig 19. Se anvisningarna och tabellen här i bruksanvisningen samt dina egna anteckningar.
- Kom ihåg att sätta på dig skyddsglasögonen.



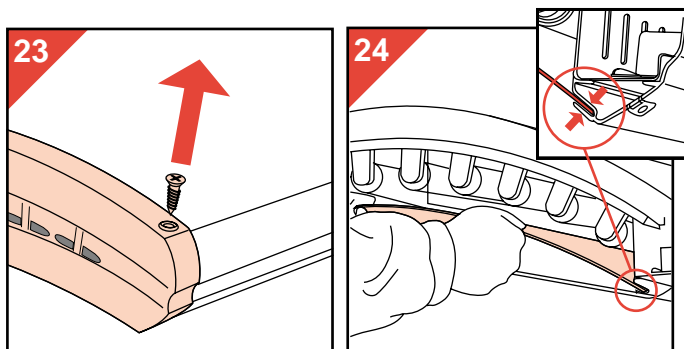
Rengöring

- Drag alltid först ut stickproppen ur vägguttaget och låt solariet kallna innan du påbörjar rengöringen.
- Solariets utsida kan torkas av med en fuktig väl urvriden trasa. Se till att inget vatten tränger in i solariet.
- Använd inte aggressiva eller repande rengöringsmedel såsom skurpulver och inte eller t ex lacknafta, bensin, aceton eller andra eldfarliga vätskor.
- Rengör aldrig skyddsskivorna med vätskor som sprit, lacknafta, bensin, aceton o dyl. Sådana vätskor kan förorsaka bestående skador.

Byte av lysrör och/eller tändare

Lysrörens effektivitet avtar successivt med tiden. Detta kan kompenseras genom att solningstiden ökas. Så småningom, vid normal användning först efter några år, kan det bli nödvändigt att byta lysrören

- Du kan låta någon av Philips rekommenderad serviceverkstad byta lysrör och tändare. Arbetet blir då utfört av sakkunnig person, som också disponerar rätt verktyg och delar. Serviceverkstaden tar även hand om och deponerar de utbyta lysrören på av kommunen anvisat sätt.
- Om du föredrar att göra bytet själv, gör så här:
 - **Drag alltid först ut stickproppen ur vägguttaget.**



- Lossa skruvarna och ta bort de båda skyddskåporna över lysrörens ändar, fig 23.
- Drag ut skyddsskivan helt, fig 24. Därefter är lysrören och tändarna frilagda så att de kan bytas ut.

- Vrid lysröret ett kvarts varv åt endera hållet och dra det rakt ut ur hållarna.
- Tändarna kan lossas genom att de vrids något moturs och sedan dras ur hållaren. Hälften av tändarna sitter i den ena änden, hälften i den andra änden av solariet.
- Nya lysrör och tändare sätts in i motsatt ordning.
- Sätt tillbaka skyddsskivan och skruva fast skyddskåporna.



Solarielysrören innehåller ämnen som kan ha negativ inverkan på vår miljö.

När solarielysrören kasseras skall de därför deponeras på av kommunen anvisad plats. Lamporna får inte ingå i eller förvaras tillsammans med hushållsavfall.

Om solariet inte fungerar

Om solariet inte fungerar som förväntat kan det vara fel på det. Tag då gärna kontakt med Philips eller någon av de serviceverkstäder Philips rekommenderar.

Att solariet inte fungerar kan också bero på någon omständighet, som du själv kan påverka. För att du skall slippa extra besvär är det därför bäst att du utför nedanstående kontroller innan du tar kontakt med en serviceverkstad.

Symtom

- Solariet startar inte.
- Säkring löser ut - "Proppen går" - när du startar solariet.
- Du blir inte så brun som du förväntat dig.

Möjlig orsak

- Du har glömt att sätta stickproppen i vägguttaget.
- Finns det spänning i vägguttaget? Prova med t ex en bordslampa.
- Ingen tid inställd med tiduret.
- Kontrollera att säkringen har en storlek på 16 A. Släck lampor och stäng av apparater, som kan vara anslutna till samma propp.
- Du följer ett solningsprogram, som inte är optimalt för dig.
- Du solar inte med föreskrivet solningsavstånd.
- Lysrörens effekt har avtagit, vilket märks först efter några år med normal användning. Du kan då behöva sola längre tid per gång än vad som rekommenderas. Så småningom måste lamporna bytas.
- Du använder en extra förlängningsladd och denna är för lång, för klen eller hoprullad. Då får solariet för låg spänning. Rådfråga en elektriker. Vi rekommenderar **inte** användning av förlängningsladd.

